Instruction Manual 1

IM1-HEM-7143-E-02-04/2022
5674676-0B

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M2 (HEM-7143-E)

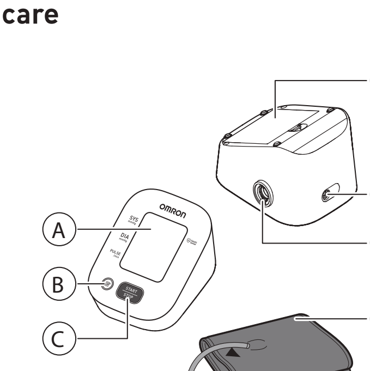
English

Read Instruction manual ① and ② before use.

For symbols information, refer to “Symbols Description” on the back side of the another “Instruction manual ①”.

UK CA 0086 CE 0197

All for Healthcare



- Ⓐ **Display**
- Ⓑ **[Memory] button**
- Ⓒ **[START/STOP] button**
- Ⓓ **Battery compartment**
- Ⓔ **AC adapter jack**
- Ⓕ **Air jack**
- Ⓖ **Arm cuff**
- Ⓗ **Air plug**
- Ⓘ **Air tube**

Introduction

Thank you for purchasing the M2 Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. This blood pressure monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means this monitor detects your blood movement through your brachial artery and converts the movements into a digital reading.

Safety Instructions

This instruction manual provides you with important information about the M2 Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. To ensure the safe and proper use of this monitor, READ and UNDERSTAND all of these instructions. **If you do not understand these instructions or have any questions, contact your OMRON retail outlet or distributor before attempting to use this monitor. For specific information about your own blood pressure, consult with your physician.**

Intended Use

This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in adult patient population. This monitor detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and indicates this via a symbol with readings. It is mainly designed for general household use.

Receiving and Inspection

Remove this monitor from the packaging and inspect for damage. If this monitor is damaged, DO NOT USE and consult with your OMRON retail outlet or distributor.

Important Safety Information

Read the Important Safety Information in this instruction manual before using this monitor. Follow this instruction manual thoroughly for your safety.
Keep for future reference. For specific information about your own blood pressure, CONSULT WITH YOUR PHYSICIAN.

⚠Warning **Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.**

- **DO NOT use this monitor on infants, toddlers, children or persons who cannot express themselves.**
- **DO NOT adjust medication based on readings from this blood pressure monitor. Take medication as prescribed by your physician. ONLY a physician is qualified to diagnose and treat high blood pressure.**
- **DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.**
- **DO NOT apply the arm cuff on your arm while on an intravenous drip or blood transfusion.**
- **DO NOT use this monitor in areas containing high frequency (HF) surgical equipment, magnetic resonance imaging (MRI) equipment, computerized tomography (CT) scanners. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.**
- **DO NOT use this monitor in oxygen rich environments or near flammable gas.**
- **Consult with your physician before using this monitor if you have common arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation; arterial sclerosis; poor perfusion; diabetes; pregnancy; pre-eclampsia or renal disease. NOTE that any of these conditions in addition to patient motion, trembling, or shivering may affect the measurement reading.**
- **NEVER diagnose or treat yourself based on your readings. ALWAYS consult with your physician.**
- **To help avoid strangulation, keep the air tube and AC adapter cable away from infants, toddlers and children.**
- **This product contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants, toddlers and children.**

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- **DO NOT use the AC adapter if this monitor or the AC adapter cable is damaged. If this monitor or the cable is damaged, turn off the power and unplug the AC adapter immediately.**
- **Plug the AC adapter into the appropriate voltage outlet. DO NOT use in a multi-outlet plug.**
- **NEVER plug in or unplug the AC adapter from the electric outlet with wet hands.**
- **DO NOT disassemble or attempt to repair the AC adapter.**

Battery Handling and Usage

- **Keep batteries out of the reach of infants, toddlers and children.**

⚠Caution **Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient, or cause damage to the equipment or other property.**

- **Stop using this monitor and consult with your physician if you experience skin irritation or discomfort.**
- **Consult with your physician before using this monitor on an arm where intravascular access or therapy, or an arteriovenous (A-V) shunt, is present because of temporary interference to blood flow and could result in injury.**
- **Consult with your physician before using this monitor if you have had a mastectomy.**
- **Consult with your physician before using this monitor if you have severe blood flow problems or blood disorders as cuff inflation can cause bruising.**
- **DO NOT take measurements more often than necessary because bruising, due to blood flow interference, may occur.**
- **ONLY inflate the arm cuff when it is applied on your upper arm.**
- **Remove the arm cuff if it does not start deflating during a measurement.**
- **DO NOT use this monitor for any purpose other than measuring blood pressure.**
- **During measurement, make sure that no mobile device or any other electrical device that emit electromagnetic fields is within 30 cm of this monitor. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.**
- **DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.**
- **DO NOT use in a location where there is moisture or a risk of water splashing this monitor. This may damage this monitor.**
- **DO NOT use this monitor in a moving vehicle such as in a car or on an aircraft.**
- **DO NOT drop or subject this monitor to strong shocks or vibrations.**
- **DO NOT use this monitor in places with high or low humidity or high or low temperatures. Refer to section 3.**
- **During measurement, observe the arm to ensure that the monitor is not causing prolonged impairment to blood circulation.**
- **DO NOT use this monitor in high-use environments such as medical clinics or physician offices.**
- **DO NOT use this monitor with other medical electrical (ME) equipment simultaneously. This may result in incorrect operation of the devices and/or cause an inaccurate reading.**
- **Avoid bathing, drinking alcohol or caffeine, smoking, exercising and eating for at least 30 minutes before taking a measurement.**
- **Rest for at least 5 minutes before taking a measurement.**
- **Remove tight-fitting or thick clothing from your arm while taking a measurement.**
- **Remain still and DO NOT talk while taking a measurement.**
- **ONLY use the arm cuff on persons whose arm circumference is within the specified range of the cuff.**
- **Ensure that this monitor has acclimated to room temperature before taking a measurement. Taking a measurement after an extreme temperature change could lead to an inaccurate reading. OMRON recommends waiting for approximately 2 hours for the monitor to warm up or cool down when the monitor is used in an environment within the temperature specified as operating conditions after it is stored either at the maximum or at the minimum storage temperature. For additional information on operating and storage/transport temperature, refer to section 3.**
- **DO NOT use this monitor after the durable period has ended. Refer to section 3.**
- **DO NOT crease the arm cuff or the air tube excessively.**
- **DO NOT fold or kink the air tube while taking a measurement. This may cause an injury by interrupting blood flow.**
- **To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.**
- **ONLY use the AC adapter, arm cuff, batteries and accessories specified for this monitor. Use of unsupported AC adapters, arm cuffs and batteries may damage and/or may be hazardous to this monitor.**
- **ONLY use the approved arm cuff for this monitor. Use of other arm cuffs may result in incorrect readings.**
- **Inflating to a higher pressure than necessary may result in bruising of the arm where the cuff is applied. NOTE: refer to “If your systolic pressure is more than 210 mmHg” in section 6 of instruction manual ② for additional information.**

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- **Fully insert the AC adapter into the outlet.**
- **When unplugging the AC adapter from the outlet, be sure to safely pull from the AC adapter. DO NOT pull from the AC adapter cable.**
- **When handling the AC adapter cable:**
  DO NOT damage it.
  DO NOT break it.
  DO NOT tamper with it.
  DO NOT pinch it.
  DO NOT forcibly bend or pull it.
  DO NOT twist it.
  DO NOT use it if it is gathered in a bundle.
  DO NOT place it under heavy objects.
- **Wipe any dust off of the AC adapter.**
- **Unplug the AC adapter when not in use.**
- **Unplug the AC adapter before cleaning this monitor.**

Battery Handling and Usage

- **DO NOT insert batteries with their polarities incorrectly aligned.**
- **ONLY use 4 “AA” alkaline or manganese batteries with this monitor. DO NOT use other types of batteries. DO NOT use new and used batteries together. DO NOT use different brands of batteries together.**
- **Remove batteries if this monitor will not be used for a long period of time.**
- **If battery fluid should get in your eyes, immediately rinse with plenty of clean water. Consult with your physician immediately.**
- **If battery fluid should get on your skin, wash your skin immediately with plenty of clean, lukewarm water. If irritation, injury or pain persists, consult with your physician.**
- **DO NOT use batteries after their expiration date.**
- **Periodically check batteries to ensure they are in good working condition.**

General Precautions

- When you take a measurement on the right arm, the air tube should be at the side of your elbow. Be careful not to rest your arm on the air tube.

- Blood pressure may differ between the right and left arm, and may result in a different measurement value. Always use the same arm for measurements. If the values between both arms differ substantially, check with your physician on which arm to use for your measurements.
- When using an optional AC adapter, make sure not to place your monitor in a location where it is difficult to plug and unplug the AC adapter.
- To stop a measurement, press the [START/STOP] button while taking a measurement.

Battery Handling and Usage

- Disposal of used batteries should be carried out in accordance with local regulations.
- The supplied batteries may have a shorter life span than new batteries.

1. Error Messages and Troubleshooting

If any of the below problems occur during measurement, check to make sure that no other electrical device is within 30 cm. If the problem persists, please refer to the table below.

Display/ Problem	Possible Cause	Solution
E1 appears or the arm cuff does not inflate.	The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied.	Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off. After inserting the air plug securely and applying the arm cuff correctly, press the [START/ STOP] button.
	Air plug is not completely plugged into the monitor.	Insert the air plug securely.
	The arm cuff is not applied correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 4 of instruction manual ②.
	Air is leaking from the arm cuff.	Replace the arm cuff to the new one. Refer to section 10 of instruction manual ②.
E2 appears or a measurement cannot be complete after the arm cuff inflates.	You move or talk during a measurement and the arm cuff does not inflate sufficiently.	Remain still and do not talk during a measurement. If “E2” appears repeatedly, inflate the arm cuff manually until the systolic pressure is 30 to 40 mmHg above your previous readings. Refer to section 6 of instruction manual ②.
	Due to the systolic pressure is above 210 mmHg, a measurement cannot be taken.	
E3 appears	The arm cuff is inflated exceeding the maximum allowable pressure.	Do not touch the arm cuff and/or bend the air tube while taking a measurement. If inflating the arm cuff manually, refer to section 6 of instruction manual ②.
E4 appears	You move or talk during a measurement. Vibrations disrupt a measurement.	Remain still and do not talk during a measurement.
E5 appears	The pulse rate is not detected correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 4 of instruction manual ②. Remain still and sit correctly during a measurement. If the “♡” symbol continues to appear, we recommend you to consult with your physician.
♡ / 👤 / ◎ appears		
♥ does not flash during a measurement		
Er appears	The monitor has malfunctioned.	Press the [START/STOP] button again. If “Er” still appears, contact your OMRON retail outlet or distributor.
🔋 flashes	Batteries are low.	Replacing all 4 batteries with new ones is recommended. Refer to section 3 of instruction manual ②.
A1 and 🔋 appears or the monitor is turned off unexpectedly during a measurement.	Batteries are depleted.	Immediately replace all 4 batteries with new ones. Refer to section 3 of instruction manual ②.
Nothing appears on the display of the monitor.	Batteries are depleted.	
	Battery polarities are not properly aligned.	Check the battery installation for proper placement. Refer to section 3 of instruction manual ②.
Readings appear too high or too low.	Blood pressure varies constantly. Many factors including stress, time of day, and/or how you apply the arm cuff, may affect your blood pressure. Review section 2 of instruction manual ②.	
Any other problems occur.	Press the [START/STOP] button to turn the monitor off, then press it again to take a measurement. If the problem continues, remove all batteries and wait for 30 seconds. Then re-install batteries. If the problem still persists, contact your OMRON retail outlet or distributor.	

2. Maintenance

2.1 Maintenance

To protect your monitor from damage, follow the directions below:

- Changes or modifications not approved by the manufacturer will void the user warranty.

⚠Caution

- DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.

2.2 Storage

Keep your monitor in the storage case when not in use.

1. Remove the arm cuff from the monitor.

⚠Caution

- To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.

2. Gently fold the air tube into the arm cuff.

   Note
   - Do not bend or crease the air tube excessively.

3. Place your monitor and other components in the storage case.

Do not store your monitor and other components:

- If your monitor and other components are wet.
- In locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapors such as bleach.
- In locations exposed to vibrations or shocks.

2.3 Cleaning

- Do not use any abrasive or volatile cleaners.
- Use a soft dry cloth or a soft cloth moistened with mild (neutral) detergent to clean your monitor and arm cuff and then wipe them with a dry cloth.
- Do not wash or immerse your monitor and arm cuff or other components in water.
- Do not use gasoline, thinners or similar solvents to clean your monitor and arm cuff or other components.

2.4 Calibration and Service

- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully tested and is designed for a long service life.
- It is generally recommended to have the unit inspected every two years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your authorised OMRON dealer or the OMRON Customer Service at the address given on the packaging or attached literature.

3. Specifications

Product category	Electronic Sphygmomanometers
Product description	Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
Model (Code)	M2 (HEM-7143-E)
Display	LCD digital display
Cuff pressure range	0 to 299 mmHg
Blood pressure measurement range	SYS: 60 to 260 mmHg DIA: 40 to 215 mmHg
Pulse measurement range	40 to 180 beats / min.
Accuracy	Pressure: ±3 mmHg Pulse: ±5% of display reading
Inflation	Automatic by electric pump
Deflation	Automatic pressure release valve
Measurement method	Oscillometric method
Operation mode	Continuous operation
IP classification	Monitor: IP20 Optional AC adapter: IP21 for HHP-CM01, IP22 for HHP-BFH01
Rating	DC6 V 4 W
Power source	4 “AA” batteries 1.5 V or optional AC adapter (INPUT AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0.12 - 0.065 A)
Battery life	Approximately 900 measurements (Using new alkaline batteries and included arm cuff. Depending on the type of battery and arm cuff.)
Durable period (Service life)	Monitor: 5 years Arm cuff: 5 years Optional AC adapter: 5 years
Operating conditions	+10 to +40°C / 15 to 90% RH (non-condensing) / 800 to 1060 hPa
Storage / Transport conditions	-20 to +60°C / 10 to 90% RH (non-condensing)
Weight	Monitor: approximately 250 g (not including batteries) Arm cuff: approximately 110 g
Dimensions (approximately value)	Monitor: 103 mm (W) × 82 mm (H) × 140 mm (L) Arm cuff: 146 mm × 466 mm (air tube: 610 mm)
Cuff circumference applicable to the monitor	17 to 42 cm (included arm cuff: 22 to 32 cm)
Memory	Stores up to 30 readings
Contents	Monitor, arm cuff (HEM-CR24), 4 “AA” batteries, storage case, Instruction Manual ① and ②
Protection against electric shock	Internally powered ME equipment (when using only batteries) Class II ME equipment (optional AC adapter)
Applied part	Type BF (arm cuff)

Note

- These specifications are subject to change without notice.
- This monitor is clinically investigated according to the requirements of EN ISO 81060-2:2014 and complies with EN ISO 81060-2:2014 and EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (excluding pregnant and pre-eclampsia patients). In the clinical validation study, K5 was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure.
- IP classification is degrees of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. This monitor and optional AC adapter are protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater such as a finger. The optional AC adapter HHP-CM01 is protected against vertically falling water drops which may cause issues during a normal operation. The optional AC adapter HHP-BFH01 is protected against oblique falling water drops which may cause issues during a normal operation.
- Operation mode classification complies with IEC 60601-1.

4. Limited Warranty

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you every satisfaction, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual.
This product is warranted by OMRON for a period of 3 years after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product is warranted by OMRON. During this period of warranty OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts.
The warranty does not cover any of the following:
A. Transport costs and risks of transport.
B. Costs for repairs and / or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.
C. Periodic check-ups and maintenance.
D. Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly warranted above.
E. Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
F. Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse.
G. Calibration service is not included within the warranty.
H. Optional parts have a one (1) year warranty from date of purchase. Optional parts include, but are not limited to the following items: cuff and cuff tube.

Should warranty service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer. If you have difficulties in finding OMRON customer services, contact us for information:
www.omron-healthcare.com

Repair or replacement under the warranty does not give rise to any extension or renewal of the warranty period.
The warranty will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued to the consumer by the retailer.

5. Guidance and Manufacturer’s Declaration

- This blood pressure monitor is designed according to the European Standard EN1060, Non-invasive sphygmomanometers Part 1: General Requirements and Part 3: Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.
- The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.omron-healthcare.com
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. The Core component for OMRON blood pressure monitors, which is the Pressure Sensor, is produced in Japan.
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

Important information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)

HEM-7143-E manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforms to EN60601-1-2:2015 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard.
Further documentation in accordance with this EMC standard is available at: www.omron-healthcare.com.
Refer to the EMC information for HEM-7143-E on the website.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life.
To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling.
Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

Mode d’emploi 1

Tensiomètre automatique brassard

M2 (HEM-7143-E)

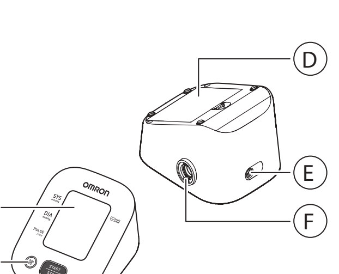
Français

Lire le mode d’emploi ① et ② avant l’utilisation.

Pour plus d’informations sur les symboles, se reporter à la section « Description des symboles » au dos de l’autre « Mode d’emploi ① ».

CARTON + PAPIER A TRIER

UK CA 0086 CE 0197



- Ⓐ **Affichage**
- Ⓑ **Bouton [Memory]**
- Ⓒ **Bouton [START/STOP]**
- Ⓓ **Compartiment des piles**
- Ⓔ **Prise pour l’adaptateur secteur**
- Ⓕ **Prise à air**
- Ⓖ **Brassard**
- Ⓗ **Prise de gonflage**
- Ⓘ **Tuyau à air**

Introduction

Merci d’avoir fait l’acquisition du tensiomètre automatique brassard M2. Ce tensiomètre fonctionne sur le principe de l’oscillométrie pour mesurer votre pression artérielle. Cela signifie qu’il détecte la circulation de votre sang dans l’artère brachiale et la convertit en une mesure numérique.

Consignes de sécurité

Ce mode d’emploi vous fournit des informations importantes sur le tensiomètre automatique brassard M2. Pour une utilisation sûre et correcte de ce tensiomètre, LIRE et COMPRENDRE toutes ces instructions. **Si vous ne comprenez pas ces instructions ou avez des questions, contactez votre détaillant ou votre revendeur OMRON avant d’essayer d’utiliser ce tensiomètre. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, consultez votre médecin.**

Utilisation prévue

Ce tensiomètre numérique est conçu pour mesurer la pression artérielle et le pouls chez les patients adultes. Ce tensiomètre détecte les pulsations cardiaques irrégulières pendant la mesure et l’indique par le biais d’un symbole accompagnant les résultats. Il a été conçu essentiellement pour une utilisation générale à domicile.

Réception et inspection

Retirer ce tensiomètre de son emballage et vérifier qu’il n’est pas endommagé. S’il est endommagé, NE PAS L’UTILISER et consulter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.

Informations importantes sur la sécurité

Lire les informations importantes sur la sécurité dans ce mode d’emploi avant d’utiliser ce tensiomètre. Suivre attentivement le présent mode d’emploi pour votre sécurité.
Le conserver pour s’y référer ultérieurement. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, CONSULTER VOTRE MÉDECIN.

⚠Avertissement **Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n’est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves lésions.**

- **NE PAS utiliser ce tensiomètre sur des nourrissons, des tout-petits, des enfants ou des personnes qui ne peuvent pas s’exprimer.**
- **NE PAS modifier le traitement sur la base des mesures réalisées à l’aide de ce tensiomètre. Suivre le traitement prescrit par votre médecin. SEUL un médecin est qualifié pour diagnostiquer et traiter l’hypertension.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre sur un bras blessé ou placé sous traitement médical.**
- **NE PAS porter le brassard sur le bras dans lequel une perfusion ou une transfusion de sang est en cours.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des lieux contenant des équipements chirurgicaux à haute fréquence (HF), d’imagerie par résonance magnétique (IRM) ou de tomodensitométrie (CT). Cela risquerait de perturber le fonctionnement du moniteur et/ou de provoquer des erreurs de mesure.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des environnements riches en oxygène ou à proximité de gaz inflammables.**
- **Consulter votre médecin avant d’utiliser ce tensiomètre dans l’une des conditions suivantes : arythmies courantes telles qu’extrasystoles auriculaires ou ventriculaires ; fibrillation auriculaire ; artériosclérose ; mauvaise perfusion ; diabète ; grossesse ; pré-éclampsie ou maladie rénale. NOTEZ que toutes ces conditions, en plus des mouvements, tremblements ou frissons du patient peuvent avoir un impact sur la mesure.**
- **Ne JAMAIS poser un diagnostic ou vous traiter vous-même sur la base des mesures réalisées. TOUJOURS consulter un médecin.**
- **Pour éviter tout risque de strangulation, conserver le tuyau à air et le câble de l’adaptateur secteur hors de portée des bébés et des enfants.**
- **Ce produit contient des petites pièces pouvant présenter un risque d’étouffement en cas d’ingestion par des bébés et des enfants.**

Manipulation et utilisation de l’adaptateur secteur (accessoire en option)

- **NE PAS utiliser l’adaptateur secteur si le tensiomètre ou le câble de l’adaptateur secteur est endommagé. Si le tensiomètre ou le câble de l’adaptateur secteur est endommagé, éteindre l’appareil et débrancher l’adaptateur secteur immédiatement.**
- **Brancher l’adaptateur secteur sur la prise de tension appropriée. NE PAS utiliser avec une multiprise.**
- **NE JAMAIS brancher ou débrancher l’adaptateur secteur de la prise électrique avec les mains mouillées.**
- **NE PAS démonter ou tenter de réparer l’adaptateur secteur.**

Manipulation et utilisation de la pile

- **Garder les piles hors de la portée des bébés et des enfants.**

⚠Attention **Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n’est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l’utilisateur ou le patient, ou endommager l’appareil ou tout autre équipement.**

- **Arrêter d’utiliser ce tensiomètre et consulter votre médecin en cas d’irritation cutanée ou de gêne.**
- **Consulter votre médecin avant d’utiliser ce tensiomètre sur un bras muni d’une perfusion intravasculaire ou sous traitement intravasculaire, ou pourvu d’une anastomose artérioveineuse en raison d’interférences temporaires avec le flux sanguin et du risque de blessure.**
- **Si vous avez subi une mastectomie, consulter votre médecin avant d’utiliser ce tensiomètre.**
- **Consulter votre médecin avant d’utiliser ce tensiomètre si vous êtes atteint de graves problèmes de circulation sanguine ou de troubles sanguins car le gonflage du brassard peut causer des ecchymoses.**
- **NE PAS effectuer de mesures plus souvent que nécessaire car cela peut provoquer des ecchymoses consécutives aux interférences avec le flux sanguin.**
- **NE gonfler le brassard QUE lorsqu’il enroulé autour de votre bras.**
- **Retirer le brassard s’il ne commence pas à se dégonfler lors d’une mesure.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre dans d’autres buts que la mesure de la pression artérielle.**
- **Pendant la mesure, veiller à ce qu’aucun appareil mobile ou autre appareil électrique émettant des champs électromagnétiques ne se trouve dans un rayon de 30 cm de ce tensiomètre. Cela risquerait de perturber le fonctionnement du moniteur et/ou de provoquer des erreurs de mesure.**
- **NE PAS démonter ou tenter de réparer le tensiomètre ou d’autres composants. Cela pourrait compromettre la précision de lecture.**
- **NE PAS utiliser le tensiomètre dans un endroit humide ou dans lequel il pourrait être éclaboussé par de l’eau. Cela risque de l’endommager.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre dans un véhicule en mouvement, comme une voiture ou un avion.**
- **NE PAS laisser tomber le tensiomètre ou le soumettre à des vibrations ou chocs violents.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des endroits présentant une humidité élevée ou faible, ou des températures élevées ou basses. Se reporter à la section 3.**
- **Pendant la mesure, observer le bras pour vérifier que le tensiomètre ne provoque pas une altération prolongée de la circulation sanguine.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des environnements à forte utilisation, tels que les cliniques médicales ou les cabinets de médecins.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre en même temps qu’un autre équipement médical électrique. Cela risquerait de perturber le fonctionnement des appareils et/ou de provoquer des erreurs de mesure.**
- **Éviter de prendre un bain, de consommer de l’alcool ou de la caféine, de fumer ou de faire du sport 30 minutes avant la mesure.**
- **Se reposer pendant au moins 5 minutes avant la mesure.**
- **Retirer les vêtements moulants ou épais de votre bras lorsque vous effectuez une mesure.**
- **Rester immobile et NE PAS parler pendant la mesure.**
- **N’utiliser le brassard QUE sur des personnes dont la circonférence du bras se situe dans la plage spécifiée du brassard.**
- **Veillez à ce que le tensiomètre ait atteint la température ambiante avant d’effectuer une mesure. Toute mesure réalisée après un changement de température extrême pourrait fournir un résultat incorrect. OMRON recommande d’attendre environ 2 heures pour que le tensiomètre se réchauffe ou se refroidisse lorsqu’il est utilisé dans un environnement dont la température se situe dans la plage des températures indiquées comme températures de fonctionnement, après qu’il a été conservé à la température de stockage maximum ou minimum. Pour plus d’informations sur les températures de fonctionnement et de stockage/transport, se reporter à la section 3.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre après expiration de sa durée de vie. Se reporter à la section 3.**
- **NE PAS tordre le brassard et ne pas plier excessivement le tuyau à air.**
- **NE PAS plier ou couder le tuyau à air pendant la réalisation d’une mesure. Cela pourrait provoquer des lésions par interruption du flux sanguin.**
- **Pour débrancher la prise de gonflage, tirer la prise de gonflage en plastique à la base du tuyau, et non le tuyau lui-même.**
- **N’utiliser QUE l’adaptateur secteur, le brassard, les piles et les accessoires spécifiés pour ce tensiomètre. L’utilisation d’adaptateurs secteur, brassards et piles inappropriés peut s’avérer dangereuse pour le moniteur et/ou l’endommager.**
- **Utiliser UNIQUEMENT le brassard approuvé pour ce tensiomètre. L’utilisation d’autres brassards peut fausser les résultats des mesures.**
- **Le gonflage du brassard à une pression plus élevée que nécessaire peut provoquer des ecchymoses sur le bras à l’endroit où le brassard est posé. REMARQUE : se reporter à l’encadré « Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg » de la section 6 du mode d’emploi ② pour plus d’informations.**

Manipulation et utilisation de l’adaptateur secteur (accessoire en option)

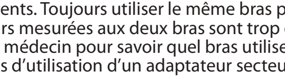
- **Insérer entièrement l’adaptateur secteur dans la prise.**
- **Pour débrancher l’adaptateur secteur de la prise, tirer délicatement l’adaptateur secteur. NE PAS tirer sur le câble de l’adaptateur secteur.**
- **Lors de la manipulation du câble de l’adaptateur secteur :**
  NE PAS l’endommager.
  NE PAS le casser.
  NE PAS le modifier.
  NE PAS le pincer.
  NE PAS le plier ou le tirer avec force.
  NE PAS le tordre.
  NE PAS l’utiliser s’il est entortillé.
  NE PAS le placer sous des objets lourds.
- **Dépoussiérer l’adaptateur secteur.**
- **Débrancher l’adaptateur secteur lorsqu’il n’est pas utilisé.**
- **Débrancher l’adaptateur secteur avant de nettoyer le tensiomètre.**

Manipulation et utilisation de la pile

- **NE PAS introduire les piles en inversant leur polarité.**
- **Utiliser UNIQUEMENT 4 piles alcalines ou au manganèse « AA » avec ce tensiomètre. NE PAS utiliser d’autres types de piles. NE PAS utiliser des piles neuves et usagées en même temps. NE PAS utiliser des piles de marques différentes en même temps.**
- **Retirer les piles si le tensiomètre ne doit pas être utilisé pendant une longue période.**
- **En cas de projection du liquide provenant des piles dans les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l’eau. Consulter immédiatement votre médecin.**
- **En cas de projection du liquide provenant des piles sur votre peau, la laver immédiatement et abondamment à l’eau tiède. En cas d’irritation, de blessure ou de douleur persistante, consulter votre médecin.**
- **NE PAS utiliser de piles après leur date d’expiration.**
- **Vérifier régulièrement les piles pour vous assurer qu’elles sont en bon état.**

Précautions générales

- Lorsque la mesure est effectuée sur le bras droit, le tuyau à air doit se trouver à côté de votre coude. Veiller à ne pas poser le bras sur le tuyau à air.



- La pression artérielle peut être différente entre le bras droit et le bras gauche. Les résultats de la mesure peuvent donc être différents. Toujours utiliser le même bras pour les mesures. Si les valeurs mesurées aux deux bras sont trop différentes, consulter votre médecin pour savoir quel bras utiliser pour les mesures.
- En cas d’utilisation d’un adaptateur secteur en option, veiller à ne pas placer votre tensiomètre à un endroit où il est difficile de brancher et débrancher l’adaptateur secteur.
- Pour arrêter une mesure, appuyer sur le bouton [START/STOP] au cours de la mesure.

Manipulation et utilisation de la pile

- La mise au rebut des piles usagées doit être effectuée conformément aux réglementations locales.
- Il se peut que les piles fournies aient une durée de vie plus courte que des piles neuves.

1. Messages d’erreur et dépannage

Si l’un des problèmes ci-dessous se produit pendant la mesure, vérifier qu’aucun autre appareil électrique ne se trouve à moins de 30 cm. Si le problème persiste, se reporter au tableau ci-dessous.

Affichage/ Problème	Cause possible	Solution
E1 s’affiche ou le brassard ne se gonfle pas.	Le bouton [START/STOP] a été utilisé alors que le brassard n’est pas en place.	Appuyer une nouvelle fois sur le bouton [START/STOP] pour éteindre le tensiomètre. Après avoir inséré la prise de gonflage fermement et avoir posé le brassard correctement, appuyer sur le bouton [START/STOP].
	La prise de gonflage n’est pas entièrement insérée dans le tensiomètre.	Brancher la prise de gonflage fermement.
	Le brassard n’est pas correctement posé.	Poser le brassard correctement, puis effectuer une nouvelle mesure. Se reporter à la section 4 du mode d’emploi ②.
	Le brassard laisse échapper de l’air.	Remplacer le brassard par un brassard neuf. Se reporter à la section 10 du mode d’emploi ②.
E2 s’affiche ou il est impossible d’effectuer une mesure après que le brassard s’est gonflé.	Vous bougez ou parlez pendant une mesure et le brassard ne se gonfle pas suffisamment.	Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Si « E2 » apparaît à plusieurs reprises, gonfler le brassard manuellement jusqu’à ce que la pression systolique soit de 30 à 40 mmHg supérieure aux résultats précédents. Se reporter à la section 6 du mode d’emploi ②.
	La pression systolique étant supérieure à 210 mmHg, il est impossible de réaliser une mesure.	
E3 s’affiche	Le brassard a été gonflé au-delà de la pression maximale admissible.	Ne pas toucher le brassard et/ou plier le tuyau à air pendant une mesure. Pour gonfler le brassard manuellement, se reporter à la section 6 du mode d’emploi ②.
E4 s’affiche	Vous bougez ou parlez pendant la mesure. Les vibrations perturbent la mesure.	Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure.
E5 s’affiche	Le pouls n’est pas détecté correctement.	Poser le brassard correctement, puis effectuer une nouvelle mesure. Se reporter à la section 4 du mode d’emploi ②. Rester immobile et s’asseoir correctement pendant la mesure. Si le symbole « ♡ » continue à s’afficher, nous vous recommandons de consulter votre médecin.
♡ / 👤 / ◎ s’affiche		
♥ ne clignote pas pendant une mesure		
Er s’affiche	Le tensiomètre a mal fonctionné.	Appuyer à nouveau sur le bouton [START/STOP]. Si le symbole « Er » continue à s’afficher, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.
🔋 clignote	Les piles sont faibles.	Il est recommandé de remplacer les 4 piles par des neuves. Se reporter à la section 3 du mode d’emploi ②.
A1 et 🔋 s’affiche ou le tensiomètre s’éteint accidentellement pendant une mesure.	Les piles sont épuisées.	Remplacer immédiatement les 4 piles par des piles neuves. Se reporter à la section 3 du mode d’emploi ②.
Rien ne s’affiche sur l’écran du tensiomètre.	Les piles sont épuisées.	
	Les polarités des piles ne sont pas correctement alignées.	Vérifier que les piles sont correctement installées. Se reporter à la section 3 du mode d’emploi ②.
Les résultats semblent trop hauts ou trop bas.	La pression artérielle varie constamment. De nombreux facteurs, y compris le stress, l’heure de la journée et/ou la façon dont vous posez le brassard, peuvent avoir une incidence sur votre pression artérielle. Se reporter à la section 2 du mode d’emploi ②.	
Un autre problème se produit.	Appuyer sur le bouton [START/STOP] pour arrêter le tensiomètre, puis une nouvelle fois pour effectuer une mesure. Si le problème persiste, retirer toutes les piles et atteindre 30 secondes. Réinstaller ensuite les piles. Si le problème persiste, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.	

2. Maintenance

2.1 Maintenance

Pour protéger votre tensiomètre contre des dommages éventuels, procéder comme suit :

- Toute modification non autorisée par le fabricant annulera la garantie utilisateur.

⚠Attention

- NE PAS démonter ou tenter de réparer le tensiomètre ou d’autres composants. Cela pourrait compromettre la précision de lecture.

2.2 Stockage

Conserver le tensiomètre dans son étui de rangement lorsqu’il n’est pas utilisé.

1. Retirer le brassard du tensiomètre.

⚠Attention

- Pour débrancher la prise de gonflage, tirer la prise de gonflage en plastique à la base du tuyau, et non le tuyau lui-même.

2. Plier délicatement le tuyau à air dans le brassard.

   Remarque
   - Ne pas plier ou tordre excessivement le tuyau à air.

3. Placer le tensiomètre et les autres composants dans l’étui de rangement.

Ne pas stocker votre tensiomètre et les autres composants :

- Si votre tensiomètre et les autres composants sont mouillés.
- Dans des endroits soumis à des températures extrêmes, à l’humidité, à la lumière directe du soleil, à la poussière ou à des vapeurs corrosives telles que l’eau de Javel.
- Dans des endroits exposés à des vibrations ou à des chocs.

2.3 Nettoyage

- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou volatils.
- Utiliser un chiffon doux et sec ou un chiffon doux imprégné de détergent doux (neutre) pour nettoyer votre tensiomètre et le brassard, puis les sécher à l’aide d’un chiffon sec.
- Ne pas laver ou immerger votre tensiomètre et le brassard ou les autres composants dans l’eau.
- Ne pas utiliser d’essence, de diluant ou autre solvant pour nettoyer votre tensiomètre, le brassard et les autres composants.

2.4 Étalonnage et entretien

- Des tests rigoureux ont été réalisés afin de garantir la précision de ce tensiomètre et de lui assurer une longue durée de vie.
- Il est généralement recommandé de faire inspecter l’appareil tous les deux ans afin de garantir son bon fonctionnement et sa précision. Contacter le revendeur OMRON agréé ou le service clientèle d’OMRON à l’adresse indiquée sur l’emballage ou dans la documentation fournie.

3. Spécifications

Catégorie de produit	Sphygmomanomètres électroniques
Description du produit	Tensiomètre automatique brassard
Modèle (réf.)	M2 (HEM-7143-E)
Affichage	Affichage numérique LCD
Plage de pressions du brassard	0 à 299 mmHg
Plage de mesure de la pression artérielle	SYS : 60 à 260 mmHg DIA : 40 à 215 mmHg
Plage de mesure du pouls	40 à 180 pulsations/min.
Précision	Pression : ±3 mmHg Pouls : ±5 % de la mesure affichée
Gonflage	Automatique par une pompe électrique
Dégonflage	Soupape de régulation automatique de la pression
Méthode de mesure	Méthode oscillométrique
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Classification IP	Tensiomètre : IP20 Adaptateur secteur en option : IP21 pour le HHP-CM01, IP22 pour le HHP-BFH01
Valeur nominale	6 V c.c. 4 W
Source d’alimentation	4 piles « AA » 1,5 V ou adaptateur secteur en option (ENTRÉE CA 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Durée de vie des piles	Environ 900 mesures (avec les piles alcalines neuves et le brassard inclus. Dépend du type de pile et de brassard.)
Durée de vie	Tensiomètre : 5 ans Brassard : 5 ans Adaptateur secteur en option : 5 ans
Conditions d’utilisation	+10 °C à +40 °C / 15 à 90 % HR (sans condensation) / 800 à 1060 hPa
Conditions de stockage et de transport	-20 °C à +60 °C / 10 à 90 % HR (sans condensation)
Poids	Tensiomètre : environ 250 g (sans piles) Brassard : environ 110 g
Dimensions (valeur approximative)	Tensiomètre : 103 mm (P) × 82 mm (H) × 140 mm (L) Brassard : 146 mm × 466 mm (tuyau à air : 610 mm)
Circonférence du brassard applicable au tensiomètre	17 à 42 cm (brassard inclus : 22 à 32 cm)
Mémoire	Mémorise jusqu’à 30 résultats
Contenu	Tensiomètre, brassard (HEM-CR24), 4 piles « AA », étui de rangement, Mode d’emploi ① et ②
Protection contre les chocs électriques	Équipement ME alimenté en interne (en cas d’utilisation exclusive de piles) Équipement ME de classe II (adaptateur secteur en option)
Pièce appliquée	Type BF (brassard)

Remarque

- Ces spécifications sont sujettes à modification sans préavis.
- Ce tensiomètre fait l’objet d’un examen clinique conformément aux exigences de la norme EN ISO 81060-2:2014 et est conforme aux normes EN ISO 81060-2:2014 et EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (à l’exception des patientes enceintes et souffrant de pré-éclampsie). Lors de l’étude de validation clinique, K5 a été utilisé sur 85 sujets afin de déterminer la pression artérielle diastolique.
- La classification IP indique le degré de protection fourni par les boîtiers conformément à la norme CEI 60529. Ce tensiomètre et l’adaptateur secteur en option sont protégés contre les corps étrangers solides de 12,5 mm de diamètre et plus, un doigt par exemple. L’adaptateur secteur en option HHP-CM01 est protégé contre les chutes verticales de gouttes d’eau susceptibles de provoquer des problèmes pendant une utilisation normale. L’adaptateur secteur en option HHP-BFH01 est protégé contre les chutes obliques de gouttes d’eau susceptibles de provoquer des problèmes pendant une utilisation normale.
- La classification du mode de fonctionnement est conforme à la norme CEI 60601-1.

4. Garantie limitée

Merci d’avoir acheté un produit OMRON. Ce produit est fabriqué à l’aide de matériaux de haute qualité et les plus grands soins ont été apportés à sa fabrication. Il est conçu pour vous apporter toute satisfaction, à condition de l’utiliser et de l’entretenir correctement, conformément aux indications du mode d’emploi.
Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 3 ans après la date d’achat. La qualité de la fabrication, de la main d’œuvre et des matériaux est garantie par OMRON. Pendant cette période de garantie, OMRON réparera ou remplacera le produit défectueux ou tout pièce défectueuse sans facturer la main d’œuvre ni les pièces.
La garantie ne couvre aucun des éléments suivants :
A. Frais et risques liés au transport.
B. Coûts des réparations et/ou des défauts résultant de réparations effectuées par des personnes non agréées.
C. Contrôles et maintenance périodiques.
D. Défaillance ou usure de pièces optionnelles ou d’autres accessoires autres que l’appareil principal lui-même, à moins que cela ne soit explicitement garanti ci-dessus.
E. Coûts résultant de la non-acceptation d’une réclamation (ces coûts seront facturés).
F. Dommages quelconques, y compris dommages personnels d’origine accidentelle ou résultant d’une utilisation inappropriée.
G. Le service d’étalonnage n’est pas inclus dans la garantie.
H. Les pièces optionnelles ont une garantie de un (1) an à partir de la date d’achat. Les pièces optionnelles comprennent, sans y être limitées, les éléments suivants : brassard et tuyau du brassard.

Si un entretien au titre de la garantie est requis, s’adresser au détaillant chez lequel le produit a été acheté ou à un revendeur OMRON agréé. Pour les adresses, se référer à l’emballage/à la documentation du produit ou à votre détaillant spécialisé. En cas de difficultés pour trouver les services clientèle d’OMRON, nous contacter pour information :
www.omron-healthcare.com

La réparation ou le remplacement sous garantie ne donne pas droit à une extension ou à un renouvellement de la période de garantie.
La garantie ne s’applique que si le produit complet est retourné, accompagné de la facture/du ticket de caisse d’origine établi(e) au nom du consommateur par le détaillant.

5. Conseils et déclaration du fabricant

- Ce tensiomètre est conçu conformément à la norme européenne EN1060, Tensiomètres non invasifs Partie 1 : Exigences générales et Partie 3 : Exigences complémentaires pour les systèmes électromécaniques de mesure de la pression artérielle.
- Le texte intégral de la déclaration de conformité UE peut être consulté à l’adresse Internet suivante : www.omron-healthcare.com
- Ce produit OMRON est fabriqué selon le système de qualité strict d’OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japon. Le composant-clé de ce tensiomètre OMRON, c’est-à-dire le capteur de pression, est fabriqué au Japon.
- Signaler au fabricant et aux autorités compétentes de l’État membre dans lequel vous êtes établi tout incident grave qui s’est produit impliquant cet appareil.

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Le HEM-7143-E fabriqué par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. est conforme à la norme EN60601-1-2:2015 Compatibilité électromagnétique (CEM).
D’autres documents relatifs à la norme CEM sont disponibles à l’adresse suivante : www.omron-healthcare.com.
Se reporter aux informations relatives à la norme CEM pour HEM-7143-E, disponibles sur le site Web.

Mise au rebut correcte de ce produit (déchets d’équipements électriques et électroniques)

Ce marquage sur le produit ou sa documentation indique qu’il ne doit pas être éliminé en fin de vie utile avec les autres déchets ménagers.
La mise au rebut incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l’environnement ou à la santé humaine, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie/maison communale pour savoir où et comment ils peuvent rapporter ce produit afin qu’il soit recyclé dans le respect de l’environnement.
Les entreprises sont invitées à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les autres déchets commerciaux.

Gebrauchsanweisung 1

Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät

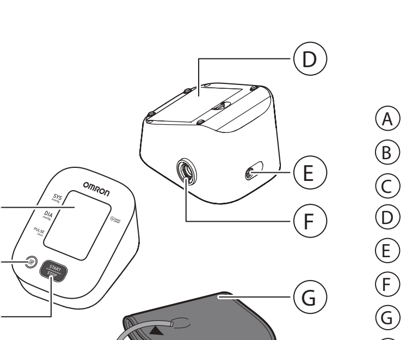
M2 (HEM-7143-E)

Deutsch

Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ②.

Informationen zu den Symbolen finden Sie unter „Beschreibung der Symbole“ auf der Rückseite von Gebrauchsanweisung ①.

UK CA 0086 CE 0197



- Ⓐ **Display**
- Ⓑ **Speichertaste**
- Ⓒ **[START/STOP]-Taste**
- Ⓓ **Batteriefach**
- Ⓔ **Netzteilanschluss**
- Ⓕ **Luftschlauchbuchse**
- Ⓖ **Manschette**
- Ⓗ **Luftschlauchstecker**
- Ⓘ **Luftschlauch**

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für das automatische Oberarm-Blutdruckmessgerät M2 entschieden haben. Dieses Blutdruckmessgerät verwendet zur Blutdruckmessung die oszillometrische Methode. Das bedeutet, dass dieses Messgerät die Bewegung Ihres Blutes durch Ihre Oberarmarterie erkennt und diese Bewegungen in einen digitalen Messwert umwandelt.

Sicherheitshinweise

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zum automatischen Oberarm-Blutdruckmessgerät M2. Um die sichere und ordnungsgemäße Verwendung dieses Messgerätes sicherzustellen, müssen Sie alle Anweisungen LESEN und VERSTEHEN. **Wenn Sie die Anweisungen nicht verstehen oder Fragen dazu haben, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter, bevor Sie das Messgerät verwenden. Für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.**

Verwendungszweck

Das Gerät ist ein digitales Messgerät zur Messung von Blutdruck und Pulsfrequenz bei erwachsenen Patienten. Dieses Messgerät erkennt das Auftreten unregelmäßiger Herzschläge während der Messung und zeigt dies zusammen mit den Messwerten durch ein Symbol an. Es ist hauptsächlich auf allgemeinen Haushaltsgebrauch ausgelegt.

Prüfung des Packungsinhaltes

Nehmen Sie das Messgerät aus der Verpackung und überprüfen Sie alles auf Unversehrtheit. Ist das Messgerät beschädigt, darf das Messgerät NICHT VERWENDET werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie die Wichtigen Sicherheitsinformationen in dieser Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Messgerät verwenden. Halten Sie sich aus Sicherheitsgründen genau an diese Gebrauchsanweisung.
Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck WENDEN SIE SICH AN IHREN ARZT.

⚠Warnhinweis **Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu sehr schweren Verletzungen führen kann.**

- **Das Messgerät NICHT bei Babys, Kleinkindern, Kindern oder Personen verwenden, die ihren Willen nicht ausdrücken können.**
- **Passen Sie die Medikation NICHT aufgrund der Messergebnisse dieses Blutdruckmessgerätes an. Nehmen Sie die Medikamente wie von Ihrem Arzt verschrieben. NUR ein Arzt ist qualifiziert, um Bluthochdruck zu diagnostizieren und zu behandeln.**
- **Dieses Messgerät NICHT an einem verletzten Arm oder an einem Arm anwenden, der medizinisch behandelt wird.**
- **Die Manschette NICHT während einer Infusion oder Bluttransfusion anlegen.**
- **Dieses Messgerät NICHT in Bereichen mit Hochfrequenz-Chirurgiegeräten, MRT-Geräten oder CT-Scannern verwenden. Dies könnte zu einer Fehlfunktion des Messgerätes führen und/oder eine ungenaue Messung verursachen.**
- **Dieses Messgerät NICHT in sauerstoffangereicherten Umgebungen oder in der Nähe brennbarer Gase verwenden.**
- **Wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie dieses Messgerät in folgenden Fällen verwenden: häufig auftretende Arrhythmien wie zum Beispiel atriale oder ventrikuläre Extrasystolen oder Vorhofflimmern, Arteriosklerose, schlechte Durchblutung, Diabetes, Schwangerschaft, Präeklampsie, Nierenerkrankungen. BEACHTEN Sie, dass diese Erkrankungen sowie Bewegung, Zittern oder Schlottern des Patienten den Messwert beeinträchtigen können.**
- **Die Messwerte sollten NIE zur Eigendiagnose oder Selbstbehandlung herangezogen werden. Wenden Sie sich IMMER an Ihren Arzt.**
- **Der Luftschlauch und das Netzteilkabel sollten außer Reichweite von Säuglingen, Kleinkindern und Kindern aufbewahrt werden, da Strangulationsgefahr besteht.**
- **Dieses Produkt enthält Kleinteile, die bei Verschlucken eine Erstickungsgefahr für Säuglinge, Kleinkinder und Kinder darstellen können.**

Handhabung und Verwendung des Netzteils (optionales Zubehör)

- **Verwenden Sie das Netzteil NICHT, wenn das Messgerät oder das Netzteilkabel beschädigt ist. Ist das Messgerät oder das Kabel beschädigt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie sofort das Netzteil aus der Steckdose.**
- **Schließen Sie das Netzteil an einer geeigneten Steckdose an. Schließen Sie das Gerät NICHT an einer Mehrfachsteckdose an.**
- **Stecken Sie das Netzteil NIE mit nassen Händen in die Steckdose stecken oder ziehen es heraus.**
- **Das Netzteil NICHT zerlegen oder versuchen, es selbst zu reparieren.**

Batterie-Handhabung und -verwendung

- **Bewahren Sie die Batterien für Säuglinge, Kleinkinder und Kinder unzugänglich auf.**

⚠Achtung **Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder Geräteschäden beziehungsweise Schäden an anderen Gegenständen führen kann.**

- **Verwenden Sie dieses Messgerät nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Hautirritationen oder Beschwerden auftreten.**
- **Fragen Sie Ihren Arzt, bevor Sie dieses Messgerät an einem Arm mit intravaskulärem Zugang bzw. intravaskulärer Therapie oder AV-Shunt (arteriovenöser Shunt) verwenden, da die vorübergehende Beeinträchtigung des Blutflusses zu Verletzungen führen kann.**
- **Wenn bei Ihnen eine Brustamputation durchgeführt wurde, fragen Sie Ihren Arzt, bevor Sie dieses Messgerät verwenden.**
- **Personen mit ernsthaften Durchblutungsstörungen oder Blutkrankheiten sollten vor Verwendung des Messgerätes ihren Arzt konsultieren, da das Aufpumpen der Manschette zur Bildung von Blutergüssen führen kann.**
- **Führen Sie die Messungen NICHT häufiger als notwendig durch, weil sich durch die Beeinträchtigung des Blutflusses Blutergüsse bilden können.**
- **Pumpen Sie die Manschette NUR auf, wenn sie am Oberarm angelegt wurde.**
- **Nehmen Sie die Manschette ab, wenn während der Messung kein Luftablass erfolgt.**
- **Dieses Messgerät NUR zum Messen des Blutdrucks verwenden.**
- **Stellen Sie während der Messung sicher, dass sich kein Mobilgerät oder anderes elektrisches Gerät, das elektromagnetische Felder erzeugt, in einem Abstand von weniger als 30 cm zu diesem Messgerät befindet. Dies könnte zu einer Fehlfunktion des Messgerätes führen und/oder eine ungenaue Messung verursachen.**
- **Das Messgerät und andere Komponenten NICHT zerlegen oder versuchen, diese selbst zu reparieren. Dies könnte falsche Messwerte hervorrufen.**
- **NICHT an einem feuchten Ort verwenden oder an Orten, an denen das Risiko besteht, dass Wasserspritzer auf das Messgerät gelangen. Anderenfalls kann das Messgerät beschädigt werden.**
- **Dieses Messgerät NICHT in einem sich bewegenden Fahrzeug verwenden, etwa in einem Auto oder Flugzeug.**
- **Dieses Messgerät NICHT fallen lassen oder starken Erschütterungen oder Vibrationen aussetzen.**
- **Dieses Messgerät NICHT an Orten mit hoher oder niedriger Luftfeuchtigkeit bzw. hohen oder niedrigen Temperaturen verwenden. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.**
- **Beobachten Sie während der Messung Ihren Arm, um zu vermeiden, dass die Blutzirkulation unnötig lange unterbunden wird.**
- **Verwenden Sie dieses Messgerät NICHT in Umgebungen mit häufiger Nutzung, wie etwa medizinischen Kliniken oder Arztpraxen.**
- **Verwenden Sie das Messgerät NICHT gleichzeitig mit anderen medizinischen elektrischen Geräten (ME-Geräten). Dies könnte zu einer Fehlfunktion der Geräte führen und/oder eine ungenaue Messung verursachen.**
- **Mindestens 30 Minuten vor der Messung sind Baden, Alkohol- und Koffeingenuss, Rauchen, Sport und Essen zu meiden.**
- **Ruhen Sie sich vor der Messung mindestens 5 Minuten aus.**
- **Entfernen Sie enge oder dicke Kleidungsstücke von Ihrem Arm, bevor Sie die Messung durchführen.**
- **Halten Sie während der Messung still und sprechen Sie NICHT.**
- **Verwenden Sie die Manschette nur bei Personen mit dem für die Manschette angegebenen Oberarmumfang.**
- **Bringen Sie das Messgerät vor der Messung auf Raumtemperatur. Messungen, die nach einem größeren Temperaturwechsel vorgenommen werden, können ungenau sein. OMRON empfiehlt, das Messgerät etwa 2 Stunden lang auf die in den Betriebsbedingungen angegebene Umgebungstemperatur zu bringen, wenn es zuvor bei maximaler oder minimaler Aufbewahrungstemperatur gelagert wurde. Weitere Informationen zur Betriebs- und Lager-/Transporttemperatur finden Sie in Abschnitt 3.**
- **Verwenden Sie das Messgerät nach Ablauf der Nutzungsdauer NICHT mehr. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.**
- **Die Manschette und den Luftschlauch NICHT übermäßig knicken.**
- **Den Luftschlauch während der Messung NICHT zusammendrücken oder knicken. Dies kann durch Unterbrechung des Blutflusses Verletzungen zur Folge haben.**
- **Fassen Sie am Stecker und nicht am Schlauch an, wenn Sie den Kunststoff-Luftschlauchstecker aus dem Schlauchende ziehen.**
- **Verwenden Sie NUR Netzteile, Manschetten, Batterien und andere Zubehörteile, die speziell für dieses Gerät bestimmt sind. Die Verwendung nicht zugelassener Netzteile, Manschetten und Batterien kann das Messgerät beschädigen und/oder zu Gefahren im Zusammenhang mit dem Messgerät führen.**
- **Verwenden Sie NUR die für dieses Messgerät zugelassene Manschette. Die Verwendung anderer Manschetten kann zu falschen Messergebnissen führen.**
- **Aufpumpen auf einen höheren Druck als notwendig kann am Arm, wo die Manschette angelegt ist, zu Blutergüssen führen. HINWEIS: Weitere Informationen finden Sie unter „Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg“ in Abschnitt 6 von Gebrauchsanweisung ②.**

Handhabung und Verwendung des Netzteils (optionales Zubehör)

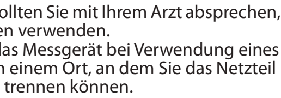
- **Stecken Sie das Netzteil vollständig in die Steckdose.**
- **Ziehen Sie beim Trennen des Netzteils von der Steckdose aus Sicherheitsgründen am Stecker. Ziehen Sie NICHT am Kabel des Netzteils.**
- **Korrekter Umgang mit dem Netzteilkabel:**
  NICHT beschädigen.
  NICHT unterbrechen.
  NICHT manipulieren.
  NICHT einklemmen.
  NICHT gewaltsam biegen oder ziehen.
  NICHT verdrehen.
  NICHT verwenden, wenn es zu einem Knäuel aufgewickelt ist.
  NICHT unter schwere Gegenstände legen.
- **Befreien Sie das Netzteil von Staub.**
- **Trennen Sie das Netzteil, wenn das Gerät nicht verwendet wird.**
- **Trennen Sie das Netzteil vor der Reinigung des Messgerätes.**

Batterie-Handhabung und -verwendung

- **Die Batterien NICHT in verkehrter Richtung (Pole auf den falschen Seiten) einsetzen.**
- **Verwenden Sie für dieses Messgerät ausschließlich 4 Alkali- oder Manganbatterien vom Typ AA. KEINE anderen Batterietypen verwenden. KEINE neuen und gebrauchten Batterien zusammen verwenden. KEINE unterschiedlichen Batteriemarken zusammen verwenden.**
- **Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Messgerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.**
- **Wenn Batteriesäure in Ihre Augen gelangt, spülen Sie diese sofort mit reichlich klarem Wasser aus. Wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.**
- **Wenn Batteriesäure auf Ihre Haut oder Ihre Kleidung gelangt, spülen Sie diese sofort mit reichlich klarem, lauwarmem Wasser ab. Wenn weiterhin Hautreizung, Verletzung oder Schmerzen bestehen, wenden Sie sich an Ihren Arzt.**
- **Verwenden Sie Batterien NICHT nach dem Ablaufdatum.**
- **Prüfen Sie die Batterien regelmäßig, um sicherzustellen, dass sie sich in einem guten Betriebszustand befinden.**

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Wenn Sie die Messung am rechten Arm durchführen, sollte sich der Luftschlauch an der Seite Ihres Ellenbogens befinden. Achten Sie darauf, dass Ihr Arm nicht auf dem Luftschlauch liegt.



- Der Blutdruck kann sich zwischen dem rechten und linken Arm unterscheiden. Die gemessenen Blutdruckwerte können daher unterschiedlich sein. Verwenden Sie immer denselben Arm für Messungen. Falls sich die Werte zwischen beiden Armen deutlich unterscheiden, sollten Sie mit Ihrem Arzt absprechen, welchen Arm Sie für Messungen verwenden.
- Verwenden Sie das Messgerät bei Verwendung eines optionalen Netzteils nicht an einem Ort, an dem Sie das Netzteil nur schwer anschließen und trennen können.
- Zum Beenden der Messung kann während der Messung die Taste [START/STOP] gedrückt werden.

Batterie-Handhabung und -verwendung

- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen.
- Die mitgelieferten Batterien haben eventuell eine kürzere Lebensdauer als neue Batterien.

1. Fehlermeldungen, Fehlersuche und -behebung

Sollte während der Messung eines der folgenden Probleme auftreten, stellen Sie zunächst sicher, dass sich keine anderen elektrischen Geräte in einem Abstand von weniger als 30 cm zum Messgerät befinden. Ist dies nicht der Fall und das Problem besteht weiterhin, sehen Sie bitte in der folgenden Tabelle nach.

Display/Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
E1 erscheint oder die Manschette pumpt nicht auf.	Die Taste [START/STOP] wurde gedrückt, während die Manschette nicht angelegt war.	Drücken Sie die Taste [START/STOP] erneut, um das Messgerät auszuschalten. Stecken Sie den Luftschlauchstecker fest ein und legen Sie die Manschette korrekt an. Drücken Sie anschließend die Taste [START/STOP].
	Der Luftschlauchstecker wurde nicht korrekt in das Messgerät eingesteckt.	Stecken Sie den Luftschlauchstecker fest ein.
	Die Manschette wurde nicht richtig angelegt.	Legen Sie die Manschette korrekt an und messen Sie erneut. Details dazu finden Sie in Abschnitt 4 von Gebrauchsanweisung ②.
	Die Manschette verliert Luft/hat ein Leck.	Ersetzen Sie die Manschette durch eine neue. Details dazu finden Sie in Abschnitt 10 von Gebrauchsanweisung ②.
E2 wird angezeigt oder nach Aufpumpen der Manschette kann keine Messung durchgeführt werden.	Sie haben während der Messung gesprochen oder sich bewegt und die Manschette ist nicht ausreichend aufgepumpt.	Halten Sie still und sprechen Sie während der Messung nicht. Wenn „E2“ wiederholt angezeigt wird, pumpen Sie die Manschette manuell auf, bis der systolische Druck um 30 bis 40 mmHg über Ihrem letzten Messergebnis liegt. Details dazu finden Sie in Abschnitt 6 von Gebrauchsanweisung ②.
	Da der systolische Blutdruck über 210 mmHg liegt, kann keine Messung durchgeführt werden.	

Display/Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
E3 erscheint	Die Manschette wurde über dem maximal zulässigen Druck aufgepumpt.	Die Manschette während der Messung nicht anfassen bzw. den Luftschlauch nicht knicken. Informationen zum manuellen Aufpumpen der Manschette finden Sie in Abschnitt 6 von Gebrauchsanweisung ②.
E4 erscheint	Sie haben während der Messung gesprochen oder sich bewegt. Vibrationen beeinträchtigen die Messleistung.	Halten Sie still und sprechen Sie während der Messung nicht.
E5 erscheint	Die Pulsfrequenz wird nicht korrekt erkannt.	Legen Sie die Manschette korrekt an und messen Sie erneut. Details dazu finden Sie in Abschnitt 4 von Gebrauchsanweisung ②. Halten Sie still und setzen Sie sich während der Messung richtig hin. Wird das Symbol „♡" weiterhin angezeigt, sollten Sie sich an Ihren Arzt wenden.
♡ / 👤 / ◎ erscheint		
♥ blinkt nicht während einer Messung		
Er erscheint	Es ist ein Funktionsfehler des Messgerätes aufgetreten.	Drücken Sie die [START/STOP]-Taste erneut. Falls Er weiterhin angezeigt wird, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.
🔋 blinkt	Der Ladestand der Batterien ist niedrig.	Es wird empfohlen, alle 4 Batterien gleichzeitig durch neue zu ersetzen. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3 von Gebrauchsanweisung ②.
A 1 und ▭ wird angezeigt oder das Messgerät schaltet sich während einer Messung unerwartet aus.	Die Batterien sind leer.	Ersetzen Sie umgehend alle 4 Batterien durch neue. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3 von Gebrauchsanweisung ②.
Auf dem Display des Messgerätes wird nichts angezeigt.	Die Batterien sind leer.	
	Die Batteriepole sind nicht richtig ausgerichtet.	Überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingesetzt sind. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3 von Gebrauchsanweisung ②.
Die Messwerte erscheinen zu hoch oder zu niedrig.	Der Blutdruck schwankt ständig. Viele Faktoren einschließlich Stress, Tageszeit und Lage der Manschette können den Blutdruck beeinflussen. Lesen Sie dazu Abschnitt 2 von Gebrauchsanweisung ②.	
Sonstige Probleme.	Drücken Sie die [START/STOP]-Taste, um das Messgerät auszuschalten. Drücken Sie die Taste dann erneut, um eine Messung durchzuführen. Wenn das Problem weiterhin auftritt, entnehmen Sie alle Batterien und warten Sie 30 Sekunden. Setzen Sie anschließend die Batterien wieder ein. Falls das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.	

2. Wartung

2.1 Wartung

Damit das Messgerät nicht beschädigt wird, bitte Folgendes beachten:

- Veränderungen oder Modifikationen, die vom Hersteller nicht genehmigt sind, führen zum Erlöschen der Benutzergarantie.

⚠Achtung

- Das Messgerät und andere Komponenten NICHT zerlegen oder versuchen, diese selbst zu reparieren. Dies könnte falsche Messwerte hervorrufen.

2.2 Lagerung

Bewahren Sie Ihr Messgerät in der Aufbewahrungstasche auf.

1. Trennen Sie die Manschette vom Messgerät.

⚠Achtung

- Fassen Sie am Stecker und nicht am Schlauch an, wenn Sie den Kunststoff-Luftschlauchstecker aus dem Schlauchende ziehen.

2. Legen Sie den Luftschlauch vorsichtig gefaltet in die Manschette.

   Hinweis
   - Biegen oder knicken Sie den Luftschlauch nicht übermäßig.

3. Legen Sie Ihr Messgerät und die zugehörigen Komponenten in die Aufbewahrungstasche.

Beachten Sie weiterhin Folgendes zur Lagerung des Messgerätes und der Komponenten:

- Das Messgerät und die Komponenten dürfen nicht in nassem Zustand gelagert werden.
- Orte, die extremen Temperaturen, Luftfeuchtigkeit, direktem Sonnenlicht, Staub oder ätzenden Dämpfen, wie etwa Bleichmitteln, ausgesetzt sind, sind als Aufbewahrungsorte nicht geeignet.
- Orte, die Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt sind, sind als Aufbewahrungsorte nicht geeignet.

2.3 Reinigung

- Keine Scheuermittel oder flüchtigen Reinigungsmittel verwenden.
- Reinigen Sie das Messgerät und die Manschette mit einem weichen trockenen Tuch oder einem weichen, mit mildem (neutralem) Reinigungsmittel befeuchteten Tuch und wischen Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach.
- Messgerät und Manschette oder andere Komponenten dürfen nicht mit Wasser abgewaschen oder in Wasser getaucht werden.
- Zum Reinigen des Messgerätes und der Manschette kein Benzin, Verdünner oder ähnliche Lösungsmittel verwenden.

2.4 Kalibrierung und Wartung

- Die Genauigkeit dieses Blutdruckmessgerätes wurde sorgfältig geprüft und im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.
- Es wird im Allgemeinen empfohlen, bei dem Messgerät alle zwei Jahre eine Messtechnische Kontrolle durchführen zu lassen, um die korrekte Funktion und die Genauigkeit des Gerätes sicherzustellen. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten OMRON-Fachhändler oder OMRON-Kundendienst, dessen Adresse auf der Verpackung oder den beigelegten Broschüren angegeben ist.

3. Technische Daten

Produktkategorie	Elektronische Blutdruckmessgeräte
Produktbeschreibung	Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät
Modell (Artikelnummer)	M2 (HEM-7143-E)
Display	Digitales LCD-Display
Manschettendruckbereich	0 bis 299 mmHg
Messbereich für Blutdruckmessung	SYS: 60 bis 260 mmHg DIA: 40 bis 215 mmHg
Messbereich für Puls	40 bis 180 Schläge/Min.
Genauigkeit	Druck: ± 3 mmHg Puls: ± 5 % des angezeigten Werts
Aufpumpen	Automatisch durch die elektrische Pumpe
Luftablass	Automatisches Luftablassventil
Messmethode	Oszillometrische Methode
Betriebsart	Dauerbetrieb
IP-Klassifizierung	Blutdruckmessgerät: IP20 Optionales Netzteil: IP21 für HHP-CM01, IP22 für HHP-BFH01
Nenngrößen	6 VDC 4 W
Stromquelle	4 AA-Batterien 1,5 V oder optionales Netzteil (Eingangsleistung 100–240 VAC, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)
Batterielebensdauer	Ca. 900 Messungen (mit neuen Alkalibatterien und mitgelieferter Manschette; je nach Art der Batterie und Manschette)
Nutzungsdauer (Betriebszeit)	Blutdruckmessgerät: 5 Jahre Manschette: 5 Jahre Optionales Netzteil: 5 Jahre
Betriebsbedingungen	+10 bis +40 °C / 15 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation) / 800 bis 1060 hPa
Lagerungs-/ Transportbedingungen	–20 bis +60 °C / 10 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation)
Gewicht	Blutdruckmessgerät: ca. 250 g (ohne Batterien) Manschette: ca. 110 g
Abmessungen (ungefähr)	Blutdruckmessgerät: 103 mm (B) × 82 mm (H) × 140 mm (L) Manschette: 146 mm × 466 mm (Luftschlauch: 610 mm)
Manschettenumfang für dieses Messgerät	17 bis 42 cm (mitgelieferte Manschette: 22 bis 32 cm)
Speicher	Maximal 30 Messwerte
Inhalt	Blutdruckmessgerät, Manschette (HEM-CR24), 4 Batterien vom Typ AA, Aufbewahrungstasche, Gebrauchsanweisung ① und ②
Schutz vor Stromschlägen	ME-Gerät mit interner Versorgung (bei reinem Batteriebetrieb) Gerät der Klasse II ME (optionales Netzteil)
Anwendungsteil	Typ BF (Manschette)

Hinweis

- Änderung dieser technischen Daten ohne Ankündigung vorbehalten.
- Dieses Messgerät wurde gemäß den Anforderungen der Norm EN ISO 81060-2:2014 klinisch getestet und entspricht den Anforderungen der Normen EN ISO 81060-2:2014 und EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (ausgenommen für Schwangere und Präeklampsie-Patientinnen). In der klinischen Validierungsstudie wurde K5 zur Messung des diastolischen Blutdrucks bei 85 Probanden verwendet.
- Die IP-Klassifizierung gibt den Schutzgrad von Gehäusen gemäß IEC 60529 an. Dieses Messgerät und das optionale Netzteil sind gegenüber festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser ab 12,5 mm – etwa einem Finger – geschützt. Das optionale Netzteil HHP-CM01 ist gegen vertikal fallende Wassertropfen geschützt, die im Normalbetrieb Probleme verursachen können. Das optionale Netzteil HHP-BFH01 ist gegen schräg fallende Wassertropfen geschützt, die im Normalbetrieb Probleme verursachen können.
- Die Betriebsart entspricht der Klassifizierung nach IEC 60601-1.

4. Eingeschränkte Garantie

Vielen Dank für den Kauf eines OMRON-Produkts. Diese Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und mit großer Sorgfalt hergestellt. Es wurde entwickelt, um Sie voll zufrieden zu stellen, insofern es korrekt betrieben und gewartet wird wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben.
OMRON übernimmt für dieses Produkt eine Garantie für die Zeitdauer von 3 Jahren nach dem Kauf. OMRON garantiert die korrekte Konstruktion, Fertigung und Materialien für dieses Produkt. Während dieser Garantiedauer übernimmt OMRON, ohne Gebühren für Arbeiten oder Teile zu erheben, die Reparatur bzw. den Austausch defekter Produkte oder defekter Teile.
Folgende Fälle werden nicht durch die Garantie abgedeckt:

A. Transportkosten und -risiken.
B. Kosten für Reparaturen bzw. Defekte, die durch Reparaturen unbefugter Personen entstanden sind.
C. Regelmäßige Überprüfungs- und Wartungsarbeiten.
D. Ausfall oder Verschleiß optionaler Teile oder anderen Zubehörs außer dem Hauptgerät selbst, außer oben ausdrücklich garantiert.
E. Kosten, die durch eine Anspruchsverweigerung entstehen (hier werden Gebühren erhoben).
F. Jegliche Schäden und Verletzungen, die versehentlich oder durch Missbrauch entstehen.
G. Kalibrierungsdienste sind nicht in der Gewährleistung enthalten.
H. Für optionale Teile gilt eine Gewährleistung von einem (1) Jahr nach dem Kauf. Zu den optionalen Teilen gehören unter anderem die folgenden Teile: Manschette und Manschettenschlauch.

Falls Garantieleistungen in Anspruch genommen werden müssen, wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder einen autorisierten OMRON-Vertreter. Die Adresse finden Sie auf der Produktverpackung/den Broschüren oder erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Falls Sie Schwierigkeiten haben sollten, den OMRON-Kundendienst zu finden, wenden Sie sich für weitere Informationen an uns.
www.omron-healthcare.com

Eine Reparatur oder ein Austausch im Rahmen der Garantie führt nicht zu einer Verlängerung oder Erneuerung der Garantiedauer.
Die Garantie wird nur gewährt, wenn das komplette Produkt zusammen mit der Originalrechnung/dem Kassenbeleg für den Kunden ausgestellt durch den Händler zurückgesandt wird.

5. Zeichenerklärung und Herstellererklärung

- Dieses Blutdruckmessgerät wurde gemäß der europäischen Norm EN1060 entwickelt. Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmessgeräte.
- Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.omron-healthcare.com
- Dieses OMRON-Produkt wurde unter Einhaltung des strengen Qualitätssystems von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan, hergestellt. Das Herzstück für OMRON-Blutdruckmessgeräte, der Drucksensor, wird in Japan hergestellt.
- Bitte melden Sie dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem Sie ansässig sind, alle schweren Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit diesem Gerät ereignet haben.

Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

Das HEM-7143-E (Hersteller: OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.) entspricht der Norm über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Norm) EN 60601-1-2:2015.
Weitere Informationen zur Konformität mit dieser EMV-Norm sind unter www.omron-healthcare.com dokumentiert.
Beachten Sie die EMV-Informationen bezüglich HEM-7143-E auf unserer Webseite.

Korrekte Entsorgung dieses Produktes (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf.
Entsorgen Sie dieses Produkt bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden.
Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wo und wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.
Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags prüfen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Manuale di istruzioni ①

Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio

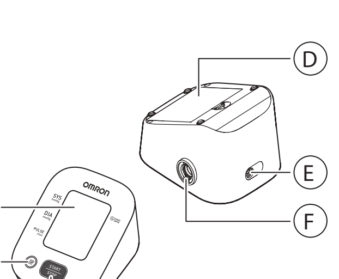
M2 (HEM-7143-E)

Italiano

Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

Per informazioni sui simboli, consultare la sezione "Descrizione dei simboli" sul lato posteriore dell'altro "Manuale di istruzioni ①".

UK CA 0086 CE 0197



Ⓐ **Display**
Ⓑ **Pulsante [Memoria]**
Ⓒ **Pulsante [START/STOP]**
Ⓓ **Vano batterie**
Ⓔ **Presa per alimentatore CA**
Ⓕ **Presa per il tubo dell'aria**
Ⓖ **Bracciale**
Ⓗ **Attacco del tubo dell'aria**
Ⓘ **Tubo dell'aria**

Introduzione

Grazie per aver acquistato il misuratore automatico della pressione arteriosa da braccio M2. Questo misuratore di pressione misura la pressione arteriosa mediante il metodo oscillometrico. Ciò significa che questo misuratore rileva la pressione del sangue attraverso l'arteria brachiale e converte la pressione in una misura digitale.

Istruzioni di sicurezza

Questo manuale di istruzioni fornisce all'utilizzatore informazioni importanti sul misuratore automatico della pressione arteriosa da braccio M2. Per garantire l'utilizzo sicuro e corretto di questo misuratore, LEGGERE e COMPRENDERE le presenti istruzioni nella loro interezza. **Se non si comprendono le presenti istruzioni o si hanno eventuali domande, contattare il rivenditore o il distributore OMRON prima di utilizzare il misuratore. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, consultare il medico curante.**

Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un misuratore digitale destinato alla misurazione della pressione arteriosa e della frequenza delle pulsazioni nei pazienti adulti. Questo misuratore rileva la comparsa di battiti cardiaci irregolari durante la misurazione e indica questa circostanza mediante un simbolo visualizzato con i risultati. L'apparecchio è progettato principalmente per l'utilizzo domestico.

Ricezione e ispezione

Estrarre il misuratore dalla confezione e ispezionarlo per rilevare eventuali danni. Se il misuratore è danneggiato, NON UTILIZZARLO e rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON.

Informazioni importanti sulla sicurezza

Prima di usare il misuratore, leggere attentamente la sezione "Informazioni importanti sulla sicurezza" nel presente manuale di istruzioni. Per la propria sicurezza, attenersi completamente al presente manuale di istruzioni.
Conservare il manuale per farvi riferimento in futuro. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.

⚠Attenzione **Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.**

- **NON usare il misuratore su neonati, bambini o persone che non siano in grado di esprimersi.**
- **NON modificare le dosi dei farmaci assunti in base alle misurazioni ottenute utilizzando il presente misuratore di pressione arteriosa. Assumere i farmaci secondo la dose prescritta dal proprio medico curante. SOLO i medici sono idonei ad emettere una diagnosi di ipertensione e prescrivere il relativo trattamento.**
- **NON utilizzare il misuratore su un braccio ferito o sottoposto a cure mediche.**
- **NON applicare il bracciale sul braccio mentre lo stesso viene sottoposto a fleboclisi o trasfusione sanguigna.**
- **NON utilizzare il misuratore in aree in cui siano presenti apparecchi chirurgici ad alta frequenza (AF) o apparati per risonanza magnetica (RM) o scanner per tomografia computerizzata (TC). Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati imprecisi.**
- **NON utilizzare il misuratore in ambienti ricchi di ossigeno o in prossimità di gas infiammabili.**
- **Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore in presenza di aritmie comuni quali battito atriale o ventricolare prematuro oppure fibrillazione atriale, arteriosclerosi, scarsa perfusione, diabete, gravidanza, preeclampsia o malattie renali. NOTA: la presenza di una di queste patologie, oltre al movimento, tremore o brividi da parte del paziente, può influire sui valori della misurazione.**
- **NON eseguire autonomamente diagnosi né auto-prescrizioni di farmaci in base ai valori delle misurazioni. Consultare SEMPRE il medico curante.**
- **Per evitare i rischi di strangolamento, tenere il tubo dell'aria e il cavo dell'alimentatore CA lontani da neonati e bambini.**
- **Questo prodotto contiene componenti di piccole dimensioni che possono causare rischi di soffocamento se ingeriti da neonati e bambini.**

Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA (accessorio opzionale)

- **NON utilizzare l'alimentatore CA se il misuratore o il cavo dell'alimentatore CA appaiono danneggiati. Se il misuratore o il cavo sono danneggiati, spegnere l'alimentazione e scollegare immediatamente l'alimentatore CA.**
- **Inserire l'alimentatore CA in una presa di tensione corretta. NON utilizzare con prese multiple.**
- **Non collegare né scollegare MAI l'alimentatore CA dalla presa elettrica con le mani bagnate.**
- **NON smontare né tentare di riparare l'alimentatore CA.**

Gestione e utilizzo delle batterie

- **Mantenere le batterie fuori dalla portata di bambini e neonati.**

⚠Avvertenza **Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni di lieve o media entità all'utente o al paziente oppure causare danni all'apparecchio o altri danni materiali.**

- **In caso di irritazioni cutanee o altri problemi, smettere di utilizzare il misuratore e rivolgersi al medico curante.**
- **Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore su un braccio ove sia presente un accesso o una terapia endovascolare oppure uno shunt arterovenoso (AV), a causa dell'interferenza temporanea sul flusso sanguigno che potrebbe causare lesioni.**
- **Le persone che hanno subito una mastectomia devono consultare il medico prima di usare il misuratore.**
- **Consultare il medico curante prima di usare il misuratore se si è affetti da gravi problemi circolatori o disturbi del sangue, in quanto il gonfiaggio del bracciale può causare ecchimosi.**
- **NON eseguire la misurazione più spesso del necessario in quanto si rischia la formazione di ecchimosi dovute a interferenze nel flusso sanguigno.**
- **Gonfiare il bracciale SOLO quando è posizionato intorno al braccio.**
- **Rimuovere il bracciale se questo non inizia a sgonfiarsi durante una misurazione.**
- **NON usare il misuratore per scopi diversi dalla misurazione della pressione arteriosa.**
- **Durante la misurazione, verificare che non siano presenti, entro 30 cm di distanza dal misuratore, dispositivi portatili o altri dispositivi elettrici che emettono campi elettromagnetici. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati imprecisi.**
- **NON smontare né tentare di riparare il misuratore o gli altri componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.**
- **NON utilizzare in luoghi in cui sia presente umidità o in cui il misuratore possa essere soggetto a schizzi d'acqua. Si rischia di danneggiare il misuratore.**
- **NON utilizzare il misuratore in un veicolo in movimento, ad esempio in automobile o in aereo.**
- **NON lasciar cadere né sottoporre il misuratore a urti violenti o a vibrazioni.**
- **NON usare il misuratore in luoghi con umidità eccessiva o insufficiente né a temperature troppo alte o basse. Fare riferimento alla sezione 3.**
- **Durante la misurazione, osservare il braccio per assicurarsi che il misuratore non stia causando problemi prolungati alla circolazione del sangue.**
- **NON usare il misuratore in ambienti ad alta frequenza di utilizzo, ad esempio ospedali o studi medici.**
- **NON utilizzare il misuratore contemporaneamente ad altri apparati elettromedicali (EM). Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato dei dispositivi e/o dare luogo a risultati imprecisi.**
- **Evitare di fare il bagno, non assumere bevande alcoliche o a base di caffeina, non fumare, non svolgere attività fisica né mangiare per almeno 30 minuti prima di eseguire una misurazione.**
- **Riposare per almeno 5 minuti prima di eseguire una misurazione.**
- **Togliere dal braccio eventuali indumenti eccessivamente aderenti o spessi quando si esegue la misurazione.**
- **Rimanere fermi e NON parlare mentre si esegue la misurazione.**
- **Utilizzare il bracciale SOLO su persone con una circonferenza del braccio compresa nell'intervallo specifico al quale è destinato il bracciale.**
- **Assicurarsi che il misuratore si sia adattato alla temperatura ambiente prima di effettuare una misurazione. Se la misurazione viene eseguita dopo un cambiamento drastico di temperatura, si rischia di ottenere un risultato impreciso. OMRON consiglia di attendere per circa 2 ore che il misuratore si riscaldi o si raffreddi quando il misuratore deve essere utilizzato in un ambiente con una temperatura che rientra tra quelle specificate nelle condizioni operative dopo essere stato conservato alla temperatura di conservazione massima o minima. Per ulteriori informazioni sulla temperatura di funzionamento e di conservazione/trasporto, fare riferimento alla sezione 3.**
- **NON utilizzare il misuratore dopo il termine del periodo di durata operativa. Fare riferimento alla sezione 3.**
- **NON piegare eccessivamente il bracciale né il tubo dell'aria.**
- **NON piegare né attorcigliare il tubo dell'aria mentre si esegue una misurazione. Si rischia di causare lesioni dovute all'interruzione del flusso sanguigno.**
- **Per rimuovere l'attacco del tubo dell'aria, tirarlo afferrandolo dall'attacco in plastica alla base del tubo e non dal tubo stesso.**
- **Utilizzare SOLO l'alimentatore CA, il bracciale, le batterie e gli accessori specificati per questo misuratore. L'uso di alimentatori CA, bracciali e batterie non supportati può danneggiare e/o esporre a potenziali rischi il misuratore.**
- **Usare SOLO il bracciale approvato per questo misuratore. L'uso di bracciali differenti può causare risultati errati.**
- **Il gonfiaggio a una pressione maggiore del necessario può causare ecchimosi sul braccio nell'area di applicazione del bracciale. NOTA: fare riferimento al paragrafo "Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg" nella sezione 6 del manuale di istruzioni ② per ulteriori informazioni.**

Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA (accessorio opzionale)

- **Inserire a fondo l'alimentatore CA nella presa di corrente.**
- **Quando si scollega l'alimentatore CA dalla presa, assicurarsi di estrarre il cavo tenendolo dall'alimentatore in modo sicuro. NON estrarre l'alimentatore CA tirando il cavo.**
- **Quando si maneggia il cavo dell'alimentatore CA:**
  NON danneggiare il cavo.
  NON rompere il cavo.
  NON manomettere il cavo.
  NON incastrare il cavo.
  NON piegare né tirare con forza il cavo.
  NON attorcigliare il cavo.
  NON utilizzare il cavo se è avvolto su se stesso.
  NON posizionare il cavo sotto oggetti pesanti.
- **Spolverare spesso l'alimentatore CA.**
- **Scollegare l'alimentatore CA dalla corrente quando non viene utilizzato.**
- **Scollegare l'adattatore CA dalla corrente prima di pulire il misuratore.**

Gestione e utilizzo delle batterie

- **NON inserire le batterie con le polarità allineate in modo errato.**
- **Utilizzare per il misuratore SOLO 4 batterie alcaline o al manganese di tipo "AA". NON utilizzare altri tipi di batterie. NON adoperare contemporaneamente batterie nuove e usate. NON adoperare contemporaneamente batterie di marche diverse.**
- **Rimuovere le batterie se non si intende utilizzare il misuratore per un periodo di tempo prolungato.**
- **Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua corrente. Consultare immediatamente il medico curante.**
- **Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con la pelle, lavare immediatamente con abbondante acqua tiepida. Se dovessero persistere irritazioni, lesioni o dolore, consultare il medico curante.**
- **NON utilizzare le batterie dopo la data di scadenza indicata.**
- **Controllare periodicamente le batterie per verificare che siano nelle condizioni operative corrette.**

Precauzioni di carattere generale

- Quando si esegue la misurazione al braccio destro, il tubo dell'aria dovrà trovarsi in posizione laterale rispetto al gomito. Prestare attenzione a non appoggiare il braccio sul tubo dell'aria.

- La pressione arteriosa può differire tra il braccio destro e il braccio sinistro, dando luogo a valori di misurazione differenti. Utilizzare sempre lo stesso braccio per le misurazioni. Se i valori presentano delle differenze sostanziali tra le due braccia, rivolgersi al medico curante per sapere su quale braccio effettuare le misurazioni.
- Quando si utilizza un alimentatore CA opzionale, assicurarsi di non posizionare il misuratore in luoghi in cui risulti difficile inserire ed estrarre l'alimentatore CA dalla presa.
- Per interrompere una misurazione, premere il pulsante [START/STOP] durante l'esecuzione di una misurazione.

Gestione e utilizzo delle batterie

- Lo smaltimento delle batterie esaurite deve essere eseguito in osservanza delle normative locali.
- Le batterie fornite in dotazione possono presentare una durata inferiore rispetto a batterie nuove.

1. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Se durante la misurazione si dovesse verificare uno dei problemi riportati di seguito, assicurarsi che non siano presenti altri dispositivi elettrici entro 30 cm di distanza. Se il problema persiste, fare riferimento alla tabella che segue.

Indicazione sul display/ Problema	Possibile causa	Soluzione
E1 viene visualizzato oppure il bracciale non si gonfia.	Il pulsante [START/STOP] è stato premuto senza aver applicato il bracciale.	Premere nuovamente il pulsante [START/STOP] per spegnere il misuratore. Dopo aver inserito saldamente l'attacco del tubo dell'aria e aver applicato correttamente il bracciale, premere il pulsante [START/STOP].
	L'attacco del tubo dell'aria non è inserito a fondo nel misuratore.	Inserire correttamente l'attacco del tubo dell'aria.
	Il bracciale non è stato applicato correttamente.	Applicare correttamente il bracciale, quindi eseguire un'altra misurazione. Fare riferimento alla sezione 4 del manuale di istruzioni ②.
	Perdite di aria dal bracciale.	Sostituire il bracciale con uno nuovo. Fare riferimento alla sezione 10 del manuale di istruzioni ②.
E2 viene visualizzato oppure non è possibile completare la misurazione dopo il gonfiaggio del bracciale.	Ci si è mossi o si è parlato durante la misurazione e il bracciale non si gonfia a sufficienza.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Se compare ripetutamente l'indicazione "E2", gonfiare il bracciale manualmente fino a raggiungere una pressione sistolica da 30 a 40 mmHg superiore rispetto ai risultati ottenuti in precedenza. Fare riferimento alla sezione 6 del manuale di istruzioni ②.
	A causa di una pressione sistolica superiore a 210 mmHg, non è possibile eseguire una misurazione.	
E3 viene visualizzato	Il bracciale è stato gonfiato a una pressione superiore a quella massima consentita.	Non toccare il bracciale né piegare il tubo dell'aria mentre si esegue una misurazione. Se il bracciale viene gonfiato manualmente, fare riferimento alla sezione 6 del manuale di istruzioni ②.
E4 viene visualizzato	Ci si è mossi o si è parlato durante la misurazione. Le vibrazioni disturbano la misurazione.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione.
E5 viene visualizzato	La frequenza delle pulsazioni non viene rilevata correttamente.	Applicare correttamente il bracciale, quindi eseguire un'altra misurazione. Fare riferimento alla sezione 4 del manuale di istruzioni ②. Rimanere fermi e sedere nel modo corretto durante la misurazione. Se il simbolo "♡" continua ad apparire, è consigliabile consultare il medico curante.
♡ / 👤 / ◎ viene visualizzato		
♥ non lampeggia durante la misurazione		
Er viene visualizzato	Il misuratore non ha funzionato correttamente.	Premere nuovamente il pulsante [START/STOP]. Se viene visualizzato ancora il simbolo "Er", contattare il rivenditore o il distributore OMRON.
🔋 lampeggia	Le batterie sono in via di esaurimento.	Si consiglia di sostituire contemporaneamente tutte e 4 le batterie con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 3 del manuale di istruzioni ②.
A 1 e ▭ viene visualizzato oppure il misuratore si spegne inaspettatamente durante una misurazione.	Le batterie sono esaurite.	Sostituire immediatamente tutte e 4 le batterie con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 3 del manuale di istruzioni ②.
Sul display del misuratore non appare nulla.	Le batterie sono esaurite.	
	La polarità delle batterie non è allineata correttamente.	Controllare l'installazione delle batterie per verificarne il corretto posizionamento. Fare riferimento alla sezione 3 del manuale di istruzioni ②.
I risultati appaiono troppo alti o troppo bassi.	La pressione arteriosa varia costantemente. Diversi fattori, tra cui lo stress, l'ora del giorno e/o il modo in cui viene indossato il bracciale, possono influire sulla pressione arteriosa. Rivedere la sezione 2 del manuale di istruzioni ②.	
Si verifica un qualsiasi altro problema.	Premere il pulsante [START/STOP] per spegnere il misuratore, quindi premerlo nuovamente per eseguire una misurazione. Se il problema persiste, rimuovere tutte le batterie e attendere 30 secondi. Quindi, reinstallare le batterie. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.	

2. Manutenzione

2.1 Manutenzione

Per proteggere il misuratore da eventuali danni, attenersi alle indicazioni riportate di seguito:

- Cambiamenti e modifiche non approvati dal produttore renderanno nulla la garanzia utente.

⚠Avvertenza

- NON smontare né tentare di riparare il misuratore o gli altri componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.

2.2 Conservazione

Quando non si usa il misuratore, riporlo nell'apposita custodia.

1. Rimuovere il bracciale dal misuratore.

⚠Avvertenza

- Per rimuovere l'attacco del tubo dell'aria, tirarlo afferrandolo dall'attacco in plastica alla base del tubo e non dal tubo stesso.

2. Piegare con attenzione il tubo dell'aria all'interno del bracciale.

   Nota
   - Non piegare né attorcigliare eccessivamente il tubo dell'aria.

3. Conservare il misuratore e gli altri componenti nella custodia.

Non riporre il misuratore e gli altri componenti:

- Se il misuratore e gli altri componenti sono umidi.
- In ambienti esposti a temperature estreme, umidità, luce diretta del sole, polvere o vapori corrosivi come ad esempio quelli della candeggina.
- In ambienti esposti a vibrazioni o urti.

2.3 Pulizia

- Non utilizzare detergenti abrasivi o volatili.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto oppure un panno morbido inumidito con un detergente delicato (neutro) per pulire il misuratore e il bracciale, quindi asciugare con un panno asciutto.
- Non lavare né immergere in acqua il misuratore e il bracciale né gli altri componenti.
- Non utilizzare benzina, diluenti o solventi analoghi per pulire il misuratore e il bracciale né gli altri componenti.

2.4 Calibrazione e assistenza

- La precisione di questo misuratore di pressione arteriosa è stata verificata con cura; l'apparecchio è progettato per durare a lungo.
- Per garantirne la precisione e il funzionamento corretto, si consiglia di far controllare l'apparecchio ogni due anni. Contattare il rivenditore autorizzato OMRON o il Servizio clienti OMRON all'indirizzo presente sulla confezione o nella documentazione allegata al prodotto.

3. Caratteristiche tecniche

Categoria di prodotto	Sfigmomanometri elettronici
Descrizione del prodotto	Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio
Modello (codice)	M2 (HEM-7143-E)
Display	Display LCD digitale
Intervallo di pressione del bracciale	Da 0 a 299 mmHg
Gamma di misurazione della pressione arteriosa	Pressione sistolica: da 60 a 260 mmHg Pressione diastolica: da 40 a 215 mmHg
Gamma di misurazione pulsazioni	Da 40 a 180 battiti/min.
Precisione	Pressione: ±3 mmHg Pulsazioni: ±5% rispetto al valore visualizzato
Gonfiaggio	Automatico tramite pompa elettrica
Sgonfiaggio	Valvola per il rilascio automatico della pressione
Metodo di misurazione	Metodo oscillometrico
Modalità di funzionamento	Funzionamento continuo
Classificazione IP	Misuratore: IP20 Alimentatore CA opzionale: IP21 per il modello HHP-CM01, IP22 per il modello HHP-BFH01
Tensione nominale	6 V CC 4 W
Fonte di alimentazione	4 batterie "AA" da 1,5 V o alimentatore CA opzionale (INGRESSO 100 - 240 V CA 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Durata delle batterie	Circa 900 misurazioni (utilizzando batterie alcaline nuove e il bracciale incluso. Varia in funzione del tipo di batteria e di bracciale.)
Durata (vita operativa)	Misuratore: 5 anni Bracciale: 5 anni Alimentatore CA opzionale: 5 anni
Condizioni operative	Da +10 a +40 °C / dal 15 al 90% di umidità relativa (senza condensa) / Da 800 a 1.060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	Da -20 a +60°C / dal 10 al 90% di umidità relativa (senza condensa)
Peso	Misuratore: circa 250 g (escluse le batterie) Bracciale: circa 110 g
Dimensioni (valore approssimativo)	Misuratore: 103 mm (larghezza) × 82 mm (altezza) × 140 mm (lunghezza) Bracciale: 146 mm × 466 mm (tubo dell'aria: 610 mm)
Circonferenza del bracciale applicabile al misuratore	Da 17 a 42 cm (bracciale incluso: da 22 a 32 cm)
Memoria	Conserva fino a 30 risultati
Contenuto della confezione	Misuratore, bracciale (HEM-CR24), 4 batterie "AA", custodia, manuale di istruzioni ① e ②
Protezione contro le folgorazioni	Apparato ME alimentato internamente (quando alimentato solo a batterie) Apparato ME di Classe II (alimentatore CA opzionale)
Parti applicate	Tipo BF (bracciale)

Nota

- Le caratteristiche tecniche indicate sono soggette a modifica senza preavviso.
- Questo misuratore è stato sottoposto a prove cliniche secondo i requisiti EN ISO 81060-2:2014 ed è conforme con EN ISO 81060-2:2014 e EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (con esclusione delle pazienti in gravidanza o con pre-eclampsia). Nella valutazione clinica, è stato utilizzato K5 su 85 soggetti per la determinazione della pressione diastolica.
- La classificazione IP corrisponde al livello di protezione garantito da involucri secondo IEC 60529. Questo misuratore e l'alimentatore CA opzionale sono protetti contro i corpi estranei solidi con un diametro di 12,5 mm e oltre, ad esempio un dito. L'alimentatore CA opzionale HHP-CM01 è protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua che possono causare problemi durante il funzionamento. L'alimentatore CA opzionale HHP-BFH01 è protetto contro la caduta obliqua di gocce d'acqua che possono causare problemi durante il normale funzionamento.
- La classificazione della modalità di funzionamento è conforme a IEC 60601-1.

4. Garanzia limitata

Grazie per aver acquistato un prodotto OMRON. Questo prodotto è stato costruito impiegando materiali di alta qualità ed è stato realizzato con estrema cura. Il dispositivo è progettato per soddisfare al meglio le esigenze dell'utilizzatore, purché venga usato nel modo corretto e gestito secondo le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni.
Il prodotto è garantito da OMRON per un periodo di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La correttezza di realizzazione, la competenza tecnica e i materiali utilizzati per questo prodotto sono garantiti da OMRON. Nell'ambito del periodo di garanzia, OMRON riparerà o sostituirà il prodotto difettoso o eventuali componenti difettosi, senza alcun costo per la manodopera o i componenti di ricambio.
La garanzia non copre in alcun caso quanto segue:

A. Costi di trasporto e rischi associati al trasporto.
B. Costi relativi a riparazioni e/o difetti derivanti da riparazioni eseguite da persone non autorizzate.
C. Controlli e manutenzione periodici.
D. Guasti o usura di componenti opzionali o altri accessori diversi dal dispositivo principale propriamente detto, fatte salve le garanzie esplicitamente summenzionate.
E. Costi derivanti da richieste di intervento in garanzia ingiustificate (tali richieste sono soggette a pagamento).
F. Danni di qualsiasi tipo, inclusi danni a persone causati accidentalmente o dovuti a utilizzo errato.
G. Il servizio di calibrazione non è incluso nella garanzia.
H. I componenti opzionali sono garantiti per un (1) anno a partire dalla data di acquisto. I componenti opzionali includono, a titolo meramente esemplificativo, i seguenti elementi: bracciale e relativo tubo.

Per le richieste di assistenza in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto oppure a un distributore autorizzato OMRON. Per l'indirizzo, fare riferimento alla confezione del prodotto o alla documentazione fornita in dotazione oppure rivolgersi al rivenditore. In caso di problemi nel reperire il servizio assistenza clienti, contattare OMRON per informazioni:
www.omron-healthcare.com

La riparazione o la sostituzione in garanzia non comportano in alcun caso l'estensione o il rinnovo del periodo di garanzia.
La garanzia è valida solo se il prodotto viene restituito nella sua interezza insieme alla fattura o allo scontrino originale rilasciato dal negoziante al consumatore.

5. Guida e dichiarazione del produttore

- Il presente misuratore di pressione è stato progettato secondo i requisiti previsti dallo standard europeo EN1060 sugli sfigmomanometri non invasivi, Parte 1: Requisiti generali e Parte 3: Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione arteriosa.
- Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile presso il seguente indirizzo Internet: www.omron-healthcare.com
- Questo prodotto OMRON è realizzato in base ai severi criteri di qualità adottati da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Giappone. Il componente principale dei misuratori di pressione arteriosa OMRON, rappresentato dal sensore di pressione, è prodotto in Giappone.
- Si prega di riferire eventuali incidenti gravi occorsi in relazione al presente dispositivo al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si risiede.

Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

HEM-7143-E, prodotto da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., è conforme alla normativa EN60601-1-2:2015 sulla compatibilità elettromagnetica (EMC).
Ulteriore documentazione in conformità a tale standard EMC è disponibile presso www.omron-healthcare.com.
Fare riferimento alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica relative a HEM-7143-E disponibili sul nostro sito web.

Corretto smaltimento del prodotto (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita.
Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e a riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse naturali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.
Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare eventuali termini e condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Manual de instrucciones ①

Monitor de presión arterial automático de brazo

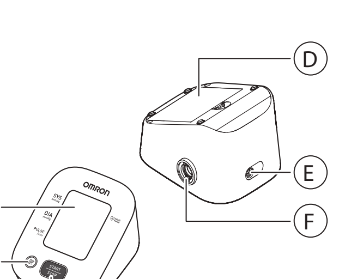
M2 (HEM-7143-E)

Español

Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.

Para obtener información acerca de los símbolos, consulte la "Descripción de los símbolos" en el anverso del otro "Manual de instrucciones ①".

UK CA 0086 CE 0197



Ⓐ **Pantalla**
Ⓑ **Botón [Memoria]**
Ⓒ **Botón [START/STOP]**
Ⓓ **Compartimento de las pilas**
Ⓔ **Toma del adaptador de CA**
Ⓕ **Toma de aire**
Ⓖ **Manguito**
Ⓗ **Conector para tubo de aire**
Ⓘ **Tubo de aire**

Introducción

Gracias por adquirir el monitor de presión arterial automático de brazo M2. Este monitor de presión arterial utiliza el método oscilométrico de medición de la presión arterial. Esto significa que el monitor detecta el movimiento de la sangre a través de la arteria braquial y convierte ese movimiento en una lectura digital.

Instrucciones de seguridad

En este manual de instrucciones se proporciona información importante sobre el monitor de presión arterial automático de brazo M2. Para asegurarse de usar el monitor de forma segura y adecuada, debe LEER y ENTENDER todas estas instrucciones. **Si no entiende las instrucciones o tiene preguntas, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON antes de tratar de usar el monitor. Para obtener información específica sobre su presión arterial, consulte a su médico.**

Uso previsto

Este dispositivo es un monitor digital que mide la presión arterial y la frecuencia cardíaca en la población de pacientes adultos. Este monitor detecta la aparición de latidos cardíacos irregulares durante la medición y lo indica en las lecturas mediante un símbolo. Está diseñado principalmente para el uso general en el hogar.

Recepción e inspección

Saque el monitor del embalaje e inspecciónelo para detectar daños. Si el monitor está dañado, NO LO USE y consulte a su tienda o distribuidor OMRON.

Información importante sobre la seguridad

Lea atentamente la Información importante sobre la seguridad de este manual de instrucciones antes de usar el monitor. Siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad. Guarde las instrucciones para consultarlas en el futuro. Para obtener información específica sobre su presión arterial, CONSULTE A SU MÉDICO.

⚠Advertencia **Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o graves lesiones.**

- **NO utilice el monitor en niños o personas que no puedan expresarse.**
- **NO modifique su medicación basándose en lecturas realizadas con este monitor de presión arterial. Tome la medicación que le haya recetado su médico. SOLO un médico está cualificado para diagnosticar y tratar la presión arterial alta.**
- **NO utilice el monitor si tiene una herida o lesión en el brazo o está recibiendo algún tratamiento para este.**
- **NO se ponga el manguito mientras lleve en el brazo una vía intravenosa para suero o transfusión de sangre.**
- **NO utilice el monitor en zonas donde haya equipos de cirugía de alta frecuencia (AF) o escáneres de resonancia magnética (RM) o de tomografía axial computarizada (TAC). Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o llevar a una lectura inexacta.**
- **NO utilice el monitor en entornos ricos en oxígeno o cerca de gas inflamable.**
- **Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si padece arritmias comunes, como contracción auricular prematura, contracción ventricular prematura o fibrilación auricular; arteriosclerosis; riego sanguíneo deficiente; diabetes; embarazo; preeclampsia; o enfermedades renales. TENGA EN CUENTA que si existe alguna de estas afecciones, así como que el paciente se mueva o tiemble, podría afectar a la lectura de la medición.**
- **NUNCA se autodiagnostique ni se trate a sí mismo basándose en las lecturas. Consulte SIEMPRE a su médico.**
- **Para evitar la estrangulación, mantenga el cable del adaptador de CA y el tubo de aire fuera del alcance de los niños pequeños y de los bebés.**
- **Este producto contiene piezas pequeñas que pueden provocar asfixia si son ingeridas por niños pequeños o bebés.**

Manipulación y uso del adaptador de CA (accesorio opcional)

- **NO utilice el adaptador de CA si el monitor o el cable del adaptador de CA están dañados. Si el monitor o el cable están dañados, apague la alimentación y desenchufe el adaptador de CA de inmediato.**
- **Enchufe el adaptador de CA en una toma con el voltaje apropiado. NO lo utilice con una regleta.**
- **NO enchufe ni desenchufe el adaptador de CA de la toma eléctrica con las manos húmedas en NINGÚN caso.**
- **NO desmonte ni trate de reparar el adaptador de CA.**

Manipulación y uso de las pilas

- **Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños y de los bebés.**

⚠Precaución **Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas al usuario, o causar daños al equipo o a otros objetos.**

- **Deje de usar el monitor y consulte a su médico si sufre irritaciones en la piel u otras molestias.**
- **Consulte a su médico antes de usar el monitor en el brazo si tiene un acceso o tratamiento intravascular o un shunt arteriovenoso (AV), ya que la interferencia temporal del flujo sanguíneo podría producir lesiones.**
- **Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si se ha sometido a una mastectomía.**
- **Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si tiene problemas o trastornos circulatorios graves, ya que el inflado del manguito puede producir moratones.**
- **NO realice más mediciones de las necesarias, ya que pueden aparecer moratones debido a que se obstaculiza el flujo sanguíneo.**
- **NO infle el manguito sin tenerlo colocado alrededor del brazo.**
- **Retire el manguito si no comienza a desinflarse durante una medición.**
- **NO utilice el monitor para ningún otro fin que no sea medir la presión arterial.**
- **Al realizar la medición, asegúrese de que no haya ningún dispositivo móvil u otros dispositivos eléctricos que emitan campos electromagnéticos a una distancia inferior a 30 cm del monitor. Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o llevar a una lectura inexacta.**
- **NO desmonte ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.**
- **NO utilice el monitor en lugares húmedos o donde exista riesgo de que le salpique agua. Esto podría dañar el monitor.**
- **NO utilice el monitor en vehículos en movimiento como coches o aviones.**
- **EVITE que el monitor se caiga y que sufra golpes o vibraciones fuertes.**
- **NO utilice el monitor en lugares cuya humedad o temperatura sean altas o bajas. Consulte la sección 3.**
- **Durante la medición, observe el brazo para asegurarse de que el monitor no impida la circulación sanguínea de forma prolongada.**
- **NO utilice el monitor en entornos con un alto índice de uso como clínicas o consultas médicas.**
- **NO utilice el monitor con otros equipos médicos eléctricos (EME) simultáneamente. Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto de los dispositivos y/o llevar a una lectura inexacta.**
- **Evite bañarse, beber alcohol o cafeína, fumar, hacer ejercicio o comer durante al menos los 30 minutos previos a la realización de la medición.**
- **Descanse durante al menos 5 minutos antes de realizar una medición.**
- **No lleve prendas que opriman el brazo o sean muy gruesas mientras realiza la medición.**
- **Quédese quieto y NO hable durante la medición.**
- **Utilice el manguito SOLO en personas que tengan un perímetro de brazo que entre dentro del intervalo especificado en el manguito.**
- **Cerciórese de que el monitor se haya aclimatado a la temperatura ambiente antes de realizar una medición. Si se realiza una medición después de un cambio extremo de temperatura, se podría producir una lectura incorrecta. OMRON recomienda esperar unas 2 horas para que el monitor se caliente o se enfríe cuando se use en un entorno cuya temperatura quede dentro de las especificaciones indicadas como condiciones de funcionamiento después de haberlo guardado a la temperatura de conservación máxima o mínima. Para más información sobre el funcionamiento y la conservación o la temperatura de transporte, consulte la sección 3.**
- **NO use el monitor una vez que haya terminado su periodo de duración. Consulte la sección 3.**
- **NO curve el manguito ni el tubo de aire excesivamente.**
- **NO doble ni enrosque el tubo de aire durante una medición. Esto puede causar una lesión por interrupción del flujo sanguíneo.**
- **Para extraer el conector para tubo de aire, tire del conector para tubo de aire de plástico situado en la base del tubo, no del propio tubo.**
- **SOLO debe utilizar el adaptador de CA, el manguito, las pilas y los accesorios especificados para su uso con este monitor. El uso de otros adaptadores de CA, manguitos y pilas puede dañar el monitor o resultar peligroso.**
- **Utilice SOLO el manguito indicado para este monitor. El uso de otros manguitos puede ocasionar lecturas incorrectas.**
- **Inflar el manguito a una presión más alta de la necesaria puede producir hematomas en la zona del brazo en la que se coloca el manguito. NOTA: consulte "En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg" en la sección 6 del manual de instrucciones ② para ver más información.**

Manipulación y uso del adaptador de CA (accesorio opcional)

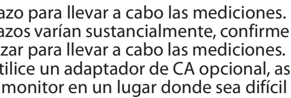
- **Introduzca el adaptador de CA en la toma.**
- **Al desenchufar el adaptador de CA de la toma, asegúrese de tirar de forma segura del adaptador de CA. NO tire del cable del adaptador de CA.**
- **Al manipular el cable del adaptador de CA:**
  NO lo dañe.
  NO lo rompa.
  NO lo manipule indebidamente.
  NO deje que quede aprisionado.
  NO lo doble ni tire de él con fuerza excesiva.
  NO lo retuerza.
  NO lo use si está atado en un fardo.
  NO deje que quede debajo de objetos pesados.
- **Limpie el polvo que pueda haber en el adaptador de CA.**
- **Desenchufe el adaptador de CA cuando no lo esté utilizando.**
- **Desenchufe el adaptador de CA antes de limpiar el monitor.**

Manipulación y uso de las pilas

- **NO introduzca las pilas con las polaridades alineadas de forma incorrecta.**
- **Utilice ÚNICAMENTE 4 pilas alcalinas o de manganeso "AA" con este monitor. NO utilice otro tipo de pilas. NO utilice conjuntamente pilas nuevas y viejas. NO utilice marcas distintas de pilas juntas.**
- **Retire las pilas si no va a utilizar el monitor durante un periodo de tiempo prolongado.**
- **Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua limpia. Consulte a su médico de inmediato.**
- **Si el líquido de las pilas entra en contacto con la piel o la ropa, enjuáguese inmediatamente la zona con abundante agua limpia y tibia. Si presenta irritación, lesión o dolor, consulte a su médico.**
- **NO utilice las pilas después de su fecha de caducidad.**
- **Revise periódicamente las pilas para asegurarse de que estén en buen estado.**

Precauciones generales

- Cuando realice una medición en el brazo derecho, el tubo de aire debería quedar colocado en el lado interno del codo. Asegúrese de no apoyar su brazo sobre el tubo de aire.



- La presión arterial puede diferir entre el brazo derecho e izquierdo, y puede producir un valor de medición diferente. Utilice siempre el mismo brazo para llevar a cabo las mediciones. Si los valores entre los dos brazos varían sustancialmente, confirme con su médico qué brazo utilizar para llevar a cabo las mediciones.
- Cuando utilice un adaptador de CA opcional, asegúrese de no colocar el monitor en un lugar donde sea difícil enchufar y desenchufar dicho adaptador.
- Para detener la medición, pulse el botón [START/STOP] durante la medición.

Manipulación y uso de las pilas

- Elimine las pilas usadas según las normativas locales al respecto.
- Las pilas suministradas podrían tener una vida útil más corta que las pilas nuevas.

1. Mensajes de error y resolución de problemas

Si se produjera alguno de los problemas descritos a continuación durante la medición, compruebe que no haya ningún otro dispositivo eléctrico a una distancia de 30 cm. Si el problema persiste, consulte la tabla siguiente.

Pantalla/ Problema	Causa posible	Solución
E1 aparece o el manguito no se infla.	Se ha pulsado el botón [START/STOP], pero el manguito no estaba colocado.	Pulse el botón [START/STOP] de nuevo para apagar el monitor. Después de introducir con firmeza el conector para tubo de aire y de poner el manguito correctamente, pulse el botón [START/STOP].
	El conector para tubo de aire no está totalmente enchufado en el monitor.	Conecte con firmeza el conector para tubo de aire.
	El manguito no está colocado correctamente.	Ponga el manguito en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones ②.
	El aire se pierde a través del manguito.	Cambie el manguito por uno nuevo. Consulte la sección 10 del manual de instrucciones ②.
E2 aparece o no se puede completar una medición después de inflar el manguito.	Usted se mueve o habla mientras realiza una medición y el manguito no se infla lo suficiente.	Quédese quieto y no hable durante las mediciones. Si aparece "E2" de forma reiterada, infle el manguito manualmente hasta que la presión sistólica alcance 30 o 40 mmHg por encima de las lecturas anteriores. Consulte la sección 6 del manual de instrucciones ②.
	Como la presión sistólica es superior a 210 mmHg, no se puede realizar una medición.	
E3 aparece	El manguito se ha inflado excediendo la cantidad máxima de presión permitida.	No toque el manguito ni doble el tubo de aire durante la medición. Si el manguito se infla manualmente, consulte la sección 6 del manual de instrucciones ②.
E4 aparece	Usted se mueve o habla mientras se realiza una medición. Las vibraciones interrumpen una medición.	Quédese quieto y no hable durante las mediciones.
E5 aparece	La frecuencia cardíaca no se detecta correctamente.	Ponga el manguito en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones ②. Quédese quieto y siéntese correctamente durante las mediciones. Si sigue apareciendo el símbolo "♡", le recomendamos que consulte a su médico.
♡ / 👤 / ◎ aparece		
♥ no parpadea durante una medición		
Er aparece	El monitor ha funcionado incorrectamente.	Pulse el botón [START/STOP] de nuevo. Si sigue apareciendo "Er", póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.
🔋 parpadea	Las pilas están bajas.	Se recomienda cambiar las 4 pilas por otras nuevas. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones ②.
A 1 y ▭ aparece o el monitor se apaga inesperadamente durante una medición.	Las pilas están agotadas.	Cambie inmediatamente las 4 pilas por unas nuevas. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones ②.
No aparece nada en la pantalla del monitor.	Las pilas están agotadas.	
	Las polaridades de las pilas no están bien alineadas.	Compruebe que las pilas se hayan introducido de forma correcta. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones ②.
Las lecturas que aparecen son muy altas o muy bajas.	La presión arterial varía constantemente. Muchos factores, como el estrés, la hora del día y/o la colocación del manguito, pueden influir en la presión arterial. Revise la sección 2 del manual de instrucciones ②.	
Se produce algún otro problema.	Pulse el botón [START/STOP] para apagar el monitor. Luego, vuelva a pulsarlo para realizar una medición. Si el problema continúa, retire todas las pilas y espere 30 segundos. A continuación, vuelva a instalar las pilas. Si el problema persiste, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.	

2. Mantenimiento

2.1 Mantenimiento

Para proteger su monitor de cualquier daño, tenga en cuenta las indicaciones siguientes:

- Los cambios o las modificaciones no autorizadas por el fabricante anularán la garantía.

⚠Precaución

- NO desmonte ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.

2.2 Conservación

Guarde el monitor de presión arterial en el estuche protector cuando no lo use.

1. Retire el manguito del monitor.

⚠Precaución

- Para extraer el conector para tubo de aire, tire del conector para tubo de aire de plástico situado en la base del tubo, no del propio tubo.

2. Enrolle con cuidado el tubo de aire y colóquelo dentro del manguito.

   Nota
   - No curve ni doble el tubo de aire en exceso.

3. Guarde el monitor y los demás componentes en el estuche protector.

No guarde el monitor y los demás componentes:

- Si el monitor y los demás componentes están húmedos.
- En lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos como la lejía.
- En lugares expuestos a vibraciones o golpes.

2.3 Limpieza

- No utilice limpiadores abrasivos o volátiles.
- Utilice un paño suave y seco o humedecido con detergente suave (neutro) para limpiar el monitor y el manguito y, a continuación, séquelos con un paño seco.
- No lave ni sumerja en agua el monitor y el manguito o los demás componentes.
- No utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el monitor y el manguito o los demás componentes.

2.4 Calibración y servicio

- La precisión de este monitor de presión arterial ha sido verificada cuidadosamente y está diseñado para tener una larga vida útil.
- Como norma general, se recomienda hacer una revisión del monitor de presión arterial cada dos años para asegurar su funcionamiento correcto y su precisión. Consulte a su distribuidor autorizado OMRON o al Servicio de atención al cliente de OMRON en la dirección que figura en el envase o en la documentación adjunta.

3. Especificaciones

Categoría del producto	Esfigmomanómetros electrónicos
Descripción del producto	Monitor de presión arterial automático de brazo
Modelo (código)	M2 (HEM-7143-E)
Pantalla	Pantalla digital LCD
Rango de presión del manguito	De 0 a 299 mmHg
Rango de medición de la presión arterial	SIS: de 60 a 260 mmHg DIA: de 40 a 215 mmHg
Rango de medición del pulso	De 40 a 180 latidos/min. (bpm)
Precisión	Presión: ±3 mmHg Pulso: ±5 % de la lectura mostrada
Inflado	Automático mediante bomba eléctrica
Desinflado	Válvula automática de liberación de presión
Método de medición	Método oscilométrico
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Clasificación IP	Monitor: IP20 Adaptador de CA opcional: IP21 para HHP-CM01, IP22 para HHP-BFH01
Tensión	CC6 V 4 W
Fuente de alimentación	4 pilas "AA" de 1,5 V o adaptador de CA opcional (CA DE ENTRADA 100-240 V, 50-60 Hz, 0,12-0,065 A)
Duración de las pilas	Aproximadamente 900 mediciones (con el uso de pilas alcalinas nuevas y el manguito incluido; este valor puede que varíe en función de las pilas y el manguito usados).
Duración (vida útil)	Monitor: 5 años Manguito: 5 años Adaptador de CA opcional: 5 años
Requisitos de funcionamiento	De +10 a +40 °C / de 15 a 90 % de humedad relativa (sin condensación)/de 800 a 1060 hPa
Requisitos de conservación/ transporte	De -20 a +60 °C / de 10 a 90 % de humedad relativa (sin condensación)
Peso	Monitor: aproximadamente 250 g (sin incluir las pilas) Manguito: aproximadamente 110 g
Dimensiones (valor aproximado)	Monitor: 103 mm (ancho) × 82 mm (alto) × 140 mm (largo) Manguito: 146 mm x 466 mm (tubo de aire: 610 mm)
Perímetro de brazo aplicable al monitor	De 17 a 42 cm (con el manguito incluido: de 22 a 32 cm)
Memoria	Puede almacenar hasta 30 lecturas
Índice	Monitor, manguito (HEM-CR24), 4 pilas "AA", estuche protector, manual de instrucciones ① y ②
Protección contra descargas eléctricas	Equipo ME con carga eléctrica interna (cuando se usan solo las pilas) Equipo ME de clase II (adaptador de CA opcional)
Partes en contacto	Tipo BF (manguito)

Nota

- Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Este monitor se ha analizado desde el punto de vista clínico de acuerdo con los requisitos de la EN ISO 81060-2:2014 y cumple con la EN ISO 81060-2:2014 y la EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (excepto pacientes embarazadas y con preeclampsia). En el estudio de validación clínica, se utilizó el ruido K5 en 85 sujetos para determinar la presión arterial diastólica.
- La clasificación IP se refiere a los grados de protección proporcionados por contenedores de acuerdo con la norma IEC 60529. El monitor y el adaptador de CA opcional están protegidos frente a la entrada de objetos sólidos extraños de 12,5 mm de diámetro o más, como, por ejemplo, los dedos. El adaptador de CA opcional HHP-CM01 está protegido contra las gotas de agua que caen de forma vertical, que podrían causar problemas durante el funcionamiento normal. El adaptador de CA opcional HHP-BFH01 está protegido contra las gotas de agua que caen de forma oblicua, que podrían causar problemas durante el funcionamiento normal.
- El modo de funcionamiento se clasifica de acuerdo con la norma IEC 60601-1.

4. Garantía limitada

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto está fabricado con materiales de calidad y su fabricación se ha realizado con total escrupulosidad. Está diseñado para utilizarse en cualquier situación, suponiendo que se manipule correctamente y se realicen las labores de mantenimiento adecuadas como se describe en el manual de instrucciones.
OMRON ofrece una garantía de 3 años para este producto a partir de la fecha de compra. OMRON garantiza la fabricación, la elaboración y los materiales adecuados de este producto. Durante este periodo de garantía, y sin que se cobre por la mano de obra ni las piezas, OMRON reparará o cambiará el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa.
La garantía no cubre lo siguiente:

A. Costes y riesgos del transporte.
B. Costes por reparaciones o defectos derivados de reparaciones realizadas por personas sin autorización.
C. Comprobaciones periódicas y mantenimiento.
D. El fallo o el desgaste de piezas opcionales u otros accesorios distintos del dispositivo principal, a menos que lo cubra expresamente la garantía.
E. Los costes generados por la no aceptación de una reclamación (estos se cobrarán).
F. Daños de cualquier tipo, incluidos los personales causados accidentalmente o como resultado del uso incorrecto.
G. El servicio de calibración no está incluido en la garantía.
H. Las piezas opcionales tienen un (1) año de garantía desde la fecha de compra. Las piezas opcionales incluyen los siguientes elementos, aunque sin limitarse a ellos: manguito y tubo del manguito.

Si el uso de la garantía resulta necesario, póngase en contacto con la tienda en la que adquirió el producto o con un distribuidor OMRON autorizado. Para obtener la dirección, consulte el envase, la documentación adjunta o su tienda especializada. Si tiene dificultad para encontrar el servicio de atención al cliente de OMRON, póngase en contacto con nosotros para obtener información:
www.omron-healthcare.com

La reparación o sustitución del dispositivo utilizando la garantía no significa que esta se extienda o que se renueve la duración de la misma.
La garantía se aplicará solamente si se devuelve el producto en su totalidad junto con el tique/factura original proporcionado por la tienda al usuario.

5. Guía y declaración del fabricante

- Este monitor de presión arterial se ha diseñado de acuerdo con la norma europea EN1060, esfigmomanómetros no invasivos, parte 1: Requisitos generales, y parte 3: Requisitos adicionales para sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial.
- El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.omron-healthcare.com/es
- Este producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japón. El componente principal de los monitores de presión arterial OMRON, el sensor de presión, está fabricado en Japón.
- Le rogamos que informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

Información importante sobre la compatibilidad electromagnética (EMC)

El HEM-7143-E ha sido fabricado por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforme al estándar EN60601-1-2:2015 de compatibilidad electromagnética (EMC).
Existe documentación complementaria de conformidad con este estándar de compatibilidad electromagnética (EMC) en: www.omron-healthcare.com.
Consulte la información sobre la compatibilidad electromagnética (EMC) de HEM-7143-E en el sitio web.

Eliminación correcta de este producto (residuos de equipos eléctricos y electrónicos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos.
Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden devolverlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse en combinación con otros residuos comerciales.

Issue Date:
Date de publication :
Ausgabedatum: 2022-06-01
Data di pubblicazione:
Fecha de publicación:

Gebruiksaanwijzing ①

Automatische bovenarmbloeddrukmeter

M2 (HEM-7143-E)

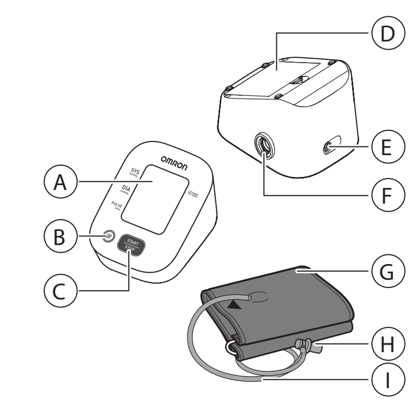
IM1-HEM-7143-E-02-04/2022
5674677-8B

Nederlands

Lees gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
Raadpleeg voor informatie over symbolen "Beschrijving van symbolen" aan de achterkant van de andere "Gebruiksaanwijzing ①".

UK CA 0086 CE0197

All for Healthcare



Ⓐ Scherm
Ⓑ Knop [Memory] (Geheugen)
Ⓒ Knop [START/STOP]
Ⓓ Batterijvak
Ⓔ Netadapteraansluiting
Ⓕ Luchtslangaansluiting
Ⓖ Armmanchet
Ⓗ Plug van de luchtslang
Ⓘ Luchtslang

Inleiding

Bedankt voor de aankoop van de M2 automatische bovenarmbloeddrukmeter. Deze bloeddrukmeter maakt gebruik van oscillometrische bloeddrukmeting. Dit betekent dat deze meter de beweging van uw bloed door uw arteria brachialis (bovenarmslagader) detecteert en de bewegingen converteert naar een digitale meting.

Veiligheidsinstructies

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over de M2 automatische bovenarmbloeddrukmeter. Om de veilige en juiste werking van deze meter te garanderen, verzoeken wij u deze aanwijzingen te LEZEN en te BEGRIJPEN. **Wanneer u deze instructies niet begrijpt of als u vragen heeft, raadpleeg dan uw OMRON-winkel of -distributeur alvorens u probeert deze meter te gebruiken. Raadpleeg uw arts voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.**

Beoogd gebruik

Dit apparaat is een digitale meter, die is bedoeld voor het meten van de bloeddruk en hartslag bij volwassen patiënten. Deze bloeddrukmeter detecteert onregelmatige hartslagen tijdens de meting en geeft deze aan via een symbool met meetwaarden. Dit apparaat is hoofdzakelijk bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.

Ontvangst en inspectie

Haal de meter uit de verpakking en controleer deze op schade. Als de meter is beschadigd, GEBRUIK DEZE DAN NIET en raadpleeg uw OMRON-winkel of distributeur.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees de belangrijke veiligheidsinformatie in deze gebruiksaanwijzing voordat u deze meter gaat gebruiken. Houd u zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing voor uw eigen veiligheid.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. RAADPLEEG UW ARTS voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.

⚠Waarschuwing **Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.**

- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET bij baby's, peuters, kinderen of personen die niet in staat zijn hun toestemming daarvoor te verlenen.**
- **Pas NOOIT medicatie aan op basis van metingen van deze bloeddrukmeter. Neem medicatie zoals voorgeschreven door uw arts. ALLEEN een arts is gekwalificeerd voor een diagnose en behandeling van hoge bloeddruk.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET als de arm is verwond of onder medische behandeling is.**
- **Breng de armmanchet NIET aan rond de arm wanneer er een intraveneus infuus of een bloedtransfusie wordt uitgevoerd.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in ruimten met hoogfrequente chirurgische apparatuur (HF), MRI-apparatuur (Magnetic Resonance Imaging, oftewel beeldvorming door magnetische resonantie) of CT-scanners (Computerized Tomography, oftewel computertomografie). Dit kan een onjuiste werking van de bloeddrukmeter en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in zuurstofrijke omgevingen of in de nabijheid van ontvlambaar gas.**
- **Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u lijdt aan algemene ritmestoringen, zoals atriale of ventriculaire extrasystolen of atriale fibrillatie, arteriële sclerose, slechte doorbloeding, diabetes, zwangerschap, pre-eclampsie of nierziekten. LET OP dat elk van deze aandoeningen, naast de bewegingen, trillingen of rillingen van de patiënt, de meetresultaten kunnen beïnvloeden.**
- **Stel NOOIT zelf een diagnose of begin NOOIT zelf een behandeling op basis van uw metingen. Raadpleeg ALTIJD uw arts.**
- **Houd de luchtslang en de kabel van de netadapter uit de buurt van baby's, peuters en kinderen om verwurging te voorkomen.**
- **Dit product bevat kleine onderdelen die bij inslikken verstikkingsgevaar kunnen opleveren voor baby's, peuters en kinderen.**
- **Gebruik de armmanchet ALLEEN bij personen wiens armomtrek binnen het gespecificeerde bereik van de manchet valt.**
- **Zorg dat deze bloeddrukmeter op kamertemperatuur geacclimatiseerd is voordat u een meting gaat uitvoeren. Het uitvoeren van een meting na een grote temperatuurverandering kan leiden tot een onnauwkeurig meetresultaat. Als u de bloeddrukmeter gaat gebruiken bij temperaturen die geschikt zijn voor gebruik, nadat de bloeddrukmeter werd opgeslagen op de maximale of minimale temperatuur voor opslag, raadt OMRON u aan ongeveer 2 uur te wachten tot de bloeddrukmeter is opgewarmd of afgekoeld. Raadpleeg paragraaf 3 voor aanvullende informatie over de werkingstemperatuur en de temperatuur voor opslag/transport.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET nadat de levensduur ervan is verstreken. Zie paragraaf 3.**
- **Vouw/buig de armmanchet of de luchtslang NIET te ver door.**
- **Vouw de luchtslang NIET op en knel deze NIET af tijdens een meting. Dit kan letsel veroorzaken door onderbreking van de bloedstroom.**
- **Als u de plug van de luchtslang wilt verwijderen, trekt u aan de plastic plug bij de aansluiting van de slang en niet aan de slang zelf.**
- **Gebruik ALLEEN een netadapter, armmanchet, batterijen en accessoires die zijn gespecificeerd voor deze bloeddrukmeter. Het gebruik van niet-ondersteunde netadapters, armmanchetten en batterijen kan leiden tot schade en/of kan gevaarlijk zijn voor deze bloeddrukmeter.**
- **Gebruik UITSLUITEND de armmanchet die voor deze meter is goedgekeurd. Het gebruik van andere armmanchetten kan leiden tot onjuiste meetwaarden.**
- **Wanneer u de manchet oppompt tot een hogere druk dan nodig, kan dit leiden tot blauwe plekken op de arm waar de manchet is aangebracht. OPMERKING: raadpleeg het onderdeel "Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg" in paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing ② voor aanvullende informatie.**

Behandeling en gebruik van de netadapter (optioneel accessoire)

- **Gebruik de netadapter NIET als deze bloeddrukmeter of de kabel van de netadapter beschadigd is. Als deze bloeddrukmeter of de kabel beschadigd is, schakel dan de stroom uit en koppel de netadapter onmiddellijk los.**
- **Steek de stekker van de netadapter in een geschikt stopcontact. NIET gebruiken in een meervoudig stopcontact.**
- **Steek de netadapter NOOIT met natte handen in het stopcontact en trek deze er ook NOOIT met natte handen uit.**
- **Haal de netadapter NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren.**

Hantering en gebruik van batterijen

- **Bewaar de batterijen op plekken buiten het bereik van baby's, peuters en kinderen.**

⚠Let op **Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot licht tot matig letsel bij de gebruiker of patiënt of tot schade aan de apparatuur of aan andere eigendommen.**

- **Gebruik deze bloeddrukmeter niet meer en raadpleeg uw arts als u last krijgt van huidirritatie of ongemak.**
- **Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gaat gebruiken op een arm waar een intraveneuze toegang of behandeling, of een arterioveneuze shunt (A-V) aanwezig is, omdat dit een tijdelijke verstoring van de bloeddoorstroming kan veroorzaken en kan leiden tot letsel.**
- **Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als bij u een mastectomie is uitgevoerd.**
- **Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u last hebt van ernstige problemen met de doorstroming van het bloed of aan bloedaandoeningen lijdt, aangezien het opblazen van de manchet tot kneuzingen kan leiden.**
- **Voer NIET vaker dan nodig is metingen uit omdat anders kneuzingen kunnen optreden door belemmering van de bloedcirculatie.**
- **Pomp de armmanchet ALLEEN op als deze is aangebracht op uw bovenarm.**
- **Verwijder de armmanchet als deze niet begint met ontluchten tijdens een meting.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter UITSLUITEND voor het meten van de bloeddruk.**
- **Zorg ervoor dat er tijdens de meting binnen een bereik van 30 cm van deze bloeddrukmeter geen mobiel apparaat aanwezig is of een ander elektrisch apparaat dat elektromagnetische velden afgeeft. Dit kan een onjuiste werking van de bloeddrukmeter en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.**
- **Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.**
- **Gebruik de bloeddrukmeter NIET op een locatie die vochtig is of waar het risico bestaat dat er water op deze bloeddrukmeter spat. Anders kan deze bloeddrukmeter beschadigd raken.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in een bewegend voertuig, zoals in een auto of in een vliegtuig.**
- **Laat deze bloeddrukmeter NIET vallen en stel deze niet bloot aan sterke schokken of trillingen.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET op plaatsen met hoge of lage luchtvochtigheid of hoge of lage temperaturen. Zie paragraaf 3.**
- **Houd tijdens de meting de arm in de gaten om er zeker van te zijn dat de bloeddrukmeter geen langdurige belemmering van de bloedcirculatie veroorzaakt.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in omgevingen met intensief gebruik zoals medische klinieken of huisartsenpraktijken.**
- **Gebruik de meter NIET tegelijk met andere medische elektrische (ME) apparatuur. Dit kan een onjuiste werking van de apparaten en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.**
- **Vermijd het nemen van een bad, het drinken van alcohol of cafeïne, roken, lichamelijke inspanning en eten gedurende ten minste 30 minuten voordat u een meting verricht.**
- **Rust minimaal 5 minuten uit voordat u een meting verricht.**
- **Verwijder strakke of dikke kleding van uw arm bij het uitvoeren van een meting.**
- **Blijf stilzitten en praat NIET tijdens een meting.**
- **Plaats de batterijen NIET met de polariteit in de onjuiste positie.**
- **Gebruik ALLEEN 4 "AA"-alkaline- of mangaanbatterijen voor deze bloeddrukmeter. Gebruik GEEN ander type batterijen. Gebruik GEEN oude en nieuwe batterijen tegelijk. Gebruik GEEN verschillende merken batterijen tegelijk.**
- **Verwijder de batterijen als deze bloeddrukmeter gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.**
- **Als u batterijvloeistof in uw ogen krijgt, moet u direct spoelen met veel schoon water. Raadpleeg onmiddellijk uw arts.**
- **Als u batterijvloeistof op uw huid krijgt, wast u de huid direct met ruim schoon, lauwwarm water. Raadpleeg uw arts als de irritatie, het letsel of de pijn aanhoudt.**
- **Gebruik GEEN batterijen waarvan de uiterste gebruiksdatum is verstreken.**
- **Controleer van tijd tot tijd de batterijen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren werken.**

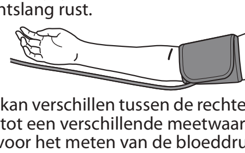
Behandeling en gebruik van de netadapter (optioneel accessoire)

- **Druk de netadapter volledig in het stopcontact.**
- **Zorg ervoor dat het loskoppelen van de netadapter van het stopcontact op een veilige manier gebeurt. Trek NIET aan de kabel van de netadapter.**
- **Correcte omgang met de kabel van de netadapter:**
  Beschadig de kabel NIET.
  Breek de kabel NIET.
  Verander de kabel NIET.
  Zorg dat de kabel NIET bekneld raakt.
  Buig de kabel NIET en trek er NIET te hard aan.
  Draai de kabel NIET.
  Gebruik de kabel NIET als deze is samengebracht in een bundel.
  Plaats GEEN zware voorwerpen op de kabel.
- **Houd de netadapter stofvrij.**
- **Trek de netadapter uit het stopcontact wanneer u deze niet gebruikt.**
- **Trek de netadapter uit het stopcontact voordat u deze bloeddrukmeter gaat reinigen.**

Hantering en gebruik van batterijen

Algemene voorzorgsmaatregelen

- Als u een meting verricht op de rechterarm, moet de luchtslang zich aan de elleboogzijde bevinden. Let erop dat u met uw arm niet op de luchtslang rust.



- De bloeddruk kan verschillen tussen de rechter- en de linkerarm en dit kan leiden tot een verschillende meetwaarde. Gebruik altijd dezelfde arm voor het meten van de bloeddruk. Als de bloeddruk in beide armen substantieel verschilt, vraagt u aan uw arts welke arm u voor uw metingen moet gebruiken.
- Bij gebruik van een optionele netadapter mag u uw bloeddrukmeter niet op een locatie plaatsen waar het moeilijk is de netadapter in het stopcontact te doen en er weer uit te halen.
- Als u een meting wilt stoppen, drukt u tijdens de meting op de knop [START/STOP].

Hantering en gebruik van batterijen

- Afvoer en verwerking van gebruikte batterijen dient plaats te vinden in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.
- De meegeleverde batterijen hebben mogelijk een kortere levensduur dan nieuwe batterijen.

1. Foutmeldingen en problemen oplossen

Indien tijdens de meting een van de onderstaande problemen optreedt, controleer dan eerst of er geen ander elektrisch apparaat aanwezig is binnen een bereik van 30 cm. Als het probleem aanhoudt, raadpleeg dan de tabel hieronder.

Weergave/ probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
E1 verschijnt of de armmanchet pompt niet op.	De knop [START/STOP] werd ingedrukt terwijl de armmanchet niet aangebracht is.	Druk nogmaals op de knop [START/STOP] om de meter uit te schakelen. Nadat de plug stevig is ingevoerd en de armmanchet juist is aangebracht, drukt u op de knop [START/STOP].
	De plug is niet volledig ingebracht in de bloeddrukmeter.	Druk de plug stevig in de luchtslang.
	De armmanchet is niet juist aangebracht.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing ②.
	Er lekt lucht uit de armmanchet.	Vervang de armmanchet door een nieuwe. Zie paragraaf 10 van gebruiksaanwijzing ②.
E2 verschijnt of een meting kan niet worden voltooid nadat de armmanchet is opgepompt.	U beweegt of praat tijdens een meting en de armmanchet wordt niet voldoende opgepompt.	Zit stil en praat niet tijdens een meting. Als "E2" herhaaldelijk verschijnt, moet u de armmanchet handmatig oppompen tot de systolische druk 30 tot 40 mmHg boven uw vorige meetwaarden is. Zie paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing ②.
	Omdat de systolische druk hoger is dan 210 mmHg, kan er geen meting worden uitgevoerd.	
E3 verschijnt	De armmanchet is harder opgepompt dan de maximaal toegestane druk.	Raak de armmanchet niet aan en/of buig de luchtslang niet tijdens een meting. Zie paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing ② als de armmanchet handmatig wordt opgepompt.
E4 verschijnt	U beweegt of praat tijdens een meting. Trillingen verstoren een meting.	Zit stil en praat niet tijdens een meting.
E5 verschijnt	De hartslag wordt niet juist gedetecteerd.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing ②. Zit stil en neem een juiste houding aan tijdens een meting. Wanneer het symbool "♡" blijft verschijnen, raden wij u aan uw arts te raadplegen.
♡ / ⚇ / ◎ verschijnt		
♥ knippert niet tijdens een meting		
Er verschijnt	Er is een storing opgetreden in de bloeddrukmeter.	Druk nogmaals op de knop [START/STOP]. Als "Er" nog steeds wordt weergegeven, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.
🔋 knippert	Batterijen zijn bijna leeg.	Er wordt aanbevolen om de 4 batterijen te vervangen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing ②.
A1 en 🔋 verschijnt of de bloeddrukmeter is onverwachts uitgeschakeld tijdens een meting.	Batterijen zijn leeg.	Vervang onmiddellijk de 4 batterijen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing ②.
Er verschijnt niets op het scherm van de bloeddrukmeter.	Batterijen zijn leeg.	Controleer of de batterijen correct zijn geplaatst. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing ②.
	De polariteiten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.	
De metingen lijken te hoog of te laag.	De bloeddruk schommelt voortdurend. Vele factoren, waaronder stress, tijdstip van de dag en/of de manier waarop de armmanchet is aangebracht, kunnen van invloed zijn op uw bloeddruk. Bekijk paragraaf 2 van gebruiksaanwijzing ②.	
Er doen zich andere problemen voor.	Druk op de knop [START/STOP] om de bloeddrukmeter uit te schakelen en druk de knop daarna nogmaals in om een meting uit te voeren. Als het probleem aanhoudt, verwijder dan alle batterijen en wacht 30 seconden. Plaats de batterijen daarna terug. Als het probleem zich blijft voordoen, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.	

2. Onderhoud

2.1 Onderhoud

Neem de onderstaande aanwijzingen in acht om beschadiging van uw bloeddrukmeter te voorkomen:

- Veranderingen of modificaties die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, maken de garantie ongeldig.

⚠Let op

- Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.

2.2 Opslag

Bewaar uw bloeddrukmeter in het opbergetui als deze niet wordt gebruikt.

1. Verwijder de armmanchet van de bloeddrukmeter.

⚠Let op

- Als u de plug van de luchtslang wilt verwijderen, trekt u aan de plastic plug bij de aansluiting van de slang en niet aan de slang zelf.

2. Vouw de luchtslang voorzichtig in de armmanchet.

   Opmerking
   - Buig of pers de luchtslang niet te veel.

3. Plaats uw bloeddrukmeter en andere onderdelen in het opbergetui.

Sla uw bloeddrukmeter en andere onderdelen niet op:

- Als uw bloeddrukmeter en andere onderdelen nat zijn.
- Op locaties die zijn blootgesteld aan extreme temperaturen, vochtigheid, direct zonlicht, stof of bijtende dampen, zoals bleekmiddel.
- Op locaties die zijn blootgesteld aan trillingen of schokken.

2.3 Reiniging

- Gebruik geen schurende of vluchtige reinigingsmiddelen.
- Gebruik een zachte, droge doek of een zachte doek die vochtig is gemaakt met een mild (neutraal) reinigingsmiddel om uw bloeddrukmeter en de armmanchet te reinigen en veeg beide vervolgens af met een droge doek.
- Was uw bloeddrukmeter en armmanchet of andere onderdelen niet met water of dompel deze niet onder in water.
- Gebruik geen benzine, verdunners of vergelijkbare oplosmiddelen om uw bloeddrukmeter en armmanchet of andere onderdelen te reinigen.

2.4 Kalibratie en onderhoud

- De nauwkeurigheid van deze bloeddrukmeter is zorgvuldig getest en de meter is ontworpen voor een lange levensduur.
- Het wordt algemeen aanbevolen de meter elke twee jaar te laten controleren op juiste werking en nauwkeurigheid. Raadpleeg de erkende OMRON-verkoper of de OMRON-klantenservice via het op de verpakking of in de bijgevoegde informatie vermelde adres.

3. Specificaties

Productcategorie	Elektronische sfygmomanometers
Productbeschrijving	Automatische bovenarmbloeddrukmeter
Model (nummer)	M2 (HEM-7143-E)
Display	Digitale LCD-weergave
Drukbereik van manchet	0 tot 299 mmHg
Meetbereik voor bloeddrukmeting	SYS: 60 tot 260 mmHg DIA: 40 tot 215 mmHg
Meetbereik voor hartslagmeting	40 tot 180 slagen/min.
Nauwkeurigheid	Druk: ±3 mmHg Hartslag: ±5% van de weergegeven waarde
Oppompen	Automatisch door elektrische pomp
Ontluchten	Automatisch ontluchtingsventiel
Meetmethode	Oscillometrische methode
Gebruiksmodus	Continugebruik
IP-classificatie	Bloeddrukmeter: IP20 Optionele netadapter: IP21 voor HHP-CM01, IP22 voor HHP-BFH01
Vermogen	DC 6 V, 4 W
Stroomvoorziening	4 "AA"-batterijen van 1,5 V of optionele netadapter (INPUT AC 100 - 240V, 50 - 60 Hz, 0,12 - 0,065 A)
Levensduur batterijen	Circa 900 metingen (met nieuwe alkalinebatterijen en meegeleverde armmanchet. Afhankelijk van het type batterij en armmanchet.)
Levensduur	Bloeddrukmeter: 5 jaar Armmanchet: 5 jaar Optionele netadapter: 5 jaar
Omstandigheden tijdens bedrijf	+10 tot +40°C/15 tot 90% RV (zonder condensvorming)/ 800 tot 1.060 hPa
Omstandigheden tijdens opslag/transport	-20 tot +60°C/10 tot 90% RV (zonder condensvorming)
Gewicht	Bloeddrukmeter: circa 250 g (zonder batterijen) Armmanchet: circa 110 g
Afmetingen (benaderingswaarde)	Bloeddrukmeter: 103 mm (B) × 82 mm (H) × 140 mm (L) Armmanchet: 146 mm × 466 mm (luchtslang: 610 mm)
Manchetomtrek van toepassing op de meter	17 tot 42 cm (inclusief armmanchet: 22 tot 32 cm)
Geheugen	Slaat tot maximaal 30 metingen op.
Inhoud	Bloeddrukmeter, armmanchet (HEM-CR24), 4 "AA"-batterijen, opbergetui, gebruiksaanwijzing ① en ②
Bescherming tegen elektrische schokken	ME-apparatuur, inwendig van voeding voorzien (als alleen de batterijen worden gebruikt) Klasse II ME-apparatuur (optionele netadapter)
Toegepast onderdeel	Type BF (armmanchet)

Opmerking

- Deze specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.
- Deze bloeddrukmeter is klinisch onderzocht volgens de vereisten van EN ISO 81060-2:2014 en voldoet aan EN ISO 81060-2:2014 en EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (met uitzondering van zwangere vrouwen en patiënten met pre-eclampsie). In de klinische validatiestudie werd K5 gebruikt bij 85 personen voor het bepalen van de diastolische bloeddruk.
- IP-classificatie is de mate van bescherming die de behuizing biedt in overeenstemming met IEC 60529. Deze bloeddrukmeter en de optionele netadapter zijn beveiligd tegen vreemde vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter zoals een vinger. De optionele netadapter HHP-CM01 is beveiligd tegen recht naar beneden vallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik. De optionele netadapter HHP-BFH01 is beveiligd tegen schuin invallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik.
- Gebruiksmodusclassificatie voldoet aan IEC 60601-1.

4. Beperkte garantie

Dank u voor de aankoop van een OMRON-product. Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en er is veel zorg besteed bij de fabricage ervan. Het is ontworpen voor optimale gebruiksvriendelijkheid, mits het juist wordt gebruikt en onderhouden zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
Dit product valt onder de garantie van OMRON voor een periode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. De juiste constructie, afwerking en materialen van dit product vallen onder de garantie van OMRON. Tijdens deze garantieperiode zal OMRON, zonder kosten voor arbeid of onderdelen, het defecte product of de defecte onderdelen repareren of vervangen.
De garantie geldt niet voor het volgende:
A. Transportkosten en risico's van transport.
B. Kosten voor reparaties en/of defecten als gevolg van reparaties door niet-erkende personen.
C. Periodieke controles en onderhoud.
D. Storingen in of slijtage van optionele onderdelen of andere hulpstukken buiten het hoofdapparaat zelf, tenzij hierboven expliciet gegarandeerd.
E. Kosten als gevolg van een afgewezen claim (deze worden in rekening gebracht).
F. Schade van welke aard dan ook, inclusief persoonlijke schade, als gevolg van een ongeval of misbruik.
G. Kalibratieservice valt niet onder de garantie.
H. Optionele onderdelen hebben een garantie van één (1) jaar vanaf de aankoopdatum. Optionele onderdelen zijn onder andere (geen uitputtende lijst): manchet en manchetslang.

Als garantieonderhoud nodig is, gaat u naar de dealer waar het product werd aangeschaft of naar een erkende OMRON-distributeur. Raadpleeg de productverpakking/-informatie of de gespecialiseerde verkoper voor het adres. Als u moeite hebt om een OMRON-klantenservice te vinden, neemt u contact met ons op voor informatie:
www.omron-healthcare.com

Reparatie of vervanging onder de garantie vormt geen aanleiding voor enige uitbreiding of verlenging van de garantieperiode.
De garantie wordt alleen verleend als het volledige product wordt geretourneerd, samen met de originele factuur/aankoopbon die aan de consument is overhandigd door de verkoper.

5. Begeleiding en verklaring van de fabrikant

- Deze bloeddrukmeter is ontworpen volgens de Europese standaard EN1060, niet-invasieve sfingomanometers deel 1: Algemene vereisten en deel 3: Aanvullende vereisten voor elektromechanische bloeddrukmeetsystemen.
- De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.omron-healthcare.com
- Dit OMRON-product is vervaardigd conform het strenge kwaliteitssysteem van OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. De hoofdcomponent voor OMRON-bloeddrukmeters, de druksensor, wordt geproduceerd in Japan.
- Rapporteer eventuele serieuze incidenten die zijn voorgevallen met betrekking tot dit apparaat aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin u bent gevestigd.

Belangrijke informatie met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

HEM-7143-E is vervaardigd door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. in overeenstemming met norm EN60601-1-2:2015 elektromagnetische compatibiliteit (EMC).
Meer documentatie in overeenstemming met deze EMC-standaard is beschikbaar op: www.omron-healthcare.com.
Raadpleeg de EMC-informatie voor HEM-7143-E op de website.

Correcte verwijdering van dit product (Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvoer van afval te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Thuisgebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.
Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product mag niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Руководство по эксплуатации ①

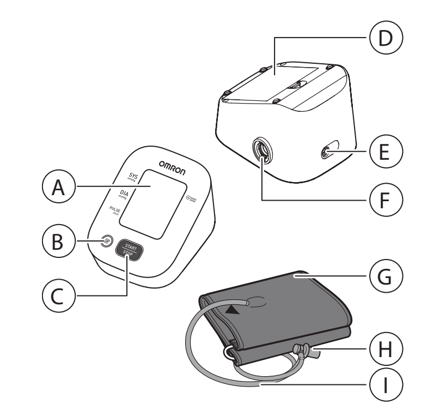
Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический

M2 (HEM-7143-E)

Русский

Перед использованием прочтите руководства по эксплуатации ① и ②.
Информацию о символах см. в разделе «Описание символов» на обороте другого «Руководства по эксплуатации ①».

UK CA 0086 CE0197



Ⓐ Дисплей
Ⓑ Кнопка [Память]
Ⓒ Кнопка [START/STOP]
Ⓓ Отсек для элементов
Ⓔ Гнездо адаптера перемен
Ⓕ Воздушное гнездо
Ⓖ Манжета на плечо
Ⓗ Воздушный штекер
Ⓘ Воздуховодная трубк

Введение

Благодарим Вас за покупку автоматического измерителя артериального давления и частоты пульса M2. Пульсовая волна, создаваемая при сокращении сердца, фиксируется как давление внутри манжеты и считается артериальным давлением. При определенном давлении внутри манжеты кровоток останавливается, но воздействие пульсовой волны на давление внутри манжеты продолжается, что вызывает осцилляции. Далее, давление в манжете постепенно снижается, а осцилляции усиливаются и достигают своего пика. В дальнейшем, снижение давления в манжете приводит к ослаблению осцилляций. Это означает, что прибор определяет движение крови по плечевой артерии и преобразует это движение в числовое значение.

Инструкции по технике безопасности

Это руководство по эксплуатации содержит важную информацию об автоматическом измерителе артериального давления и частоты пульса M2. Для обеспечения безопасной и правильной эксплуатации этого прибора необходимо ПРОЧЕСТЬ и УСВОИТЬ все эти инструкции. **Если эти инструкции непонятны или вызывают вопросы, то перед началом эксплуатации этого прибора обратитесь к Вашему продавцу или дистрибьютору компании OMRON. Проконсультируйтесь с лечащим врачом относительно конкретных значений Вашего артериального давления.**

Назначение

Прибор представляет собой цифровой электронный блок, предназначенный для измерения артериального давления и частоты пульса у взрослых. Этот прибор определяет наличие нерегулярного сердцебиения во время измерения и отображает предупреждающий индикатор вместе с результатами измерения. Прибор предназначен для использования преимущественно в домашних условиях.

Распаковка и осмотр

Извлеките тонометр из упаковки, осмотрите его и убедитесь в отсутствии повреждений. Если прибор поврежден, НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ им и обратитесь к Вашему продавцу или дистрибьютору компании OMRON.

Важная информация по безопасности

Перед началом использования прибора прочтите раздел настоящего руководства по эксплуатации «Важная информация по безопасности». Для Вашей безопасности неукоснительно выполняйте инструкции, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.
Сохраните его для получения необходимых сведений в будущем. ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ относительно конкретных значений Вашего артериального давления.

⚠Предупреждение! **Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или тяжелым травмам.**

- **Не используйте этот прибор для измерения давления у детей и лиц, не отвечающих за свои действия.**
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ самостоятельно назначать себе лечение на основе результатов, полученных с помощью этого прибора. Принимайте препараты в соответствии с назначением лечащего врача. Ставить диагноз и лечить гипертонию может ТОЛЬКО квалифицированный врач.**
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибор на руке, если она травмирована или осуществляется ее лечение.**
- **НЕ НАДЕВАЙТЕ манжету во время использования капельницы или при переливании крови.**
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор вблизи высокочастотного (ВЧ) хирургического оборудования, оборудования для магниторезонансной терапии (МРТ) или аппаратов компьютерной томографии (КТ). Это может нарушать работу прибора и/или приводить к неточным результатам.**
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор в среде, насыщенной кислородом и вблизи воспламеняющихся газов.**
- **Проконсультируйтесь с лечащим врачом, прежде чем использовать прибор при часто встречающихся аритмиях (например, предсердная или желудочковая экстрасистолия или мерцательная аритмия), артериосклерозе, сниженной перфузии, диабете, беременности, преэклампсии или почечной недостаточности. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, что любое из этих состояний, а также движения, тремор или дрожание пациента, могут повлиять на показания прибора.**
- **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не ставьте себе диагноз и не лечите себя на основании полученных результатов. ОБЯЗАТЕЛЬНО консультируйтесь с лечащим врачом.**
- **Во избежание удушения храните воздуховодную трубку и адаптер переменного тока в местах, недоступных для детей.**
- **Изделие содержит мелкие детали, которые при проглатывании младенцем могут стать причиной удушения.**
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор в среде интенсивного применения оборудования (например, в поликлинике или в кабинете врача).**
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибор одновременно с другим медицинским электрическим оборудованием (класса ME). Это может нарушать работу устройства и/или приводить к неточному измерению.**
- **В течение 30 минут до измерения не следует принимать ванну, пить алкогольные напитки или кофе, курить, выполнять физические упражнения или принимать пищу.**
- **Перед измерением необходимо отдохнуть не менее 5 минут.**
- **Перед выполнением измерений снимите с плеча плотно прилегающую одежду или плотно закатанный рукав.**
- **Не двигайтесь и НЕ РАЗГОВАРИВАЙТЕ во время измерения.**
- **Используйте манжету ТОЛЬКО у пациентов, у которых окружность плеча находится в указанном для манжеты диапазоне.**
- **Перед выполнением измерений убедитесь, что температура прибора соответствует комнатной. Выполнение измерений после резкого перепада температур может привести к получению неточных значений. Если прибор планируется использовать при температуре, указанной в условиях эксплуатации, после его хранения при максимальной или минимальной температуре хранения, компания OMRON рекомендует подождать приблизительно 2 часа, чтобы прибор нагрелся или охладился. Для получения дополнительной информации по температуре эксплуатации и хранения/транспортировки обратитесь к разделу 3.**
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибор после истечения срока службы. См. раздел 3.**
- **НЕ СГИБАЙТЕ манжету и воздуховодную трубку чрезмерно.**
- **Выполняя измерения, НЕ ПЕРЕГИБАЙТЕ и не перекручивайте воздуховодную трубку. Это может привести к опасной травме вследствие прерывания кровообращения.**
- **При отсоединении воздушного штекера следует тянуть за пластиковый воздушный штекер в основании трубки, а не за саму трубку.**
- **Используйте ТОЛЬКО адаптер переменного тока, манжету, элементы питания и принадлежности, предназначенные для использования с данным прибором. Использование других адаптеров переменного тока, манжет и элементов питания может привести к повреждению тонометра и/или может быть опасным для него.**
- **Используйте ТОЛЬКО предназначенную для данного прибора манжету. Использование других манжет может привести к получению неправильных значений.**
- **Нагнетание большего давления, чем требуется может привести к образованию синяков на плече в месте наложения манжеты. ПРИМЕЧАНИЕ: для получения дополнительной информации см. «Если систолическое давление выше 210 мм рт.ст.» в разделе 6 руководства по эксплуатации ②.**

Обращение с адаптером переменного тока (дополнительная принадлежность) и его использование

- **НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ адаптером переменного тока при повреждении тонометра или сетевого шнура адаптера переменного тока. Если тонометр или сетевой шнур поврежден, немедленно отключите питание и извлеките адаптер переменного тока из розетки.**
- **Включайте адаптер переменного тока только в розетку с соответствующим напряжением. НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ к розетке с разветвителем.**
- **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ подключать адаптер переменного тока к розетке или отключать его мокрыми руками.**
- **НЕ РАЗБИРАЙТЕ адаптер переменного тока и не пытайтесь ремонтировать его.**

Использование элементов питания

- **Храните элементы питания в местах, недоступных для детей.**

⚠Внимание! **Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам легкой или средней тяжести пользователя или пациента, или же к повреждению оборудования или другого имущества.**

- **Прекратите использование прибора и обратитесь к лечащему врачу при появлении раздражения на коже или возникновении неприятных ощущений.**
- **Проконсультируйтесь с лечащим врачом прежде, чем использовать этот прибор на плече, если на нем есть внутрисосудистый доступ или вводятся лекарства, или если имеется артериовенозная (A-B) фистула, поскольку в этом случае возможно временное прекращение кровотока, способное привести к повреждению.**
- **Проконсультируйтесь с лечащим врачом перед использованием этого прибора, если Вы перенесли мастэктомию.**
- **Если Вы страдаете серьезными нарушениями кровообращения или заболеваниями крови, то перед использованием прибора необходимо проконсультироваться с лечащим врачом, поскольку нагнетание воздуха в манжету может привести к образованию синяков.**
- **НЕ ВЫПОЛНЯЙТЕ измерения чаще, чем необходимо, поскольку вследствие ограничения кровотока возможно образование синяков.**
- **Нагнетайте воздух в манжету ТОЛЬКО если она обернута вокруг плеча.**
- **Снимите манжету, если воздух не выходит из манжеты автоматически после завершения измерения.**
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор ни в каких иных целях, кроме измерения артериального давления.**
- **При измерении убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет мобильных устройств или других электрических устройств, излучающих электромагнитные поля. Это может нарушать работу прибора и/или приводить к неточным результатам.**
- **НЕ РАЗБИРАЙТЕ прибор или другие компоненты и не пытайтесь ремонтировать их. В противном случае это может привести к неточности показаний и выходу прибора из строя.**
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в местах повышенной влажности или возможного попадания воды внутрь прибора. Это может привести к повреждению прибора.**
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор в движущемся транспортном средстве (например, в автомобиле или в самолете).**
- **НЕ ДОПУСКАЙТЕ падения тонометра и не подвергайте его сильным сотрясениям или вибрациям.**
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор в местах с высокой или низкой влажностью или при высоких или низких температурах. См. раздел 3.**
- **Во время измерения следите за тем, чтобы прибор на плече не вызывал ограничения кровотока в течение долгого времени.**

Обращение с адаптером переменного тока (дополнительная принадлежность) и его использование

- **Полностью вставьте адаптер переменного тока в розетку.**
- **При отключении адаптера переменного тока от розетки возьмитесь за корпус адаптера. НЕ ТЯНИТЕ за сетевой шнур.**
- **При обращении с сетевым шнуром адаптера переменного тока:**
  НЕ ДОПУСКАЙТЕ повреждения шнура.
  НЕ ЛОМАЙТЕ его.
  НЕ РАЗБИРАЙТЕ его.
  НЕ ЗАЩЕМЛЯЙТЕ его.
  НЕ СГИБАЙТЕ и не тяните его с усилием.
  НЕ СКРУЧИВАЙТЕ его.
  Не завязывайте его в узел во время использования.
  НЕ СТАВЬТЕ на него тяжелые предметы.
- **Полностью удаляйте пыль со штекера адаптера переменного тока.**
- **Отключайте электронный блок от электрической розетки, когда он не используется.**
- **Отключайте адаптер переменного тока перед очисткой прибора.**

Использование элементов питания

- **При установке элементов питания ОБЯЗАТЕЛЬНО соблюдайте полярность.**
- **Для данного прибора используйте ТОЛЬКО 4 щелочных или марганцевых элемента питания типа «AA». НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ элементы питания другого типа. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ новые и старые элементы питания вместе. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ вместе элементы питания разных марок.**
- **Вынимайте элементы питания, если прибор не предполагается использовать в течение длительного времени.**
- **При попадании в глаза электролита из элемента питания немедленно промойте их большим количеством чистой воды. Немедленно обратитесь к своему лечащему врачу.**
- **При попадании электролита из элемента питания на кожу немедленно промойте кожу большим количеством чистой теплой воды. Если раздражение, травма или боль сохраняются, обратитесь к своему лечащему врачу.**
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ элементы питания после истечения их срока годности.**
- **Периодически проверяйте элементы питания, чтобы убедиться в их работоспособности.**

Общие меры предосторожности

- При измерении давления на правой руке воздуховодная трубка будет проходить сбоку от локтя. Соблюдайте осторожность, чтобы не пережать рукой воздуховодную трубку.

- Артериальное давление на правой и левой руке может отличаться, в результате могут быть получены разные результаты измерений. Всегда измеряйте давление на одной и той же руке. В случае существенного различия между значениями на разных руках необходимо обратиться к врачу и определить, на какой руке следует проводить измерения.
- При использовании дополнительного адаптера переменного тока не размещайте прибор в местах, где подключение или отключение адаптера переменного тока представляет трудности.
- Для остановки измерения, нажмите кнопку [START/STOP] во время измерения.

Использование элементов питания

- Утилизация элементов питания должна осуществляться в соответствии с местными нормативами.
- Элементы питания из комплекта поставки могут проработать меньше, чем новые.

1. Устранение ошибок и неисправностей

Если во время измерений возникают проблемы, указанные ниже, убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет других электрических устройств. Если неполадку устранить не удается, см. таблицу ниже.

Дисплей/ Неисправность	Возможная причина	Способ решения
E1 отображается или воздух не нагнетается в манжету.	Кнопка [START/STOP] была нажата, когда манжета не наложена.	Чтобы выключить прибор, нажмите кнопку [START/STOP]. Плотно подсоедините воздушный штекер, правильно наложите манжету, затем нажмите кнопку [START/STOP].
	Воздушный штекер не плотно вставлен в прибор.	Плотно подсоедините воздушный штекер.
	Манжета прикреплена неправильно.	Закрепите манжету правильно и выполните другое измерение. См. раздел 4 руководства по эксплуатации ②.
	Утечка воздуха из манжеты.	Замените манжету на новую. См. раздел 10 руководства по эксплуатации ②.
E2 отображается или не удается выполнить измерение после нагнетания воздуха в манжету.	Вы двигаетесь или разговариваете во время измерения, и манжета недостаточно наполняется воздухом.	Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Если символ «E2» появляется неоднократно, следует вручную нагнетать воздух в манжету до тех пор, пока давление не поднимется на 30 - 40 мм рт.ст. выше предыдущего значения. См. раздел 6 руководства по эксплуатации ②.
	Измерение не может быть выполнено из-за того, что систолическое давление выше 210 мм рт.ст.	
E3 отображается	Манжета была накачана с превышением максимально допустимого давления.	Не прикасайтесь к манжете и/или не перегибайте воздуховодную трубку во время измерения. Информацию о ручном нагнетании воздуха в манжету см. в разделе 6 руководства по эксплуатации ②.
E4 отображается	Во время измерения Вы двигаетесь или разговариваете. Вибрации препятствуют измерению.	Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.
E5 отображается	Частота сердечных сокращений определяется некорректно.	Закрепите манжету правильно и выполните другое измерение. См. раздел 4 руководства по эксплуатации ②. Не двигайтесь и сядьте правильно во время измерения. Если символ «♡» продолжает отображаться, рекомендуем обратиться к лечащему врачу.
♡ / ⚇ / ◎ отображается		
♥ не мигает во время измерения		
Er отображается	Прибор неисправен.	Нажмите кнопку [START/STOP] еще раз. Если «Er» продолжает отображаться, обратитесь к своему продавцу или дистрибьютору компании OMRON.
🔋 мигает	Элементы питания разряжены.	Рекомендуется заменить все 4 элемента питания новыми. См. раздел 3 руководства по эксплуатации ②.
A1 и 🔋 отображается или прибор неожиданно отключается во время измерения.	Элементы питания полностью разряжены.	Немедленно замените все 4 элемента питания новыми. См. раздел 3 руководства по эксплуатации ②.
На дисплее прибора ничего не отображается.	Элементы питания полностью разряжены.	Проверьте элементы питания на правильность установки. См. раздел 3 руководства по эксплуатации ②.
	Полярность элементов питания не соблюдена.	
Слишком высокие или слишком низкие значения.	Артериальное давление постоянно изменяется. На артериальное давление оказывают воздействие многие факторы, а именно стресс, время суток и/или способ наложения манжеты. См. раздел 2 руководства по эксплуатации ②.	
Любая другая неисправность.	Нажмите кнопку [START/STOP], чтобы отключить прибор, затем нажмите ее еще раз, чтобы выполнить измерение. Если неполадка не устранена, извлеките все элементы питания и подождите 30 секунд. Затем снова установите элементы питания. Если неполадка не устранена, обратитесь к Вашему продавцу или дистрибьютору компании OMRON.	

2. Техническое обслуживание

2.1 Техническое обслуживание

Выполняйте следующие указания для защиты прибора от повреждений:

- Внесение в прибор изменений или модификаций, не одобренных производителем, приведет к аннулированию гарантии.

⚠Внимани

- НЕ РАЗБИРАЙТЕ прибор или другие компоненты и не пытайтесь ремонтировать их. В противном случае это может привести к неточности показаний и выходу прибора из строя.

2.2 Хранение

Если прибор не используется, поместите его в чехол для хранения прибора.

1. Отсоедините манжету от прибора.

⚠Внимани

- При отсоединении воздушного штекера следует тянуть за пластиковый воздушный штекер в основании трубки, а не за саму трубку.

2. Аккуратно сложите воздуховодную трубку внутри манжеты.

   Примечание
   - Не перегибайте и не мните воздуховодную трубку слишком сильно.

3. Если прибор не используется, поместите его и другие компоненты в чехол для хранения прибора.

Не храните прибор и другие компоненты в следующих условиях.

- Если прибор и другие компоненты влажные.
- Если место хранения подвержено воздействию высоких температур, влажности, действию прямых солнечных лучей, пыли или едких паров (например, дезинфицирующего раствора).
- В местах, подверженных вибрации или ударам.

2.3 Очистка

- Не используйте абразивные или легко испаряющиеся чистящие средства.
- Очищайте прибор и манжету мягкой сухой тканью или мягкой тканью, смоченной мягким (нейтральным) моющим средством, а затем протирайте их сухой тканью.
- Не мочите прибор и манжету или другие компоненты и не погружайте их в воду.
- Не используйте бензин, разбавители или подобные растворители для чистки прибора, манжеты или других компонентов.

2.4 Калибровка и обслуживание

- Точность данного прибора для измерения артериального давления была тщательно проверена и сохраняется в течение длительного времени.
- Рекомендуется проверять точность измерения и правильность работы прибора каждые два года. Свяжитесь с представителем компании OMRON или ближайшим к Вам центром технического обслуживания продукции торговой марки OMRON по адресу, указанному на упаковке изделия, в гарантийном талоне или руководстве по эксплуатации.

3. Технические характеристики

Категория изделия	Электронный сфигмоманометр
Наименование	Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический
Модель (код)	M2 (HEM-7143-E)
Дисплей	Цифровой ЖК-дисплей
Диапазон давления в манжете	От 0 до 299 мм рт.ст.
Диапазон измерения артериального давления	SYS: от 60 до 260 мм рт.ст. DIA: от 40 до 215 мм рт.ст.
Диапазон измерения частоты пульса	От 40 до 180 ударов/мин.
Пределы допускаемой абсолютной погрешности при измерении давления воздуха в компрессионной манжете	Давление воздуха в манжете: ±3 мм рт.ст. Частота пульса: ±5% от показания на дисплее
Компрессия	Автоматическая, с помощью воздушного электрического компрессора, управляемого системой нефорамльной логики
Декомпрессия	Клапан автоматического сброса давления
Метод измерения	Осциллометрический
Режим работы	Непрерывное использование
Классификация IP	Электронный блок: IP20 Дополнительный адаптер переменного тока: IP21 для HHP-CM01, IP22 для HHP-BFH01
Параметры источника питания	Постоянный ток 6 В 4 Вт
Источник питания	4 элемента питания «AA» 1,5 В или дополнительный адаптер переменного тока (ВХОД ПЕРЕМЕННОГО ТОКА 100 - 240 В 50 - 60 Гц 0,12 - 0,065 А)
Срок службы элементов питания	Приблизительно 900 измерений (при использовании новых щелочных элементов питания и поставляемой в комплекте манжеты. Зависит от типа элементов питания и манжеты).
Срок службы	Электронный блок: 5 лет Манжета: 5 лет Дополнительный адаптер переменного тока: 5 лет
Условия эксплуатации:	От +10 до +40°C / от 15 до 90% относительной влажности (без конденсации) / от 800 до 1060 гПа
Условия хранения/ транспортировки	От -20 до +60°C / от 10 до 90% относительной влажности (без конденсации)
Масса:	Электронный блок: приблизительно 250 г (без элементов питания) Манжета: приблизительно 110 г
Размеры (приблизительные значения)	Электронный блок: 103 мм (Ш) × 82 мм (В) × 140 мм (Д) Манжета: 146 мм × 466 мм (воздуховодная трубка: 610 мм)
Манжета: окружность плеча	от 17 до 42 см (поставляемая манжета: от 22 до 32 см)
Память	Сохраняется до 30 результатов
Комплект поставки	Монитор, манжета (HEM-CR24), 4 элемента питания «AA», чехол для хранения, руководства по эксплуатации ① и ②
Защита от поражения электрическим током	Медицинское оборудование с внутренним источником питания (только при работе от элементов питания) Оборудование класса II ME (дополнительный адаптер переменного тока)
Рабочая часть	Тип BF (манжета)

Примечание

- Технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.
- Этот прибор прошел клинические испытания в соответствии с требованиями стандарта EN ISO 81060-2:2014 и соответствует Директивам ISO 81060-2:2014 и EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (за исключением беременных женщин и пациентов с преэклампсией). В ходе клинического валидационного исследования для определения диастолического артериального давления K5 использовался для 85 человек.
- Классификация степени защиты оболочки соответствует стандарту IEC 60529. Этот прибор и дополнительный адаптер переменного тока защищены от проникновения твердых инородных объектов диаметром 12,5 мм и больше (например, палец). Дополнительный адаптер переменного тока HHP-CM01 защищен от попадания вертикально падающих капель воды, которые могут вызвать неполадки при обычной работе. Дополнительный адаптер переменного тока HHP-BFH01 защищен от попадания наклонно падающих капель воды, которые могут вызвать неполадки при обычной работе.
- Режим работы определен в соответствии с IEC 60601-1.

4. Ограниченная гарантия

Благодарим за приобретение изделия компании OMRON. Этот прибор изготовлен из высококачественных материалов с предельной осторожностью. Он способен удовлетворить любые потребности при условии надлежащей эксплуатации и технического обслуживания в соответствии с руководством по эксплуатации.
Компания OMRON предоставляет на это изделие гарантию сроком 3 года с момента покупки. Компания OMRON гарантирует надлежащее качество конструкции, изготовления и материалов этого изделия. В течение гарантийного срока компания OMRON будет осуществлять ремонт или замену неисправного устройства или любых неисправных деталей без оплаты стоимости работы или деталей.
Гарантия не покрывает следующие случаи:
А. Расходы и риски, связанные с транспортировкой.
Б. Расходы на ремонт и/или неисправности, связанные с выполнением ремонта неуполномоченными лицами.
В. Периодические проверки и обслуживание.
Г. Неисправность или износ дополнительных запасных частей или других принадлежностей помимо основного прибора, если это явно не указано в гарантии.
Д. Расходы, связанные с отказом в принятии иска (за них будет взиматься плата).
Е. Возмещение любого ущерба, включая личный, полученного в результате неправильного использования изделия.
Ж. Гарантия не покрывает услуги по калибровке.
З. Гарантия на дополнительные принадлежности составляет один (1) год с момента покупки. К дополнительным принадлежностям помимо прочего относятся следующие элементы: манжета и трубка манжеты.

В случае необходимости гарантийного обслуживания обращайтесь к представителю, у которого Вы приобрели изделие, или к уполномоченному дистрибьютору компании OMRON. Адрес указан на упаковке изделия или в документации, а также его можно узнать у Вашего розничного торговца. Если у Вас возникают трудности при поиске центра обслуживания клиентов OMRON, обращайтесь за информацией к нам:
www.omron-healthcare.com

Гарантийный ремонт или замена изделия не подразумевают расширение или возобновление гарантийного периода.
Гарантия предоставляется только в случае возврата изделия в полной комплектации вместе с оригиналом счета-фактуры/чека, выданного клиенту розничным продавцом.

5. Перечень применяемых производителем национальных стандартов

- Данный прибор для измерения артериального давления спроектирован в соответствии с европейским стандартом EN1060 «Неинвазивные сфигмоманометры», часть 1 «Общие требования» и часть 3 «Дополнительные требования для электромеханических систем измерения артериального давления».
- С полным текстом декларации соответствия ЕС можно ознакомиться на веб-сайте www.omron-healthcare.com
- Данное изделие OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония. Датчик давления — главный компонент приборов для измерения артериального давления компании OMRON — изготавливается в Японии.
- Сообщайте уполномоченному представителю производителя обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Прибор HEM-7143-E, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно электромагнитной совместимости (ЭМС).
Дополнительная документация о соответствии стандарту ЭМС доступна по адресу www.omron-healthcare.com.
См. информацию по ЭМС для прибора HEM-7143-E на веб-сайте.

Надлежащая утилизация прибора (отработанное электрическое и электронное оборудование)

Этот символ на приборе или описании к нему указывает, что данный прибор не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

Домашним потребителям следует связаться с розничным торговым представителем, у которого был приобретен прибор, или же с местным органом власти для получения подробной информации о том, куда и как можно вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.
Промышленным потребителям надлежит связаться с поставщиком и проверить сроки и условия контракта на закупку. Данный прибор не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами.

Kullanım Kılavuzu ①

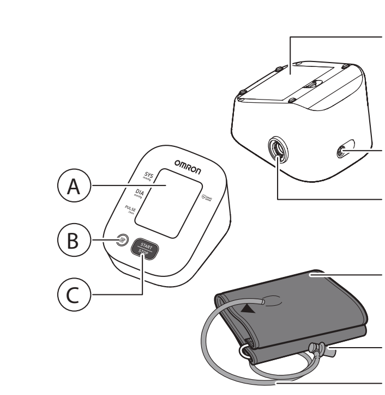
Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı

M2 (HEM-7143-E)

Türkçe

Kullanmadan önce kullanım kılavuzu ① ve ② 'yi okuyun.
Simgelerle ilgili bilgi için, bir diğer "Kullanım kılavuzu ①" belgesinin arka yüzündeki "Simgelerin Açıklaması" bölümüne bakın.

UK CA 0086 CE0197



Ⓐ Görüntü
Ⓑ [Hafıza] düğmesi
Ⓒ [START/STOP] düğmesi
Ⓓ Pil bölmesi
Ⓔ AC adaptör jakı
Ⓕ Hava jakı
Ⓖ Kolluk
Ⓗ Hava tıpası
Ⓘ Hava borusu

Giriş

M2 Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazını satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu tansiyon ölçüm cihazı, osilometrik kan basıncı ölçüm metodu ile çalışır. Yani, bu ölçüm cihazı kol atardamarlarınızdaki kan hareketini algılar ve bu hareketleri dijital bir veriye dönüştürür.

Güvenlik Talimatları

Bu kullanım kılavuzunda, M2 Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazıyla ilgili önemli güvenlik bilgileri verilmektedir. Bu cihazın düzgün ve güvenli kullanıldığından emin olmak için, tüm bu talimatları OKUYUP ANLAYINIZ. **Bu talimatları anlamıyorsanız veya sorularınız varsa, ölçüm cihazını kullanmaya çalışmadan önce OMRON satış noktası ya da distribütörüyle irtibata geçin. Kan basıncınız hakkında tıbbi bilgileri almak için DOKTORUNUZA BAŞVURUN.**

Kullanım Amacı

Bu dijital cihaz, yetişkin hastaların tansiyon ve nabız değerlerini ölçmek için kullanılır. Bu ölçüm cihazı, ölçüm sırasında düzensiz kalp atışlarının görünümünü algılar ve bunu, değerleri içeren bir sembol ile gösterir. Genel olarak, ev tipi genel kullanım amacıyla tasarlanmıştır.

Teslim Alma ve İnceleme

Ölçüm cihazını ambalajından çıkarın ve hasarlı olup olmadığını inceleyin. Cihaz hasarlıysa, KULLANMAYIN ve OMRON satış noktanıza veya distribütörünüze danışın.

Önemli Güvenlik Bilgileri

Ölçüm cihazını kullanmadan önce bu kullanım kılavuzundaki Önemli Güvenlik Bilgileri kısmını okuyun. Güvenliğiniz için bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyun.
Daha sonra başvurabilmek için saklayın. Kan basıncınız hakkında tıbbi bilgileri almak için DOKTORUNUZA BAŞVURUN.

⚠Uyarı **Önlenmediğinde ölüme ya da ciddi yaralanmaya neden olabilecek potansiyel bir tehlike durumunu belirtir.**

- **Bu ölçüm cihazını bebeklerde, yeni yürümeye başlayan bebeklerde, çocuklarda ve kendini ifade edemeyen kişilerde KULLANMAYIN.**
- **Bu kan basıncı ölçüm cihazının değerlerine dayalı olarak tedaviyi AYARLAMAYIN. Hekiminizin belirttiği şekilde ilaçları alın. YALNIZCA bir hekim yüksek tansiyonu (kan basıncı) teşhis edip tedavi uygulayabilir.**
- **Bu ölçüm cihazını, yaralı bir kol ya da tıbbi tedavi gören bir kol üzerinde KULLANMAYIN.**
- **İntravenöz damlatma ya da kan transfüzyonu sırasında kolluğu kolunuza TAKMAYIN.**
- **Bu ölçüm cihazını yüksek frekanslı (HF) cerrahi ekipmanlar, manyetik rezonans görüntüleme (MRI) ekipmanları ya da bilgisayarlı tomografi (CT) tarayıcılarının bulunduğu alanlarda KULLANMAYIN. Bu, ölçüm cihazının yanlış şekilde çalışmasına ve/veya hatalı bir okumaya neden olabilir.**
- **Bu ölçüm cihazını oksijen oranının yüksek olduğu ortamlarda veya yanıcı gazların yakınında KULLANMAYIN.**
- **Prematüre atriyal kasılma, ventriküler prematür, gibi düzensiz kalp atışlarına sebebiyet verecek bir durumunuz varsa bu ölçüm cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışın. Hastanın ölçüm sırasında hareket etmesine ek olarak bu durumlardan herhangi birinin de ölçümü etkileyeceğini UNUTMAYIN.**
- **HİÇBİR ZAMAN kendi değerlerinize dayanarak kendinize teşhis koymayın veya tedavi uygulamayın. DAİMA doktorunuza danışın.**
- **Boğulmayı önlemek için hava borusunu ve AC adaptör kablosunu bebeklerden ve çocuklardan uzak tutun.**
- **Bu ürün, bebeklerin ve çocukların yutması durumunda boğulmalarına neden olabilecek küçük parçalar içerir.**
- **YALNIZCA bu ölçüm cihazı için belirtilmiş AC adaptörünü, kolluğu, pilleri ve aksesuarları kullanın. Desteklenmeyen AC adaptörleri, kolluklar ve pillerin kullanılması bu ölçüm cihazına zarar verebilir ve/veya ölçüm cihazı için tehlikeli olabilir.**
- **YALNIZCA bu ölçüm cihazı için onaylanan kolluğu kullanın. Başka kollukların kullanılması hatalı değerlere neden olabilir.**
- **Gerektiğinden daha yüksek bir basınca şişirmek, kol üzerinde kolluğun uygulandığı yerde morarmaya neden olabilir. NOT: Daha fazla bilgi için, kullanım kılavuzu ②'de bölüm 6'de yer alan "Sistolik basıncınız 210 mmHg'den yüksek olduğunda" kısmına bakın.**

AC Adaptörü (isteğe bağlı aksesuar)

Taşıma ve Kullanım

- **Bu ölçüm cihazı ya da AC adaptör kablosu hasar görmüşse AC adaptörünü KULLANMAYIN. Bu ölçüm cihazı veya kablo hasarlıysa hemen gücü kapatın ve AC adaptörünü prizden çekin.**
- **AC adaptörünü voltaj değeri uygun olan bir prize takın. Çoklu prizlerde KULLANMAYIN.**
- **AC adaptörünü elektrik prizine KESİNLİKLE ıslak elle takmayın ya da prizden ıslak elle çıkarmayın.**
- **AC adaptörünü parçalarına AYIRMAYIN ya da onarmaya ÇALIŞMAYIN.**

Pillerin İdaresi ve Kullanımı

- **Pilleri bebeklerin ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.**

⚠Dikkat **Kaçınılmadığı takdirde, kullanıcının veya hastanın hafif veya orta derecede yaralanmasına neden olabilecek, ünitenin ya da diğer cihazların zarar görmesine neden olabilecek potansiyel bir tehlike durumunu belirtir.**

- **Ciltte tahriş veya rahatsızlık yaşarsanız bu ölçüm cihazını kullanmayı bırakın ve hekiminize başvurun.**
- **Kan akışına geçici müdahale nedeniyle veya yaralanmayla sonuçlanabileceğinden, arteriovenöz malformasyon veya intravasküler tedavi olan bir kol üzerinde bu ölçüm cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışın.**
- **Mastektomi geçirdiyseniz bu ölçüm cihazını kullanmadan önce doktorunuzla görüşün.**
- **Ciddi kan akışı sorunlarınız veya kan bozukluklarınız varsa kolluğun şişmesi morarmaya neden olabileceğinden, bu ölçüm cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışın.**
- **Gerekenden daha sık ölçüm YAPMAYIN; kan akışına müdahale edilmesine bağlı morarmalar meydana gelebilir.**
- **Kolluğu YALNIZCA üst kolunuza takıldığında şişirin.**
- **Ölçüm sırasında sönmeye başlamazsa kolluğu çıkarın.**
- **Bu ölçüm cihazını, kan basıncını (tansiyon) ölçmek dışında bir amaç için KULLANMAYIN.**
- **Ölçüm sırasında, bu ölçüm cihazının 30 cm yakınında hiçbir mobil cihaz veya elektromanyetik alan yayan herhangi bir elektrikli cihazın bulunmadığından emin olun. Bu, ölçüm cihazının yanlış şekilde çalışmasına ve/veya hatalı bir okumaya neden olabilir.**
- **Bu ölçüm cihazını veya diğer bileşenleri parçalarına AYIRMAYIN ya da onarmaya ÇALIŞMAYIN. Bu, yanlış okumaya neden olabilir.**
- **Nemli veya bu ölçüm cihazına su sıçrama riski bulunan yerlerde KULLANMAYIN. Aksi takdirde bu ölçüm cihazı zarar görebilir.**
- **Bu ölçüm cihazını araba veya uçak gibi hareket halindeki bir aracın içinde KULLANMAYIN.**
- **Bu ölçüm cihazını düşürmeyin ya da cihazı şiddetli darbelere veya titreşimlere maruz BIRAKMAYIN.**
- **Bu ölçüm cihazını yüksek veya düşük rutubetli ya da sıcaklığın yüksek veya düşük olduğu yerlerde KULLANMAYIN. Bkz. bölüm 3.**
- **Ölçüm esnasında kolu gözleyerek ölçüm cihazının kan dolaşımında uzun süreli bozukluğa neden olmadığından emin olun.**
- **Bu ölçüm cihazını, kullanım sıklığının yüksek olduğu tıbbi klinik veya muayenehane gibi ortamlarda KULLANMAYIN.**
- **Bu ölçüm cihazını başka elektrikli tıbbi (ME) ekipmanlar ile aynı anda KULLANMAYIN. Aksi halde, cihazlar yanlış şekilde çalışabilir ve/veya hatalı bir okumaya neden olabilir.**
- **Ölçüm yapmadan önce en az 30 dakika boyunca banyo yapmaktan, alkol ya da kafein almaktan, sigara içmekten, egzersiz yapmaktan ve yemek yemekten kaçının.**
- **Ölçüm yapmadan önce en az 5 dakika dinlenin.**
- **Ölçüm yaparken vücudu saran veya kalın giysileri kolunuzdan çıkarın.**
- **Ölçüm sırasında hareket etmeyin ve KONUŞMAYIN.**
- **Kolluğu YALNIZCA kol çevresi, kolluğun belirtilen aralığı dahilinde olan kişilerde kullanın.**
- **Ölçüm yapmadan önce cihazın oda sıcaklığında olduğundan emin olun. Aşırı sıcaklık değişiminden sonra ölçüm yapılması halinde yanlış değerler oluşabilir. OMRON, ölçüm cihazının maksimum ya da minimum saklama sıcaklığında saklanmasının ardından, ölçüm öncesi çalışma koşulları olarak belirtilen normal oda sıcaklığı olan bir ortamda ısınması veya soğuması için yaklaşık 2 saat beklenmesini önerir. Çalışma ve saklama/taşıma sıcaklığıyla ilgili daha fazla bilgi için, bölüm 3'ya bakın.**
- **Kullanma süresi sona erdikten sonra bu ölçüm cihazını KULLANMAYIN. Bkz. bölüm 3.**
- **Kolluğu veya hava borusunu aşırı KIVIRMAYIN.**
- **Ölçüm yaparken hava borusunu KATLAMAYIN veya BÜKMEYİN. Bu, kan akışını engelleyerek yaralanmaya neden olabilir.**
- **Hava tıpasını çıkarmak için, borunun kendisini değil, borunun tabanındaki hava tıpasını çekin.**

AC Adaptörü (isteğe bağlı aksesuar)

Taşıma ve Kullanım

- **AC adaptörünü prize tam olarak takın.**
- **Prizden çıkarırken AC adaptörünü güvenli şekilde prizden çektiğinizden emin olun. AC adaptörü kablosundan tutarak ÇEKMEYİN.**
- **AC adaptörü kablosunu tutarken:**
  Zarar VERMEYİN.
  KOPARMAYIN.
  KURCALAMAYIN.
  EZMEYİN.
  Zorla BÜKMEYİN ya da ÇEKMEYİN.
  KIVIRMAYIN.
  Dolaşmışsa KULLANMAYIN.
  Ağır cisimler altına KOYMAYIN.
- **AC adaptörü üzerinde toz varsa silin.**
- **AC adaptörü kullanımda değilken adaptörü prizden çekin.**
- **Ölçüm cihazını temizlemeden önce AC adaptörünü prizden çekin.**

Pillerin İdaresi ve Kullanımı

- **Pilleri, kutupları hatalı hizalanmış şekilde TAKMAYIN.**
- **Bu ölçüm cihazında YALNIZCA 4 adet "AA" alkalin veya manganez pil kullanın. Diğer pil tiplerini KULLANMAYIN. Biten pilleri ve yeni pilleri bir arada KULLANMAYIN. Farklı markalarda pilleri bir arada KULLANMAYIN.**
- **Bu ölçüm cihazı uzun süre kullanılmayacaksa pilleri çıkarın.**
- **Pil sıvısının gözünüze kaçması durumunda gözlerinizi derhal bol temiz suyla yıkayın. Hemen doktorunuza danışın.**
- **Pil sıvısının cildinize gelmesi durumunda, cildinizi derhal bol miktarda temiz ve ılık suyla yıkayın. Tahriş, hasar veya ağrı devam ederse doktorunuza danışın.**
- **Pilleri son kullanma tarihi geçtikten sonra KULLANMAYIN.**
- **Pilleri düzenli aralıklarla kontrol ederek pillerin iyi ve çalışır durumda olduklarından emin olun.**

Genel Önlemler

- Sağ koldan ölçüm aldığınızda, hava borusu dirsek tarafınızda olmalıdır. Kolunuzu hava borusuna yaslamamaya dikkat edin.

- Sağ ve sol kol arasında kan basıncı farklılık gösterebilir ve farklı bir ölçüm değeri oluşabilir. Ölçümler için daima aynı kolu kullanın. İki kol arasındaki değerler çok farklılık gösterirse, ölçümünüz için hangi kolun kullanılacağını doktorunuza danışın.
- İsteğe bağlı AC adaptörü kullanırken, ölçüm cihazınızı AC adaptörünün takılıp çıkarılması zor olan bir yere koymayın.
- Ölçümü durdurmak için, ölçüm sırasında [START/STOP] düğmesine basın.

Pillerin İdaresi ve Kullanımı

- Kullanılmış piller, yerel düzenlemelere uygun şekilde atılmalıdır.
- Verilen pillerin kullanım ömrü yeni pillerden daha kısa olabilir.

1. Hata Mesajları ve Sorun Giderme

Ölçüm sırasında aşağıdaki problemlerden herhangi biri meydana gelirse herhangi bir elektrikli cihazın 30 cm yakında olmadığını kontrol edin. Sorun devam ederse lütfen aşağıdaki tabloya bakın.

Ekran/Sorun	Olası Neden	Çözüm
E1 görünüyor veya kolluk şişmiyor.	Kolluk takılı değilken [START/STOP] düğmesine basılmıştır.	Ölçüm cihazını kapatmak için [START/STOP] düğmesine tekrar basın. Hava tıpasını sağlam şekilde taktıktan ve kolluğu doğru şekilde kola taktıktan sonra [START/STOP] düğmesine basın.
	Hava tıpası ölçüm cihazına tamamen takılmamıştır.	Hava tapasını sağlam şekilde takın.
	Kolluk düzgün şekilde takılmamıştır.	Kolluğu düzgün şekilde takın, ardından başka bir ölçüm yapın. Kullanım kılavuzu ②'de bölüm 4'e bakın.
	Kolluktan hava sızıntısı var.	Kolluğu yenisiyle değiştirin. Kullanım kılavuzu ②'de bölüm 10'a bakın.
E2 görünüyor veya kolluk şiştikten sonra ölçüm tamamlanamıyor.	Ölçüm esnasında hareket etmiş veya konuşmuş olabilirsiniz veya kolluk yeterince şişmemiş olabilir.	Ölçüm sırasında hareket etmeyin ve konuşmayın. Sürekli olarak "E2" görüntüleniyorsa sistolik basınç önceki ölçüm değerinizin 30 ila 40 mmHg üzerinde olana kadar kolluğu manuel olarak şişirin. Kullanım kılavuzu ②'de bölüm 6'ya bakın.
	Sistolik basıncın 210 mmHg değerinin üstünde olması nedeniyle ölçüm yapılamıyordur.	
E3 görünüyor	Kolluk, izin verilen maksimum basıncı aşacak şekilde şişirilmiştir.	Ölçüm yaparken kolluğa dokunmayın ve/veya hava borusunu bükmeyin. Kolluk manuel olarak şişiriliyorsa kullanım kılavuzu ②'de bölüm 6'ya bakın.
E4 görünüyor	Ölçüm sırasında hareket etmişsinizdir ya da konuşmuşsunuzdur. Hareket etmek ölçümü bozar.	Ölçüm sırasında hareket etmeyin ve konuşmayın.
E5 görünüyor	Nabız doğru tespit edilmemiştir.	Kolluğu düzgün şekilde takın, ardından başka bir ölçüm yapın. Kullanım kılavuzu ②'de bölüm 4'e bakın. Ölçüm sırasında hareket etmeyin ve düzgün oturun. "♡" sembolü görünmeye devam ediyorsa doktorunuza danışmanızı öneririz.
♡ / ⚇ / ◎ görünüyor		
♥ ölçüm sırasında yanıp sönmüyor		
Er görünüyor	Ölçüm cihazı arızalanmıştır.	[START/STOP] düğmesine tekrar basın. "Er" hala görünüyorsa, OMRON satış noktanıza ya da distribütörünüze başvurun.

Ekran/Sorun	Olası Neden	Çözüm
🔋 yanıp sönüyor	Pillerin seviyesi düşük.	4 pilin de yenileriyle değiştirilmesi önerilir. Kullanım kılavuzu ②'de bölüm 3'e bakın.
A1 ve ▭ görünüyor veya ölçüm cihazı bir ölçüm esnasında beklenmedik şekilde kapanıyor.	Piller bitmiştir.	4 pili de hemen yenileriyle değiştirin. Kullanım kılavuzu ②'de bölüm 3'e bakın.
Ölçüm cihazının ekranında bir şey görünmüyor.	Piller bitmiştir.	
	Pil kutupları düzgün hizalanmamıştır.	Pillerin doğru takıldığını kontrol edin. Kullanım kılavuzu ②'de bölüm 3'e bakın.
Ölçüm değerleri çok yüksek veya çok düşük görünüyor.	Kan basıncı sürekli değişir. Stres, günün saati ve/veya kolluğu takma şekliniz de dahil olmak üzere birçok faktör kan basıncınızı etkileyebilir. Kullanım kılavuzu ②'de bölüm 2'yi inceleyin.	
Başka bir sorun oluşuyor.	Ölçüm cihazını kapatmak için [START/STOP] düğmesine basın, ardından ölçüm yapmak için düğmeye tekrar basın. Sorun devam ederse tüm pilleri çıkarın ve 30 saniye bekleyin. Ardından pilleri tekrar takın. Sorun devam ederse OMRON satış noktanıza ya da distribütörünüze başvurun.	

2. Bakım

2.1 Bakım

Ölçüm cihazınızın zarar görmemesi için aşağıdaki talimatlara uyun:

- Üreticinin onaylamadığı değişiklikler ya da modifikasyonlar kullanıcı garantisini geçersiz kılacaktır.

⚠Dikkat

- Bu ölçüm cihazını veya diğer bileşenleri parçalarına AYIRMAYIN ya da onarmaya ÇALIŞMAYIN. Bu, yanlış okumaya neden olabilir.

2.2 Saklama

Kullanmadığınız zaman ölçüm cihazını saklama çantasında tutun.

1. Kolluğu ölçüm cihazından çıkarın.

⚠Dikkat

- Hava tıpasını çıkarmak için, borunun kendisini değil, borunun tabanındaki hava tıpasını çekin.

2. Hava borusunu hafifçe katlayarak kolluğun içine yerleştirin.

Not

- Hava borusunu fazla kıvırmayın ya da katlamayın.

3. Ölçüm cihazınızı ve diğer bileşenleri saklama çantasına yerleştirin.

Ölçüm cihazınızı ve diğer bileşenleri aşağıdaki koşullar altında saklamayın:

- Ölçüm cihazınız ve aksesuarlar ıslaksa.
- Aşırı sıcak, nem, doğrudan güneş ışığı, toz veya çamaşır suyu gibi aşındırıcı madde buharına maruz kalınan yerlerde.
- Titreşim veya darbeye maruz kalan yerlerde.

2.3 Temizlik

- Aşındırıcı ya da uçucu olmayan temizleyicileri kullanmayın.
- Ölçüm cihazını ve kolluğu temizlemek için yumuşak kuru bir bez veya hafif (nötr) deterjanla nemlendirilmiş yumuşak bir bez kullanın ve ardından kuru bir bezle silin.
- Ölçüm cihazınızı ve kolluğu ya da diğer bileşenleri yıkamayın veya suya daldırmayın.
- Ölçüm cihazınızı ve kolluğu veya diğer bileşenleri temizlemek için benzin, tiner ya da benzeri çözücüler kullanmayın.

2.4 Kalibrasyon ve Servis

- Bu kan basıncı ölçüm cihazının ölçüm hassasiyeti dikkatli bir şekilde test edilmiş ve cihaz uzun süre kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Genel olarak, düzgün şekilde çalışmasını ve doğruluğunu sağlamak için ünitenin iki senede bir kontrol ettirilmesi önerilmektedir. Lütfen yetkili OMRON satıcınıza ya da paketin üstünde veya ekteki belgede adresi verilen OMRON Müşteri Hizmetlerine başvurun.

3. Özellikler

Ürün kategorisi	Elektronik Sfigmomanometreler
Ürün tanımı	Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı
Model (Kod)	M2 (HEM-7143-E)
Ekran	LCD dijital ekran
Kolluk basınç aralığı	0 ila 299 mmHg
Kan basıncı ölçüm aralığı	SYS: 60 ila 260 mmHg DIA: 40 ila 215 mmHg
Nabız ölçüm aralığı	40 ila 180 atım/dk.
Doğruluk	Basınç: ±3 mmHg Nabız: Görüntülenen değerin ±%5'i
Şişirme	Elektrikli pompayla otomatik
İndirme	Otomatik basınç tahliye valfi
Ölçüm metodu	Osilometrik metot
Çalışma modu	Kesintisiz çalışma
IP sınıflandırması	Ölçüm cihazı: IP20 İsteğe bağlı AC adaptörü: HHP-CM01 için IP21, HHP-BFH01 için IP22
Besleme değeri	DC6 V 4 W
Güç kaynağı	4 "AA" pil 1,5 V veya isteğe bağlı AC adaptörü (GİRİŞ AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Pil ömrü	Yaklaşık 900 ölçüm (Yeni alkalin piller kullanıldığında ve kolluk dahil. Pil ve kolluk tipine bağlıdır.)
Kullanma süresi (Servis ömrü)	Ölçüm cihazı: 5 yıl Kolluk: 5 yıl İsteğe bağlı AC adaptörü: 5 yıl
Çalışma koşulları	+10 ila +40°C / %15 ila 90 BN (yoğuşmasız) / 800 ila 1.060 hPa
Saklama / Nakliye koşulları	-20 ila +60°C / %10 ila 90 BN (yoğuşmasız)
Ağırlık	Ölçüm cihazı: Yaklaşık 250 g (piller hariç) Kolluk: Yaklaşık 110 g
Boyutlar (yaklaşık değer)	Ölçüm cihazı: 103 mm (G) × 82 mm (Y) × 140 mm (U) Kolluk: 146 mm × 466 mm (hava borusu: 610 mm)
Ölçüm cihazı için uygulanabilir kolluk çevresi	17 ila 42 cm (kolluk dahil: 22 ila 32 cm)
Hafıza	30 adede kadar ölçüm değeri depolanır
İçindekiler	Ölçüm cihazı, kolluk (HEM-CR24), 4 "AA" pil, saklama çantası, Kullanım Kılavuzu ① ve ②
Elektrik çarpmasına karşı koruma	Dahili olarak güç verilen ME ünitesi (yalnızca pil kullanırken) Sınıf II ME ekipmanı (isteğe bağlı AC adaptörü)
Uygulanan kısım	Tip BF (kolluk)

Not

- Bu özellikler önceden uyarı yapılmadan değiştirilebilir.
- Bu ölçüm cihazı, EN ISO 81060-2:2014 gereklilikleri uyarınca klinik açıdan incelenmiş olup EN ISO 81060-2:2014 ve EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 ile uyumludur (gebe ve pre-eklampsi hastaları hariç). Klinik onaylama çalışmasında, diyastolik kan basıncının saptanması için 85 gönüllü üzerinde K5 kullanılmıştır.
- IP sınıflandırması, IEC 60529 uyarınca mahfaza tarafından sağlanan koruma derecesidir. Bu ölçüm cihazı ve isteğe bağlı AC adaptörü, çapı 12,5 mm veya daha fazla olan (örneğin bir parmak gibi) yabancı katı nesnelere karşı korumalıdır. İsteğe bağlı AC adaptörü HHP-CM01, normal çalışma sırasında sorunlara neden olabilecek dikey olarak düşen su damlalarına karşı korumalıdır. İsteğe bağlı AC adaptörü HHP-BFH01, normal çalışma sırasında sorunlara neden olabilecek eğik düşen su damlalarına karşı korumalıdır.
- Çalışma modu sınıflandırması IEC 60601-1 ile uyumludur.

4. Sınırlı Garanti

Bir OMRON ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürün yüksek kaliteli malzemelerden üretilmiş ve üretimi sırasında büyük dikkat gösterilmiştir. Kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi kullanımı ve bakımı yapıldığı sürece sizi memnun edecek şekilde tasarlanmıştır.
Bu ürün OMRON tarafından satın alınma tarihinden itibaren 3 yıl garantilidir. Bu ürünün uygun şekilde imalatı, işçiliği ve malzemeleri OMRON garantisi altındadır. Bu garanti süresi boyunca, OMRON işçilik ve parça parası almadan arızalı ürünleri ya da hasarlı parçaları onaracak ya da değiştirecektir.
Garanti aşağıdakileri kapsamaz:
A. Nakliye maliyetleri ve nakliyat riskleri.
B. Yetkisiz kişilerce yapılan onarımların maliyetleri ve/veya bu onarımlardan kaynaklı arızalar.
C. Periyodik kontroller ve bakım.
D. Yukarıda açıkça garantisi belirtilmediyse, isteğe bağlı parçaların veya ana cihazın kendisi dışında diğer parçaların arızası ya da yıpranması.
E. Bir iddianın kabul görmemesi sonucu oluşan maliyetler (maliyeti tahsil edilecek olanlar).
F. Kaza ya da yanlış kullanım kaynaklı kişisel yaralanma dahil her tür hasar.
G. Kalibrasyon hizmeti garanti kapsamında değildir.
H. İsteğe bağlı parçalar satın alma tarihinden itibaren bir (1) yıl garantiye sahiptir. Aksesuarlar seti şu öğeleri içerir, ancak bunlarla sınırlı değildir: kolluk ve kolluk borusu.

Garanti servisinin gerekmesi durumunda, ürünün satın alındığı bayiye ya da yetkili OMRON distribütörüne başvurun. Adres için ürünün paketine / eklerine ya da uzman bayinize başvurun. OMRON müşteri hizmetlerini bulmakta güçlük yaşıyorsanız bilgi için bizimle temasa geçin:
www.omron-healthcare.com

Garanti kapsamında yapılan onarım ya da değişim, garanti periyodunun uzatılması veya yenilenmesine imkan vermez.
Ürün ancak müşteriye verilen orijinal faturası/fişi ile birlikte eksiksiz şekilde iade edilirse garanti sağlanacaktır.

5. Kılavuz ve Üretici Beyanı

- Bu kan basıncı ölçüm cihazı, Avrupa Standardı EN1060, İnvazif Olmayan Sfigmomanometreler Bölüm 1: Genel Gereklilikler ve Bölüm 3: Elektromekanik kan basıncı ölçüm sistemleri için tamamlayıcı gereklilikler uyarınca tasarlanmıştır.
- AB uygunluk beyanının tam metni şu internet adresinde bulunabilir: www.omron-healthcare.com
- Bu OMRON ürünü sıkı OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonya kalite sistemi altında üretilmektedir. OMRON kan basıncı ölçüm cihazlarının Temel bileşeni olan Basınç Sensörü Japonya'da üretilir.
- Bu cihazla ilgili olarak meydana gelen ciddi olayları lütfen üreticiye ve yerleşik olduğunuz Üye Devletin yetkili makamına rapor edin.

Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) ile ilgili önemli bilgiler

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. tarafından üretilen HEM-7143-E, EN60601-1-2:2015 Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) standardına uygundur.
Bu EMC standardına uygun diğer belgeler şu adreste bulunabilir: www.omron-healthcare.com.
HEM-7143-E için web sitesindeki EMC bilgilerine başvurun.

Ürünün Doğru Bertarafı (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman)

Ürün üzerinde ve belgelerde bulunan bu işaret, kullanım ömrü sona erdiğinde cihazın diğer ev atıklarıyla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir. Atıkların denetimsiz şekilde elden çıkarılması sonucunda çevre ya da insan sağlığının tehlikeye girmesini önlemek için lütfen bu ürünü diğer atıklardan ayırın ve malzemelerin tekrar kullanılmasını desteklemek üzere geri dönüşüme tabi tutun.

Ev kullanıcıları, çevre açısından güvenli şekilde geri dönüşüm yapılması amacıyla bu cihazı teslim edecekleri yer hakkında ayrıntılı bilgi almak için ürünü satın aldıkları satıcıya ya da yerel makamlara başvurmalıdır.
İş yerleri, tedarikçileri ile temasa geçmeli ve satın alma sözleşmesinin koşullarını kontrol etmelidir. Bu ürün diğer ticari atıklarla karıştırılmamalıdır.

دليل الإرشادات ①

جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

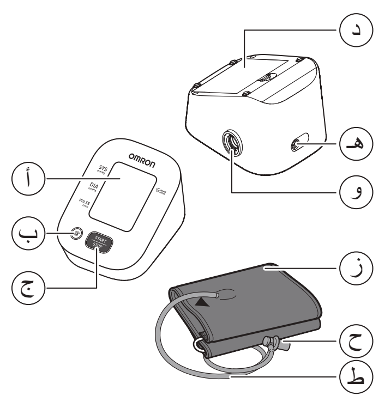
ام2 (HEM-7143-E)

العربية

اقرأ دليل الإرشادات ① وقبل ② الاستخدام.

للاطلاع على معلومات عن الرموز، راجع "شرح الرموز" على الجانب الخلفي من "دليل الإرشادات ①" الآخر.

CE0197 UK CA 0086



أ الشاشة
ب زر [Memory]
ج زر [START/STOP]
د محتويات البطارية
هـ مقبس مهايئ التيار المتردد
و مقبس خرطوم الهواء
ز الشريط الضاغط للذراع
ح قابس خرطوم الهواء
ط خرطوم الهواء

مقدمة

شكرًا لشرائك جهاز M2 لقياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع. إن جهاز قياس ضغط الدم هذا يستخدم طريقة القياس بالذبذبة لقياس ضغط الدم. ما يعني أن جهاز القياس هذا يكتشف حركة دمك من خلال الشريان العضدي ويحول هذه الحركات إلى قراءة رقمية.

إرشادات مهمة من أجل السلامة

يمدك دليل الإرشادات هذا بمعلومات مهمة بشأن جهاز M2 لقياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع. لضمان استخدام جهاز القياس هذا بشكل آمن ومناسب، قم بقراءة وفهم كل هذه الإرشادات. **إن لم تستوعب هذه الإرشادات أو كانت لديك استفسارات، فيُرجى الاتصال بمنفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON قبل محاولة استخدام جهاز القياس هذا. للحصول على معلومات محددة بشأن ضغط الدم لديك، استشر طبيبك.**

دواعي الاستخدام

إن هذا الجهاز عبارة عن جهاز قياس رقمي تم إعداده ليستخدم في قياس ضغط الدم وسرعة النبض في فئة المرضى البالغين. يكتشف جهاز القياس هذا وجود اضطراب في ضربات القلب أثناء القياس، ويبين هذا برمز مصحوب بقراءات. الجهاز مصمم أساسًا للاستخدام المنزلي العام.

الاستلام والفحص

قم بإخراج جهاز القياس هذا من العبوة وافحصه بحثًا عن آثار تلف. إذا كان جهاز القياس هذا تالفًا، فلا تستخدمه واستشر منفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.

معلومات هامة حول السلامة

الرجاء قراءة معلومات هامة حول السلامة في دليل الإرشادات هذا قبل استخدام جهاز القياس هذا. يُرجى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات الذي بين يديك بالكامل للحفاظ على سلامتك.
ويُرجى الاحتفاظ به للرجوع إليه لاحقًا. للحصول على معلومات محددة بشأن ضغط الدم لديك، استشر طبيبك.

⚠تحذي **للإشارة إلى احتمال وجود مخاطر قد يؤدي عدم تجنبها إلى الوفاة أو وقوع إصابات خطيرة.**

- لا تستخدم جهاز القياس للرضع، أو الأطفال حديثو المشي، أو الأشخاص الذين لا يستطيعون التعبير عما يريدون.
- لا تقم بتعديل الدواء وفق نتائج القياس المأخوذة من جهاز قياس ضغط الدم هذا. تناول الدواء على النحو الموصوف لك من قِبل طبيبك الخاص. فالطبيب هو الشخص الوحيد المؤهل لتشخيص ارتفاع ضغط الدم وعلاجه.
- لا تستخدم جهاز القياس على ذراع بها إصابة أو ذراع تخضع لعلاج طبي.
- لا تلف الشريط الضاغط للذراع عند وجود تسريب داخل الوريد أو في أثناء نقل دم منه.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا حيث توجد أدوات جراحية تعمل بالتردد العالي (HF) أو أجهزة أشعة الرنين المغناطيسي (MRI) أو أجهزة الفحص بالتصوير المقطعي (CT). فقد يتسبب ذلك في تشغيل جهاز القياس بشكل غير صحيح و/أو ظهور قراءة غير دقيقة.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا في البيئات الغنية بالأكسجين أو بالقرب من غازات سريعة الاشتعال.
- يُرجى استشارة طبيبك قبل استخدام جهاز القياس هذا في حال كنت تعاني من اضطراب ضربات القلب الشائع مثل ضربات القلب الأذينية أو البطينية المبتسرة أو الرجفان الأذيني، أو تصلب الشرايين، أو نقص الإرواء، أو داء السكري، أو الحمل، أو مقدمة الارتجاع، أو الأمراض الكلوية. يُرجى ملاحظة أن أي حالة من هذه الحالات إضافة إلى تحرك المريض أو ارتعاشه أو انتفاضته، قد تؤثر على قراءة القياس.
- لا تشخص حالتك أو تعالجها بناءً على قراءاتك. عليك باستشارة طبيبك دائمًا.
- للمساعدة على تجنب الاختناق، حافظ على خرطوم الهواء وكابل مهايئ التيار المتردد (AC) بعيدًا عن متناول الرضع والأطفال حديثي المشي والأطفال بوجه عام.
- يحتوي هذا المنتج على أجزاء صغيرة الحجم قد تشكل خطر اختناق عندما يبتلعها الرضع والأطفال حديثو المشي والأطفال بوجه عام.

التعامل مع مهايئ التيار المتردد (AC) (ملحق اختياري) واستخدامه

- لا تستخدم مهايئ التيار المتردد (AC) في حالة تلف جهاز القياس هذا أو كابل مهايئ التيار المتردد (AC). في حال تلف جهاز القياس هذا أو الكابل، أوقف تشغيل الطاقة وافصل مهايئ التيار المتردد (AC) على الفور.
- قم بتوصيل مهايئ التيار المتردد بمأخذ طاقة ذي جهد كهربي مناسب. لا تستخدم مأخذًا كهربائيًا متعدد الرؤوس.
- لا تقم أبدًا بتوصيل مهايئ التيار المتردد (AC) أو فصله عن مأخذ التيار الكهربائي إذا كانت يدك مبتلة.
- لا تقم بفك مهايئ التيار المتردد (AC) أو تحاول إصلاحه.

استخدام البطاريات والتعامل معها

- احتفظ بالبطاريات بعيدًا عن متناول الرضع والأطفال حديثي المشي والأطفال بوجه عام.

⚠تنبيه **للإشارة إلى موقف ربما يتسم بالخطورة والذي، إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى تعرض المستخدم أو المريض لإصابة بسيطة أو متوسطة، أو ربما يتسبب في إلحاق الضرر بالمعدات أو بغير ذلك من الممتلكات.**

- توقف عن استخدام جهاز القياس هذا واستشر طبيبك في حالة ظهور تهيج بالبشرة أو الشعور بالتعب.
- استشر طبيبك قبل استخدام جهاز القياس هذا على ذراع به علاج وعائي أو فتحة وعائية أو تحويلة شريانية وريدية (A-V)، حيث قد يتسبب ذلك في تداخل مؤقت يحول دون تدفق الدم ما قد يسبب حدوث إصابة.
- يُرجى استشارة طبيبك قبل استخدام جهاز القياس هذا، في حال إجراء عملية استئصال الثدي.
- يُرجى استشارة الطبيب قبل استخدام جهاز القياس هذا في حالة المعاناة من مشكلات حادة في تدفق الدم أو اضطرابات في الدم، حيث إن انتفاخ الشريط الضاغط قد يؤدي إلى ظهور كدمات.
- لا تقم بالقياس أكثر من اللازم نظرًا لاحتمال ظهور الكدمات نتيجة إعاقة تدفق الدم.
- لا تقم بنفخ الشريط الضاغط للذراع إلا عندما يكون ملتفًا حول أعلى ذراعك.
- قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع إذا لم يبدأ في التفريغ في أثناء عملية القياس.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا لأي غرض آخر بخلاف قياس ضغط الدم.
- في أثناء عملية القياس، تأكد من عدم وجود جهاز محمول أو أي جهاز كهربائي آخر تنبعث منه مجالات كهرومغناطيسية على مسافة في نطاق ٣٠ سم من جهاز القياس هذا. فقد يتسبب ذلك في تشغيل جهاز القياس بشكل غير صحيح و/أو ظهور قراءة غير دقيقة.
- لا تفكّك جهاز القياس هذا أو المكونات الأخرى أو تحاول إصلاحها. فقد يؤدي ذلك إلى الحصول على قراءة غير صحيحة.
- لا تستخدم الجهاز في المناطق الرطبة أو التي يكون فيها الجهاز عرضة لخطر تساقط رذاذ الماء عليه. فقد يؤدي ذلك إلى إتلاف جهاز القياس هذا.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا في مركبة متحركة مثل سيارة أو طائرة.
- تجنب إسقاط جهاز القياس هذا أو تعريضه للصدمات أو الاهتزازات القوية.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا في أماكن ترتفع بها درجة الرطوبة أو تنخفض عن المعدل الطبيعي أو ترتفع بها درجات الحرارة أو تنخفض عن المعدل الطبيعي. ارجع إلى القسم ٣.
- في أثناء عملية القياس، راقب الذراع للتأكد من أن جهاز القياس لا يتسبب في إعاقة الدورة الدموية لفترة طويلة.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا في البيئات التي يتم استخدامه فيها بكثرة مثل المنشآت الطبية أو العيادات الطبية.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا بالتزامن مع أي أجهزة طبية (ME) كهربائية أخرى. فقد يتسبب ذلك في تشغيل الأجهزة بشكل غير صحيح و/أو ظهور قراءة غير دقيقة.
- تجنب الاستحمام أو شرب الكحوليات أو تعاطي الكافيين أو التدخين أو ممارسة التمارين الرياضية أو تناول الطعام قبل قياس الضغط لمدة ٣٠ دقيقة.
- استرح لمدة ٥ دقائق على الأقل قبل قياس الضغط.
- أزل الملابس الضيقة أو السميكة عن ذراعك أثناء القياس.
- ابق ساكنًا ولا تتحدث في أثناء عملية القياس.
- لا تستخدم الشريط الضاغط للذراع إلا مع الأشخاص الذين يكون محيط أذرعهم في النطاق المحدد للشريط الضاغط للذراع.
- تأكد من أن جهاز القياس هذا يتناسب مع درجة حرارة الغرفة قبل إجراء عملية القياس. فالقياس بعد التغير الشديد في درجة الحرارة قد يتسبب في قراءة غير دقيقة. توصي OMRON بالانتظار لمدة ساعتين تقريبًا حتى تدفئة جهاز القياس أو برودته عند استخدامه في بيئة تكون في نطاق درجة الحرارة المحددة لظروف التشغيل بعد تخزينه سواء في درجة الحرارة القصوى أو الدنيا للتخزين. للاطلاع على مزيد من المعلومات بشأن درجة حرارة التخزين/ النقل، ارجع إلى القسم ٣.
- لا تستخدم جهاز القياس هذا بعد انتهاء مدة التحمل. ارجع إلى القسم ٣.
- لا تقم بثني الشريط الضاغط للذراع بشدة أو لي خرطوم الهواء بقوة.
- تجنب طي خرطوم الهواء أو ليّه في أثناء إجراء عملية القياس. فقد يسبب ذلك إصابة عن طريق إعاقة تدفق الدم.
- لفك سدادة الهواء، اسحب قابس خرطوم الهواء البلاستيكي الموجود في قاعدة الخرطوم، وليس الخرطوم نفسه.
- لا تستخدم إلا مهايئ التيار المتردد (AC) والشريط الضاغط للذراع والبطاريات والملحقات المحددة لجهاز القياس هذا. فقد يؤدي استخدام مهايئ التيار المتردد (AC) والشريط الضاغط للذراع والبطاريات غير المدعومة إلى تلف جهاز القياس و/ أو الإضرار به.
- لا تستخدم سوى الشريط الضاغط للذراع المعتمد لجهاز القياس هذا. فقد يتسبب استخدام أنواع أخرى من الشريط الضاغط للذراع في الحصول على قراءات غير صحيحة.
- قد يؤدي النفخ إلى مستوى ضغط زائد عن اللازم إلى حدوث كدمات بالذراع حيث يتم لف الشريط الضاغط. ملاحظة: ارجع إلى القسم "إذا كان الضغط الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية" في القسم ٦ في دليل الإرشادات ② للحصول على المزيد من المعلومات.

التعامل مع مهايئ التيار المتردد (AC) (ملحق اختياري) واستخدامه

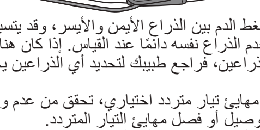
- قم بإدخال مهايئ التيار المتردد (AC) بالكامل في المأخذ الكهربائي.
- عند فصل مهايئ التيار المتردد (AC) من المأخذ، تأكد من سحبه بطريقة آمنة من مهايئ التيار المتردد (AC). تجنب سحبه من خلال كابل مهايئ التيار المتردد (AC).
- عند التعامل مع كابل مهايئ التيار المتردد:
  لا تعرضه للتلف.
  لا تعرضه للتمزق.
  لا تعبث به.
  لا تضغط عليه.
  لا تقم بثنيه أو سحبه بقوة.
  لا تجدله.
  لا تستخدمه إذا كان مجمّعًا في حزمة.
  لا تضعه تحت أشياء ثقيلة.
- امسح أي غبار عن مهايئ التيار المتردد (AC).
- افصل الطاقة عن مهايئ التيار المتردد (AC) عندما لا يكون قيد الاستخدام.
- افصل الطاقة عن مهايئ التيار المتردد (AC) قبل تنظيف جهاز القياس هذا.

استخدام البطاريات والتعامل معها

- لا تدخل البطاريات دون محاذاة أقطابها بالشكل الصحيح.
- لا تستخدم إلا ٤ بطاريات قلوية أو بطاريات منجنيز مقاس "AA" مع جهاز القياس هذا. لا تستخدم أي نوع آخر من البطاريات. لا تستخدم بطاريات جديدة مع أخرى مستعملة. لا تستخدم أنواعًا مختلفة من البطاريات معًا.
- أزل البطاريات من جهاز القياس هذا في حالة عدم استخدامه لفترة طويلة.
- في حالة وصول سائل البطارية إلى داخل عينيك، اغسلهما على الفور باستخدام كمية وفيرة من الماء النظيف. استشر طبيبك على الفور.
- في حالة ملامسة سائل البطارية لجلدك اغسله على الفور باستخدام كمية وفيرة من الماء الفاتر النظيف. إذا ما حدث تهيج بالبشرة، أو إصابة، أو استمر الشعور بالألم، فاستشر طبيبك.
- تجنب استخدام البطاريات بعد مرور تاريخ انتهاء صلاحيتها.
- افحص البطاريات دوريًا للتأكد من أنها في حالة جيدة مناسبة للاستخدام.

احتياطات عامة

- عند قيامك بقياس الضغط على الذراع الأيمن، يجب أن يكون خرطوم الهواء على جانب المرفق. تجنب القيام بإسناد ذراعك على خرطوم الهواء.



- قد يختلف ضغط الدم بين الذراع الأيمن والأيسر، وقد يتسبب ذلك في قيمة قياس مختلفة. استخدم الذراع نفسه دائمًا عند القياس. إذا كان هناك اختلاف جوهري بين قيم ضغط الدم للذراعين، فراجع طبيبك لتحديد أي الذراعين يجب استخدامه في عمليات القياس.
- عند استخدام مهايئ تيار متردد اختياري، تحقق من عدم وضع جهاز القياس في موقع يصعب فيه توصيل أو فصل مهايئ التيار المتردد.
- لإيقاف عملية القياس، اضغط على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) أثناء أخذ القياس.

استخدام البطاريات والتعامل معها

- يجب التخلص من البطاريات المستعملة وفقًا للوائح المحلية.
- ربما يدوم الشحن بالبطاريات المرفقة مع الجهاز لفترة عمر أقصر مقارنةً بالبطاريات الجديدة.

١. رسائل الخطأ وتحري الأخطاء وإصلاحها

إذا واجهت أيًا من المشكلات المذكورة فيما يلي في أثناء عملية القياس، فتحقق للتأكد من عدم وجود أي أجهزة كهربائية أخرى على مسافة في نطاق 30 سم من جهاز القياس. وإذا استمرت المشكلة، فيرجى الرجوع إلى الجدول الوارد أدناه.

الشاشة/ المشكلة	السبب المحتمل	الحل
E1 يظهر أو الشريط الضاغط للذراع لا ينتفخ.	تم الضغط على زر [START/STOP] بينما لم يتم استخدام الشريط الضاغط للذراع.	اضغط على الزر [START/STOP] مرة أخرى لإيقاف تشغيل جهاز القياس. بعد إدخال سدادة الهواء بإحكام ولف الشريط الضاغط للذراع بشكل صحيح، اضغط على زر [START/STOP].
	سدادة الهواء غير مدخلة بإحكام في جهاز القياس.	أدخل سدادة الهواء بإحكام.
	لم يتم لف الشريط الضاغط للذراع بطريقة صحيحة.	قم بلف الشريط الضاغط للذراع، ثم قم بإجراء عملية قياس أخرى. ارجع إلى القسم ٤ من دليل الإرشادات ②.
	تسرب الهواء من الشريط الضاغط للذراع.	بدّل الشريط الضاغط للذراع بآخر جديد. ارجع إلى القسم ١٠ من دليل الإرشادات ②.
E2 يظهر أو يتعذر إكمال عملية القياس بعد انتفاخ الشريط الضاغط للذراع.	أنت تتحرك أو تتحدث في أثناء عملية القياس والشريط الضاغط للذراع لا ينتفخ بدرجة كافية.	ابق ساكنًا ولا تتحدث في أثناء عملية القياس. إذا ظهرت رسالة "E2" بشكل متكرر، فانفخ الشريط الضاغط للذراع يدويًا ح تى يرتفع الضغط الانقباضي بمعدل ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا عن القراءات السابقة. ارجع إلى القسم ٦ من دليل الإرشادات ②.
	نظرًا إلى ارتفاع الضغط الانقباضي لأكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية، فلا يمكن إجراء القياس.	
E3 يظهر	تم نفخ الشريط الضاغط للذراع بما يتجاوز الحد الأقصى المسموح به للضغط.	لا تلمس الشريط الضاغط للذراع و/ أو تقم بثني خرطوم الهواء أثناء إجراء عملية القياس. في حالة نفخ الشريط الضاغط للذراع يدويًا، ارجع إلى القسم ٦ من دليل الإرشادات ②.
E4 يظهر	أنت تتحرك أو تتحدث في أثناء عملية القياس. اهتزازات تتسبب في إيقاف عملية القياس.	ابق ساكنًا ولا تتحدث في أثناء عملية القياس.
E5 يظهر	لم يتم اكتشاف معدل النبض بشكل صحيح.	قم بلف الشريط الضاغط للذراع، ثم قم بإجراء عملية قياس أخرى. ارجع إلى القسم ٤ من دليل الإرشادات ②. ابق ساكنًا واجلس بشكل صحيح في أثناء عملية القياس. إذا استمر ظهور الرمز "♡"، نوصيك باستشارة طبيبك.
◎ / ◎ / ♡ يظهر		
♡ لا تومض في أثناء علمية القياس		
Er يظهر	تعطّل جهاز القياس.	اضغط على الزر [START/STOP] مر ة أخرى. في حال استمرار ظهور الرمز "Er"، اتصل بمنفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.
🔋 يومض	البطاريات منخفضة.	يُوصى بتبديل البطاريات الأربع (٤) جميعها بأخرى جديدة. ارجع إلى القسم ٣ من دليل الإرشادات ②.
▭ و A1 يظهر أو يتوقف جهاز القياس فجأة في أثناء عملية القياس.	نفدت البطاريات.	بدّل الأربع (٤) بطاريات بأخرى جديدة على الفور. ارجع إلى القسم ٣ من دليل الإرشادات ②.
لا شيء يظهر على شاشة جهاز القياس.	نفدت البطاريات.	
	لم تتم محاذاة أقطاب البطارية على النحو الصحيح.	تحقق من تركيب البطارية للتأكد من تركيبها في الوضع الصحيح. ارجع إلى القسم ٣ من دليل الإرشادات ②.
تظهر القراءات شديدة الارتفاع أو شديدة الانخفاض.	يتغير ضغط الدم باستمرار. قد تؤثر عوامل كثيرة تشمل الضغط العصبي، و/ أو وقت القياس، و/ أو كيفية لف الشريط الضاغط للذراع في ضغط الدم لديك. راجع القسم ٢ من دليل الإرشادات ②.	
حدوث أي مشكلات أخرى.	اضغط على الزر [START/STOP] لإيقاف تشغيل جهاز القياس، ثم اضغط عليه مرة أخرى لإجراء عملية القياس. في حال استمرار المشكلة، انزع جميع البطاريات وانتظر حتى مرور ٣٠ ثانية. ثم أعد تركيب البطاريات. إذا استمرت المشكلة، اتصل بمنفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.	

٢. الصيانة

٢,١ الصيانة

لحماية جهاز القياس الخاص بك من التلف، يرجى اتباع الإرشادات التالية:

- ستؤدي التغييرات أو التعديلات التي لم تقرها الشركة المصنعة إلى إلغاء ضمان المستخدم.

⚠تنبيه

- لا تفكّك جهاز القياس هذا أو المكونات الأخرى أو تحاول إصلاحها. فقد يؤدي ذلك إلى الحصول على قراءة غير صحيحة.

٢,٢ التخزين

احتفظ بجهاز القياس في حقيبة التخزين عند عدم استخدامه.

١. قم بفك الشريط الضاغط للذراع من جهاز القياس.

⚠تنبيه

- لفك سدادة الهواء، اسحب قابس خرطوم الهواء البلاستيكي الموجود في قاعدة الخرطوم، وليس الخرطوم نفسه.

٢. قم بطي خرطوم الهواء برفق داخل الشريط الضاغط للذراع.

ملحوظة

- لا تقم بطي أو ثني خرطوم الهواء بشكلٍ زائد.

٣. ضع جهاز القياس الخاص بك والمكونات الأخرى في حقيبة التخزين.

لا تخزّن جهاز القياس الخاص بك والمكونات الأخرى في الحالات التالية:

- في حالة بلل جهاز القياس الخاص بك والمكونات الأخرى.
- في الأماكن المعرضة لدرجات الحرارة شديدة الارتفاع أو الانخفاض أو الرطوبة أو أشعة الشمس المباشرة أو الأتربة أو الأبخرة المسببة للتآكل مثل مواد التبييض.
- في الأماكن المعرضة للاهتزازات أو الصدمات.

٢,٣ التنظيف

- لا تستخدم أي منظفات كاشطة أو متطايرة.
- استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة، أو قطعة قماش ناعمة ومبللة بسائل تنظيف مخفف لتنظيف جهاز القياس والشريط الضاغط للذراع، وبعد ذلك قم بمسحهما بقطعة قماش جافة.
- لا تغسل جهاز القياس والشريط الضاغط للذراع أو المكونات الأخرى بالماء أو تغمسها فيه.
- لا تستخدم البنزين أو سوائل تخفيف الدهان أو المذيبات المشابهة لتنظيف جهاز القياس والشريط الضاغط للذراع أو المكونات الأخرى.

٢,٤ المعايرة والخدمة

- تم اختبار دقة جهاز قياس ضغط الدم هذا بعناية شديدة، وهو مصمم بحيث يقدم فترة خدمة طويلة.
- وبصفة عامة، يوصى بفحص الجهاز كل عامين لضمان عمله بطريقة صحيحة وعرضه لنتائج قياس دقيقة. الرجاء استشارة موزع OMRON المعتمد أو قسم خدمة العملاء التابع لشركة OMRON على العنوان الموضح بالعبوة أو المراجع المرفقة.

٣. المواصفات

فئة المنتج	الأجهزة الإلكترونية لقياس ضغط الدم
وصف المنتج	جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع
الطراز (الرمز)	M2 (HEM-7143-E)
الشاشة	شاشة LCD رقمية
نطاق الضغط الخاص بالشريط الضاغط	من ٠ إلى ٢٩٩ ملليمترًا زئبقيًا
نطق قياس ضغط الدم	SYS: من ٦٠ إلى ٢٦٠ ملليمترًا زئبقيًا DIA: من ٤٠ إلى ٢١٥ ملليمترًا زئبقيًا
نطاق قياس النبض	من ٤٠ إلى ١٨٠ نبضة/ دقيقة.
الدقة	الضغط: ±٣ ملليمترات زئبقية النبض: ±٥٪ من قراءة الشاشة
النفخ	تلقائي باستخدام مضخة كهربية
التفريغ	صمام تلقائي لتفريغ الضغط
طريقة القياس	طريقة القياس بالذبذبة
وضع التشغيل	التشغيل المستمر
تصنيف عنوان IP	جهاز القياس: IP20 مهايئ التيار المتردد الاختياري: IP21 بالنسبة إلى HHP-CM01، IP22 بالنسبة إلى HHP-BFH01
التصنيف	تيار مستمر ٦ فولت، ٤ وات
مصدر التيار الكهربائي	٤ بطاريات مقاس "AA" بقدرة ١,٥ فولت أو مهايئ تيار متردد اختياري (إدخال التيار المتردد ١٠٠ إلى ٢٤٠ فولت، ٥٠ إلى ٦٠ هرتز، ٠,١٢ إلى ٠,٠٦٥ أمبير)
عمر البطارية	حوالي ٩٠٠ قياس (باستخدام بطاريات قلوية جديدة والشريط المرفق الضاغط للذراع. على حسب نوع البطارية والشريط الضاغط للذراع).
مدة التحمّل (عمر الخدمة)	جهاز القياس: ٥ سنوات الشريط الضاغط للذراع: ٥ سنوات مهايئ التيار المتردد الاختياري: ٥ سنوات
الظروف المناسبة للتشغيل	من ١٠+ إلى ٤٠+ درجة مئوية / رطوبة نسبية من ١٥ إلى ٩٠٪ (دون تكثف) / معدل ضغط الهواء من ٨٠٠ إلى ١٠٦٠ هكتوباسكال
الظروف المناسبة للتخزين / النقل	من ٢٠- إلى ٦٠+ درجة مئوية/ رطوبة نسبية من ١٠ إلى ٩٠٪ (غير مسببة للتكثف)
الوزن	جهاز القياس: حوالي ٢٥٠ جم (غير شامل البطاريات) الشريط الضاغط للذراع: ١١٠ جم تقريبًا
الأبعاد (قيمة تقريبية)	جهاز القياس: ١٠٣ مم (العرض) × ٨٢ مم (الارتفاع) × ١٤٠ مم (الطول) الشريط الضاغط للذراع: ١٤٦ مم × ٤٦٦ مم (خرطوم الهواء: ٦١٠ مم)
محيط الشريط الضاغط المستعمل مع جهاز القياس	١٧ إلى ٤٢ سم (الشريط الضاغط للذراع المرفق: ٢٢ إلى ٣٢ سم)
الذاكرة	تقوم بتخزين ما يصل إلى ٣٠ قراءة
المحتويات	جهاز القياس، والشريط الضاغط للذراع (هيم- سي ار24)، و٤ بطاريات مقاس "AA"، وحقيبة التخزين، ودليل الإرشادات ① و ②
الحماية ضد الصدمات الكهربائية	جهاز ME مزود بقدرة داخلية (عند استخدام البطاريات فقط) جهاز ME من الفئة II (مهايئ تيار متردد (AC) اختياري)
الجزء المطبق	النوع BF (الشريط الضاغط للذراع)

ملحوظة

- هذه المواصفات عرضة للتغيير دون سابق إخطار.
- تم فحص جهاز القياس هذا سريريًا وفق متطلبات EN ISO 81060-2:2014 ويتوافق مع EN ISO 81060-2:2014 و EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (باستثناء المرضى الحوامل وما قبل التشنج). في التحقق من صحة الدراسة السريرية، تم استخدام المرحلة الخامسة (K5) على ٨٥ حالة لتحديد ضغط الدم الانبساطي.
- يمثل تصنيف عنوان IP درجات الحماية التي توفرها الحاويات وفقًا لمعيار IEC 60529. يتمتع جهاز القياس هذا ومهايئ التيار المتردد (AC) الاختياري بالحماية من الأجسام الغريبة الصلبة التي يبلغ قطرها ١٢,٥ ملم والأجسام الأكبر حجمًا مثل الإصبع. تتوفر لمهايئ التيار المتردد الاختياري HHP-CM01 الحماية من تسرب قطرات المياه التي تتساقط عموديًا عليه مما يمكنها أن تتسبب في حدوث مشكلات خلال عملية التشغيل العادية. تتوفر لمهايئ التيار المتردد الاختياري HHP-BFH01 الحماية من تسرب قطرات المياه التي تتساقط بميل عليه مما يمكنها أن تتسبب في حدوث مشكلات خلال عملية التشغيل العادية.
- وضع التشغيل قائم على التصنيف بما يمتثل للمعيار IEC 60601-1.

٤. ضمان محدود

نشكرك على شراء أحد منتجات OMRON. لقد تم تصنيع هذا المنتج من مواد عالية الجودة مع مراعاة العناية البالغة في تصنيعه. وهو مصمم ليمنحك الرضا التام بشرط تشغيله وصيانته بشكل سليم وعلى النحو الموضح في دليل الإرشادات.
تضمن OMRON هذا المنتج لمدة ٣ أعوام من تاريخ الشراء. وتضمن OMRON التصنيع، والعمالة، والمواد الملائمة لهذا المنتج. وخلال فترة الضمان هذه، ستقوم OMRON- دون محاسبتك على رسوم العمالة أو القطع- بإصلاح المنتج المعيب أو استبداله أو إصلاح أي قطع معيبة أو استبدالها.
لا يغطي الضمان أيًا مما يلي:
أ. تكاليف النقل ومخاطره.
ب. تكاليف الإصلاحات و /أو العيوب الناتجة عن الإصلاحات التي يقوم بها أشخاص غير معتمدين.
ج. الفحوصات والصيانة الدورية.
د. تعطل الأجزاء الاختيارية أو الملحقات الأخرى بخلاف الجهاز الرئيسي نفسه، أو تلفها، ما لم تكن مشمولة في الضمان أعلاه صراحةً.
هـ. التكاليف الناتجة عن عدم قبول المطالبة بالضمان (ستدفع أنت هذه الرسوم).
و. التلف من أي نوع، بما في ذلك التلف الشخصي دون قصد أو الناتج عن سوء الاستخدام.
ز. لا يشمل الضمان خدمة المعايرة.
ح. تتمتع الأجزاء الاختيارية بضمان لمدة عام واحد (١) من تاريخ الشراء. تتضمن الأجزاء الاختيارية، على سبيل المثال لا الحصر، العناصر التالية: الشريط الضاغط وخرطوم الشريط الضاغط.

عند الحاجة إلى خدمة الضمان، يُرجى طلبها من الوكيل الذي تم شراء المنتج منه أو موزع OMRON المعتمد. ولمعرفة العنوان، راجع عبوة / مطبوعات المنتج أو بائع التجزئة المتخصص. إذا وجدت صعوبات في العثور على خدمات عملاء OMRON، فاتصل بنا للحصول على المعلومات اللازمة:
www.omron-healthcare.com

إن الإصلاح أو الاستبدال بموجب الضمان لا يُطيل فترة الضمان أو يجددها.
لن يتم منح الضمان إلا في حالة إرجاع المنتج بالكامل مع الفاتورة/ إيصال الشراء الأصلي الصادر من بائع التجزئة إلى المستهلك.

٥. الإرشادات وبيان الشركة المصنعة

- تم تصميم جهاز قياس ضغط الدم هذا وفقًا للمعايير الأوروبية EN1060، الخاصة بأجهزة قياس ضغط الدم غير الضارة، الفقرة ١: المتطلبات العامة والفقرة ٣: المتطلبات التكميلية لأجهزة قياس ضغط الدم الميكانيكية الكهربية.
- وإن النص الكامل لإعلان المطابقة مع متطلبات توجيهات الاتحاد الأوربي متاح على العنوان التالي على الإنترنت: www.omron-healthcare.com
- تم إنتاج منتج OMRON هذا في ظل نظام الجودة الصارم الذي تنتهجه شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.، اليابان. وقد تم تصنيع مستشعر الضغط - المكون الرئيسي بأجهزة قياس ضغط الدم من OMRON - في اليابان.
- يُرجى إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تقيم بها بأي حادث خطير يحدث فيما يتعلق بهذا الجهاز.

معلومات هامة عن التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

تم تصنيع HEM-7143-E من قبل شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.، وهو متوافق مع معيار متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) EN60601-1-2:2015.
يتوفر المزيد من الوثائق وفق معيار EMC هذا على: www.omron-healthcare.com.
ارجع إلى معلومات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) لجهاز القياس HEM-7143-E على موقع الويب.

التخلص السليم من هذا المنتج (نفايات المعدات الكهربية والإلكترونية)

تشير هذه العلامة الموجودة على المنتج أو المطبوعات الخاصة به إلى أنه يجب عدم التخلص من الجهاز مع المخلفات المنزلية الأخرى عند انتهاء عمره الافتراضي.
للحيلولة دون تعرض البيئة أو الصحة البشرية لأي أذى قد ينجم عن التخلص غير الموجه من النفايات، يُرجى عزل هذا الجهاز عن أنواع المخلفات الأخرى وإعادة تدويره بشكل موثوق به وذلك لدعم إعادة استخدام الموارد المادية بشكل دائم.

يجب على من يستخدمون الجهاز بالمنزل الاتصال بالجهة التي ابتاعوا الجهاز منها أو المكتب الحكومي المحلي التابعين له للحصول على معلومات بخصوص المكان الذي يمكن إعادة الجهاز إليه لإعادة تدويره بشكل لا يمثل خطرًا على البيئة.
أما من يستخدمون الجهاز لغرض تجاري فيجب عليهم الاتصال بالمورّد ومراجعة شروط عقد الشراء وأحكامه. يجب ألا يختلط هذا المنتج مع المخلفات التجارية الأخرى المقرر التخلص منها.

Symbols Description

FR Description des symboles
DE Beschreibung der Symbole
IT Descrizione dei simboli
ES Descripción de los símbolos
NL Beschrijving van symbolen
RU Описание символов
TR Simgelerin Açıklaması
AR شرح الرموز

🧍	**Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)** FR Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) DE Anwendungsteil – Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom) IT Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione) ES Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga) NL Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom) RU Рабочая часть аппарата - Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки) Тип BF TR Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım) AR الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للنوع BF
CE	**CE Marking** FR Marquage CE DE CE-Kennzeichnung IT Contrassegno CE ES Marcado CE NL CE-merkteken RU Знак соответствия директиве ЕС TR CE İşareti AR علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE)
UK CA	**UKCA Marking** FR Marquage UKCA DE UKCA-Kennzeichnung IT Marchio UKCA ES Marcado UKCA NL UKCA-markering RU Маркировка UKCA TR UKCA İşareti AR علامة UKCA
⧈	**Class II equipment. Protection against electric shock** FR Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques DE Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen IT Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni ES Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas NL Apparatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken RU Изделие класса II Защита от поражения электрическим током TR Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma AR جهاز من الفئة II. الحماية ضد الصدمات الكهربائية
IP XX	**Ingress protection degree provided by IEC 60529** FR Degré de protection selon CEI 60529 DE Grad des Eindringschutzes gemäß IEC 60529 IT Livello di protezione IP in base a IEC 60529 ES Grado de protección según la norma internacional IEC 60529 NL Beschermingsgraad tegen binnendringing volgens IEC 60529 RU Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой, в соответствии со стандартом IEC 60529 TR Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir AR درجة الحماية من دخول المواد والتي يوفرها معيار IEC 60529
SN	**Serial number** FR Numéro de série DE Seriennummer IT Numero di serie ES Número de serie NL Serienummer RU Порядковый (серийный) номер TR Seri numarası AR الرقم المتسلسل
LOT	**LOT number** FR Numéro de LOT DE LOT-Nummer IT Numero di lotto ES Número de lote NL Partijnummer RU Код (номер) партии TR Parti numarası AR رقم التشغيلة
UDI	**Unique device identifier** FR Identification unique des dispositifs DE Produktidentifizierungsnummer IT Identificatore univoco del dispositivo ES Identificador único del dispositivo NL Unieke apparaat-ID RU Уникальный идентификатор устройства TR Benzersiz cihaz tanımlayıcısı AR معرّف الجهاز الفريد
MD	**Medical device** FR Dispositif médical DE Medizinprodukt IT Dispositivo medico ES Producto sanitario NL Medisch apparaat RU Медицинский прибор TR Tıbbi cihaz AR جهاز طبي
⌂	**For indoor use only** FR Pour un usage à l'intérieur uniquement DE Nur für die Nutzung in Innenbereichen IT Solo per uso in interni ES Para uso solo en interiores NL Alleen voor gebruik binnenshuis RU Для использования только внутри помещений TR Sadece iç mekanda kullanım için AR صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط
🌡	**Temperature limitation** FR Limitation de température DE Temperaturbegrenzung IT Limite di temperatura ES Limitación de la temperatura NL Temperatuurbegrenzing RU Температурный диапазон TR Sıcaklık sınırlaması AR حدود درجة الحرارة المناسبة
%	**Humidity limitation** FR Limitation d'humidité DE Luftfeuchtigkeitsbegrenzung IT Limite di umidità ES Limitación de la humedad NL Vochtigheidsbegrenzing RU Диапазон влажности TR Nem sınırlaması AR حدود الرطوبة المناسبة

⇨•⇦	**Atmospheric pressure limitation** FR Limitation de pression atmosphérique DE Luftdruckbegrenzung IT Limite di pressione atmosferica ES Limitación de la presión atmosférica NL Luchtdrukbegrenzing RU Ограничение атмосферного давления TR Atmosferik basınç sınırlaması AR حدود الضغط الجوي المناسب
⊖–●–⊕	**Indication of connector polarity** FR Indication de la polarité des connecteurs DE Anzeige der Steckerpolarität IT Indicazione della polarità dei connettori ES Indicación de la polaridad del conector NL Indicatie van polariteit van aansluiting RU Полярность разъема адаптера TR Bağlantı polarite göstergesi AR علامة تشير لقطبية الموصل
▭ ▶	**Identifier of cuffs compatible for the device** FR Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil DE Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten IT Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo ES Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo NL Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat RU Манжеты совместимые с устройством TR Cihaz ile uyumlu kollukların tanıtım işareti AR علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز
Intelli sense	**OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement** FR Technologie protégée par la marque de commerce OMRON pour la mesure de la pression artérielle DE Markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON zur Blutdruckmessung IT Tecnologia brevettata OMRON per la misurazione della pressione arteriosa ES La tecnología de OMRON para medir la presión arterial NL Technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON RU Зарегистрированная технология измерения артериального давления OMRON TR OMRON'un kan basıncı ölçümü için ticari markalı teknolojisidir AR تقنية العلامة التجارية OMRON لقياس ضغط الدم
✋	**Arm circumference** FR Circonférence du bras DE Armumfang IT Circonferenza del braccio ES Perímetro de brazo NL Armomtrek RU Окружность плеча TR Kol çevresi AR محيط الذراع
▲	**Cuff positioning indicator for the left arm** FR Indicateur de positionnement du brassard pour le bras gauche DE Indikator für die Manschettenposition am linken Arm IT Indicatore di posizionamento del bracciale per il braccio sinistro ES Indicador de posición del manguito en el brazo izquierdo NL Indicator voor positionering van de manchet voor de linkerarm RU Метка для правильного расположения манжеты на левой руке TR Sol kol için kolluk konumlandırma göstergesi AR المؤشر الخاص بموضع الشريط الضاغط للذراع الأيسر
● ART. ○	**Marker on the cuff to be positioned above the artery** FR Repère sur le brassard, à positionner au-dessus de l'artère DE Markierung auf der Manschette, die oberhalb der Arterie liegen muss IT Contrassegno sul bracciale da posizionare al di sopra dell'arteria ES La marca del manguito debe colocarse sobre la arteria NL Markering op de manchet die boven de slagader moet worden geplaatst RU Указатель расположения плечевой артерии TR Kolluk üzerindeki işaretin konumu arterin üzerine gelmelidir AR علامة بالشريط الضاغط للإشارة إلى وجوب وضعه فوق الشريان
INDEX ▼	**Range pointer and brachial artery alignment position** FR Pointeur de plage et position d'alignement sur l'artère brachiale DE Bereichsanzeiger und Ausrichtungsposition mit der Oberarmarterie IT Puntatore e posizione di allineamento dell'arteria brachiale ES Indicación de las medidas y posición de alineación con la arteria braquial NL Bereikaanduiding en positie voor uitlijning met slagader RU Указатель диапазона и расположения плечевой артерии TR Aralık işaretçisi ve kol arteri hizalama konumu AR مؤشر النطاق والوضع الخاص بالمحاذاة مع الشريان العضدي
▶ MAX RANGE MIN ◀ MIN ➡ RANGE ⬅ MAX	**Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size** FR Indicateur de plage de circonférence du bras, pour la sélection de la taille de brassard adaptée DE Bereichsanzeige für den Armumfang zur Auswahl der richtigen Manschettengröße IT Indicatore degli intervalli di circonferenze braccio per la scelta della misura di bracciale corretta ES Indicador de las medidas del perímetro de brazo para ayudarle a seleccionar el tamaño de manguito correcto NL Bereikindicator voor armomtrek om te helpen bij het kiezen van de juiste manchetmaat RU Символ диапазона окружности плеча для помощи при подборе правильного размера манжеты TR Doğru kolluk ölçüsünü bulmaya yardımcı olan kol çevresi aralık göstergesi AR مؤشر نطاق محيط الذراع للمساعدة على تحديد الحجم الصحيح للشريط الضاغط

ⓘ	**Necessity for the user to consult this instruction manual** FR L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi DE Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen IT L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni ES Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones NL Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen RU Необходимость для пользователя обратиться к данному руководству по эксплуатации TR Kullanıcı, bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır AR ضرورة رجوع المستخدم إلى المعلومات الواردة في دليل الإرشادات هذا
📖	**Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.** FR L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. DE Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. IT Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni. ES Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad. NL Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden. RU Обратитесь к руководству по эксплуатации. TR Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyması gerekir. AR حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة.
⎓	**Direct current** FR Courant continu DE Gleichstrom IT Corrente diretta ES Corriente directa NL Gelijkstroom RU Постоянный ток TR Doğru akım AR التيار المباشر
∿	**Alternating current** FR Courant alternatif DE Wechselstrom IT Corrente alternata ES Corriente alterna NL Wisselstroom RU Переменный ток TR Alternatif akım AR التيار المتناوب
🏭	**Date of manufacture** FR Date de fabrication DE Herstellungsdatum IT Data di fabbricazione ES Fecha de fabricación NL Productiedatum RU Дата изготовления в формате ГГГГ-ММ-ДД TR Üretim tarihi AR تاريخ التصنيع
QUALITY PASS Quality pass	**Manufacturer's quality control mark** FR Marque de contrôle de la qualité du fabricant DE Qualitätskontrollzeichen des Herstellers IT Contrassegno controllo qualità del produttore ES Marca del control de calidad del fabricante NL Symbool voor kwaliteitscontrole van fabrikant RU Отметка производителя о контроле качества TR Üreticinin kalite kontrol işareti AR علامة التحكم في الجودة الخاصة بالشركة المصنعة
⊘	**Prohibited action** FR Action interdite DE Verbotene Aktion IT Operazione proibita ES Acción prohibida NL Verboden handeling RU Запрещенные действия TR Yasaklanmış eylem AR إجراء محظور

Uitgiftedatum:
Дата выпуска:
Teslim Tarihi:
تاريخ الإصدار:
2022-06-01

Instruction Manual ②

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
جهاز مراقبة ضغط الدم في أعلى الذراع الالي

M2 (HEM-7143-E)
(HEM-7143-E) 2ام

Intellisense

All for Healthcare

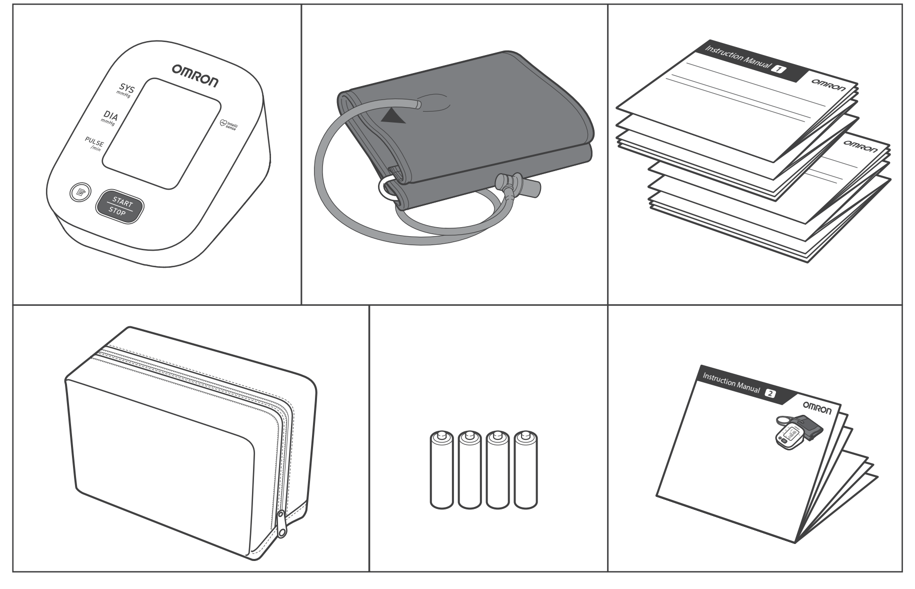
Read Instruction manual ① and ② before use.

Français Lire le mode d’emploi ① et ② avant l’utilisation.
Deutsch Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ②.
Italiano Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell’uso.
Español Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
Nederlands Lees gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
Русский Перед использованием прочтите руководства по эксплуатации ① и ②.
Türkçe Kullanmadan önce kullanım kılavuzu ① ve ② 'yi okuyun.
العربية اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

IM2-HEM-7143-E-01-10/2020
5674678-6A

1 Package Contents

FR Contenu de l’emballage
DE Packungsinhalt
IT Contenuto della confezione
ES Contenido del envase
NL Inhoud van de verpakking
RU Комплект поставки
TR Paketin İçindekiler
AR محتويات العبوة

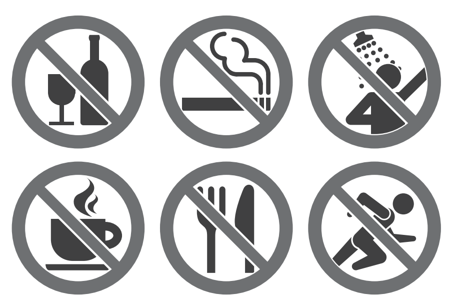


2 Preparing for a Measurement

FR Préparation d’une mesure
DE Vorbereiten einer Messung
IT Preparazione per la misurazione
ES Preparación para una medición
NL Een meting voorbereiden
RU Подготовка к измерению
TR Ölçüm Hazırlığı
AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

FR 30 minutes avant
DE 30 Minuten vorher
IT 30 minuti prima
ES 30 minutos antes
NL 30 minuten ervoor
RU За 30 минут до
TR 30 dakika önce
AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

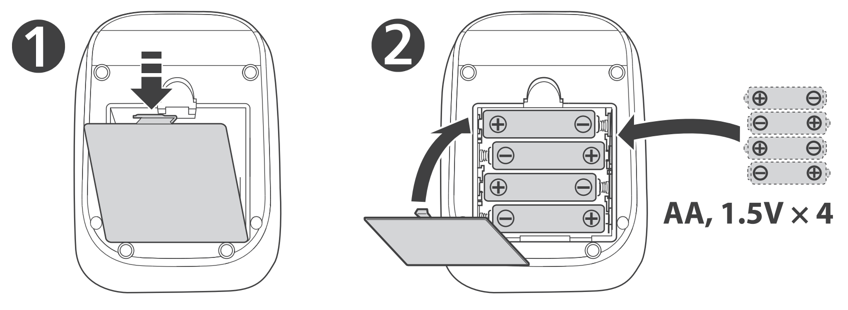


5 minutes before: Relax and rest.

FR 5 minutes avant : détente et repos.
DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
ES 5 minutos antes: relájese y descanse.
NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.
AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرح واسترخِ.

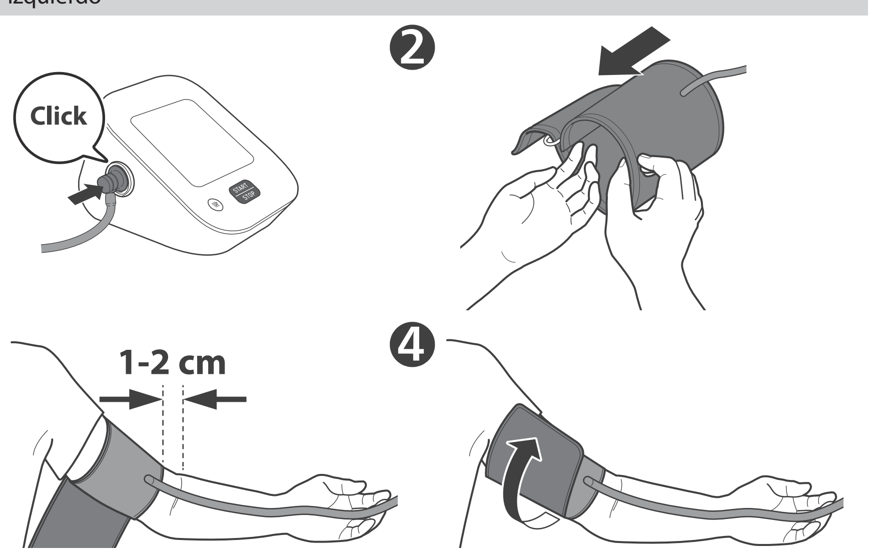
3 Installing Batteries

FR Mise en place des piles
DE Einsetzen der Batterien
IT Installazione delle batterie
ES Instalación de las pilas
NL Batterijen plaatsen
RU Установка элементов питания (приобретаются дополнительно)
TR Pillerin Takılması
AR تركيب البطاريات



4 Applying the Cuff on the Left Arm

FR Pose du brassard sur le bras gauche
DE Anbringen der Manschette am linken Arm
IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
RU Расположение манжеты на левой руке
TR Kolluğun Sol Kola Takılması
AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



❸ Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

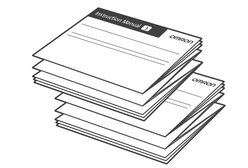
FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l’intérieur du coude.
DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
TR Kolluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.
AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

❹ Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu’il ne puisse plus tourner.
DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
IT Assicurarsi che il tubo dell’aria si trovi all’interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
RU Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve kolluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.
AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

If taking measurements on the right arm, refer to:

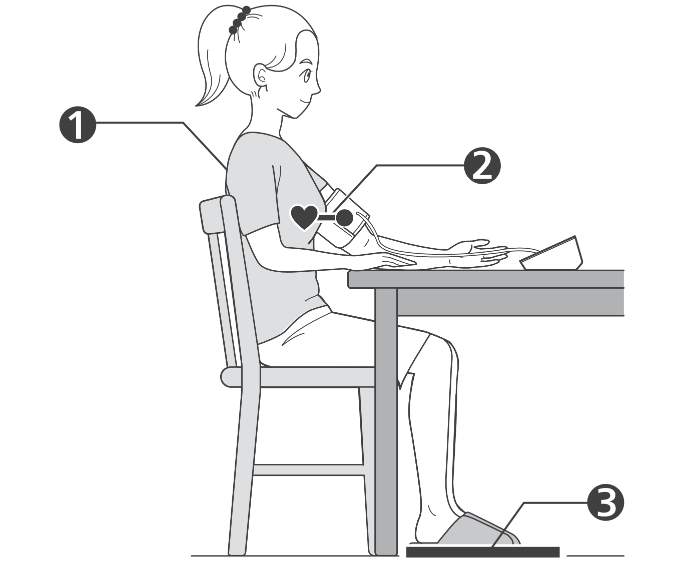
FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
RU При измерении на правой руке см.
TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:
AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:



Instruction Manual ①
☞ General Precautions

5 Sitting Correctly

FR Position assise correcte
DE Korrekte Körperhaltung
IT Come sedere nel modo corretto
ES Cómo sentarse correctamente
NL Correct zitten
RU Правильная поза при измерении
TR Düzgün Oturma
AR الجلوس بشكل صحيح



❶ Sit comfortably with your back and arm supported.

FR S’asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
DE Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
IT Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.
ES Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
RU Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
TR Sırtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.
AR اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

❷ Place the arm cuff at the same level as your heart.

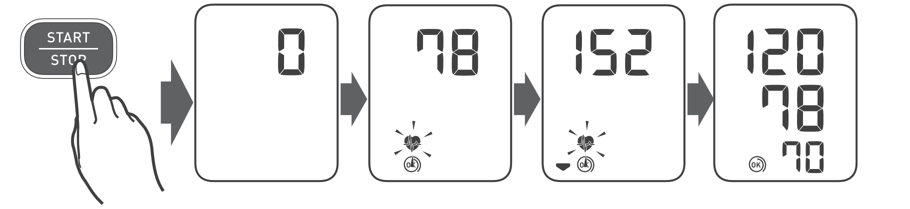
FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
RU Манжета должна находиться на уровне сердца.
TR Kolluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.
AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

❸ Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

FR Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
IT Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
RU Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
TR Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.
AR اجعل قدميك في وضع مسطّح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

6 Taking a Measurement

FR Réalisation d’une mesure
DE Vornehmen einer Messung
IT Misurazione
ES Obtención de una lectura
NL Een meting doen
RU Выполнение измерений
TR Ölçüm Yapma
AR إجراء القياس



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

FR Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement.
DE Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert.
IT Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente.
ES Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente.
NL Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen.
RU После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически.
TR [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir.
AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

FR **Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :**
Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu’à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

DE **Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:**
Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

IT **Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:**
Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

ES **En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:**
Una vez que el manguito comience a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

NL **Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:**
Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

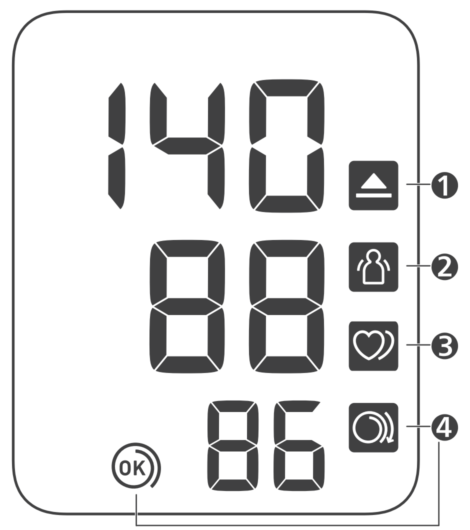
RU **Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:**
После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.

TR **Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:**
Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

AR **إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:**
بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

7 Checking Readings

FR Vérification des résultats
DE Prüfen der Messwerte
IT Controllo dei risultati
ES Comprobación de lecturas
NL Metingen bekijken
RU Проверка результатов
TR Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
AR التحقق من القراءات



① Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/or “DIA” is 85 mmHg* or above.

FR S’affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg*.

DE Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg* oder mehr beträgt.

IT Viene visualizzato se la pressione sistolica “SYS” è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica “DIA” è pari o superiore a 85 mmHg*.

ES Aparece si “SIS” es 135 mmHg o superior y/o “DIA” es 85 mmHg* o superior.

NL Verschijnt als “SYS” 135 mmHg of hoger is en/of “DIA” 85 mmHg* of hoger is.

RU Отображается, если «SYS» (Систолическое давление) 135 мм рт.ст. и выше и/или «DIA» (Диастолическое давление) 85 мм рт.ст.* и выше.

TR “SYS” 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya “DIA” 85 mmHg* ya da üstünde olduğunda görünür.

AR تظهر إذا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملليمترًا زئبقيًا أو أكثر و/أو "DIA" ٨٥ ملليمترًا زئبقيًا* أو أكثر.

② Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

FR S’affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirer le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau.

DE Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2–3 Minuten und versuchen Sie es erneut.

IT Viene visualizzato se l’utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.

ES Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.

NL Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armmanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.

RU Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.

TR Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.

AR تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.

③ Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

FR S’affiche lorsqu’un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S’il s’affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.

DE Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.

IT Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.

ES Aparece cuando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.

NL Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme** wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.

RU Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм**. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.

TR Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.

AR تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبك.

④ Cuff is tight enough.

FR Le brassard est suffisamment serré.
DE Manschette sitzt ausreichend straff.
IT Il bracciale è stretto a sufficienza.
ES El manguito está lo suficientemente prieto.
NL Manchet zit strak genoeg.
RU Манжета затянута достаточно туго.
TR Kolluk yeterince sıkıdır.
AR الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

④ Apply cuff again MORE TIGHTLY.

FR Poser le brassard en le serrant davantage.
DE Manschette STRAFFER ziehen.
IT Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.
ES Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.
NL Breng de manchet STRAKKER aan.
RU Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.
TR Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.
AR لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

FR *La définition de l’hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.

DE *Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.

IT *La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.

ES *La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.

NL *De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.

RU *Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.

TR *Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.

AR *تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لطب القلب (ESC) لعام 2018.

**An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

FR **Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.

DE **Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.

IT **Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.

ES **Latido cardíaco irregular se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.

NL **Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.

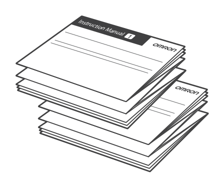
RU **Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.

TR **Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.

AR **يُعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظْم أقل من النظْم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

Error messages or other problems? Refer to:

FR Messages d’erreur ou autres problèmes ? Voir :
DE Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
IT Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
ES ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
NL Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
RU Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.
TR Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:
AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:



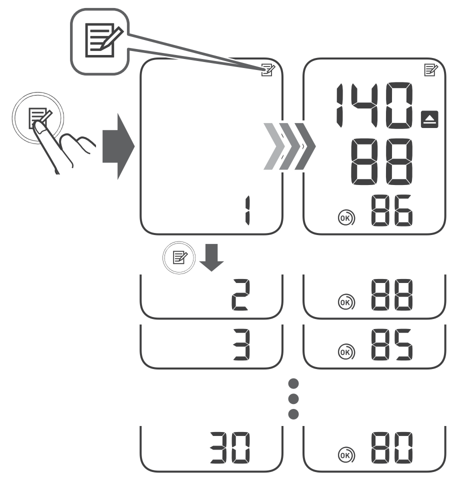
Instruction Manual ①
☞ 1.

8 Using Memory Functions

FR Utilisation des fonctions de mémoire
DE Verwendung der Speicherfunktionen
IT Uso delle funzioni di memoria
ES Uso de las funciones de memoria
NL Geheugenfuncties gebruiken
RU Использование функции памяти
TR Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması
AR استخدام وظائف الذاكرة

8.1 Readings Stored in Memory

FR Mesures stockées en mémoire
DE Gespeicherte Messwerte
IT Risultati conservati in memoria
ES Lecturas guardadas en la memoria
NL Metingen opgeslagen in het geheugen
RU Сохранение результатов в памяти
TR Hafızaya Kaydedilen Değerler
AR تم تخزين القراءات في الذاكرة



Up to 30 readings are stored.

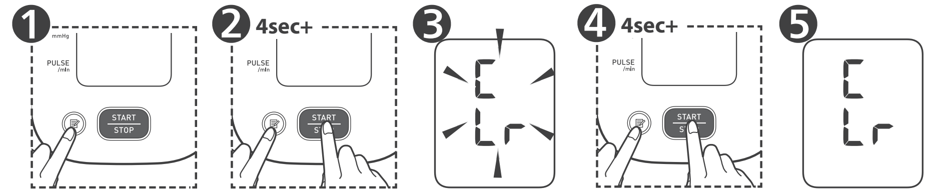
FR Jusqu’à 30 mesures sont stockées.
DE Es werden bis zu 30 Messwerte gespeichert.
IT Vengono conservati fino a 30 risultati.
ES Se almacenan hasta 30 lecturas.
NL Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.
RU Сохраняется до 30 результатов.
TR 30 adede kadar ölçüm değeri saklanır.
AR يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٣٠ قراءة.

9 Other Settings

FR Autres réglages
DE Weitere Einstellungen
IT Altre impostazioni
ES Otros ajustes
NL Andere instellingen
RU Прочие настройки
TR Diğer Ayarlar
AR الإعدادات الأخرى

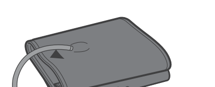
9.1 Restoring to the Default Settings

FR Réinitialisation aux réglages par défaut
DE Wiederherstellen der Standardeinstellungen
IT Ripristino delle impostazioni predefinite
ES Restablecimiento a los ajustes de fábrica
NL De standaardinstellingen herstellen
RU Восстановление настроек по умолчанию
TR Varsayılan Ayarları Geri Yükleme
AR استعادة الإعدادات الافتراضية

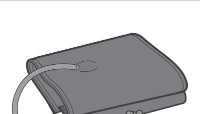


10 Optional Medical Accessories

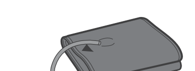
FR Accessoires médicaux optionnels
DE Optionales medizinisches Zubehör
IT Accessori medicali opzionali
ES Accesorios médicos opcionales
NL Optionele medische accessoires
RU Аксессуары, которые пользователь, при необходимости, может приобрести отдельно от комплекта поставки медицинского изделия
TR Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar
AR الملحقات الطبية الاختيارية



Medium Cuff
HEM-CR24
22 - 32 cm



Wide Range Soft Cuff
HEM-RML31
22 - 42 cm



Small Cuff
HEM-CS24
17 - 22 cm

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

FR Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.

DE Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.

IT Non gettare via l’attacco del tubo dell’aria. L’attacco del tubo dell’aria può essere applicato al bracciale opzionale.

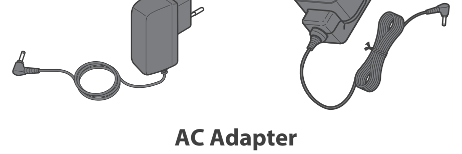
ES No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.

NL Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.

RU Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.

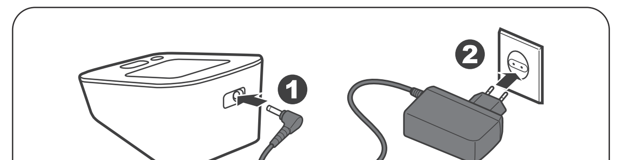
TR Hava tıpasını atmayın. Hava tıpası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.

AR لا تتخلص من سدادة الهواء. يمكن استعمال سدادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.



AC Adapter

HHP-CM01 **HHP-BFH01**



https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer Fabricant Hersteller Produttore Fabricante Fabrikant Производитель Üretici جهة التصنيع	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53, كونوتسوبو, ترادو- شو, موكو، كايوتو,617-0002 اليابان
EC REP EU-representative Mandataire dans l’UE EU-Vertreter Rappresentante per l’UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi الجهة الممثلة في الاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l’UE Importeur in der EU Importatore per l’UE Importador en la UE Importeur in de EU Импортер в ЕС AB'de İthalatçı المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production Facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit Производственное подразделение Üretim Tesisi منشأة التصنيع	Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda Av. Ain Ata (Lot. M II. P I Logístico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermida I 13212-213 – Jundiai – SP – Brazil
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Uitgiftedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / تاريخ الإصدار : 2021-05-17

Made In Brazil / Fabriqué au Brésil / Hergestellt in Brasilien / Fabbricato in Brasile / Fabricado en Brasil / Geproduceerd in Brazilië / Сделано в Бразилии / Brezilya’da üretilmiştir / صُنع في البرازيل